

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
 Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
 Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
 Instrukcja obsługi/Gwarancja • A használati utasítás/Garancia

## Autoradio mit CD-Player

Autoradio met CD-speler • Autoradio avec lecteur de CD  
 Auto-radio con CD-Player • Rádio para automóveis com leitor de CDs  
 Autoradio con lettore CD • Car radio with CD player  
 Radio samochodowe z odtwarzaczem CD • Autórádió CD-lejátszóval



AR 736 CD/MP3 - Bluetooth

## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	11
Garantie.....	Seite	13
Stichwortverzeichnis – Index .....	Seite	14

### Indice

Elementi di comando .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	59
Dati tecnici.....	Pagina	66
Garanzia.....	Pagina	68
Elenco tematico - Indice.....	Pagina	69

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	15
Technische gegevens .....	Pagina	22
Garantie.....	Pagina	24
Trefwoordenregister - index.....	Pagina	25

### Contents

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	70
Technical Data .....	Page	77
Guarantee .....	Page	78
Index.....	Page	79

## FRANÇAIS

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	26
Données techniques .....	Page	33
Garantie.....	Page	35
Index alphabétique.....	Page	36

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	80
Dane techniczne .....	Strona	87
Gwarancja .....	Strona	89
Indeks rzeczowy.....	Strona	90

## ESPAÑOL

### Indice

Indicación de los elementos de manejo .....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	37
Datos técnicos.....	Página	44
Garantía.....	Página	46
Índice.....	Página	47

### Tartalom

A kezelő elemek áttekintéseé .....	Oldal	3
A hasznalati utasítás .....	Oldal	91
Műszaki adatok .....	Oldal	98
Garancia.....	Oldal	99
Címszójegyzék – Index.....	Oldal	100

## PORTUGUÊS

### Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	48
Características técnicas .....	Página	55
Garantía .....	Página	57
Índice.....	Página	58

2

## ITALIANO

DEUTSCH

NEDERLANDS

## ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

## JĘZYK POLSKI

PORTUGUÊS

## MAGYARUL

ITALIANO

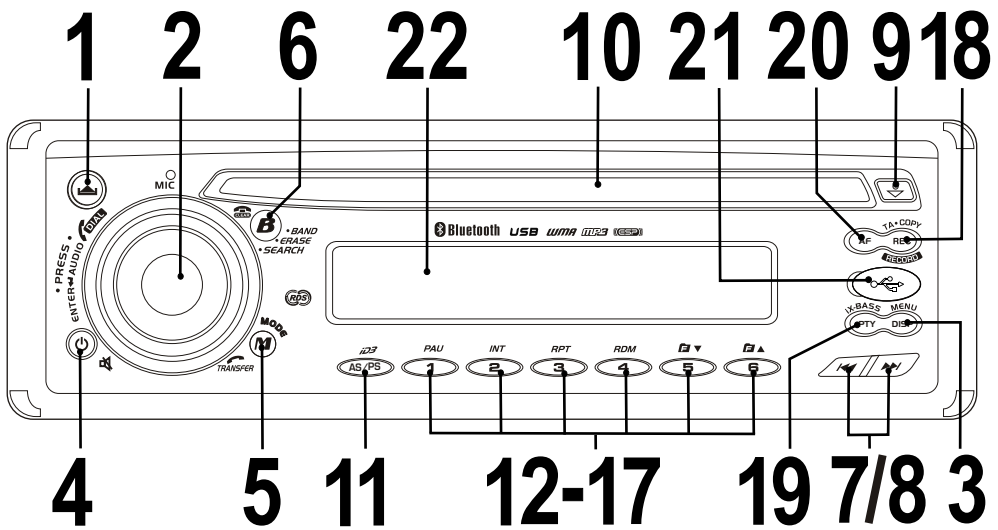
ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
 Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando  
 Overview of the Components • Przegląd elementóv obsługi • A kezeló elemek áttekintése





## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät so einbauen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

### Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

### Verkehrssicherheit

- Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie daher Ihre Autoradioanlage immer so, dass Sie stets der aktuellen Verkehrssituation gewachsen sind.
- Bedenken Sie, dass Sie bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h in der Sekunde 14 m fahren.
- In kritischen Situationen raten wir von einer Bedienung ab.
- Die Warnhinweise z.B. von Polizei und Feuerwehr müssen im Fahrzeug rechtzeitig und sicher wahrgenommen werden können.
- Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm nur in angemessener Lautstärke.

## Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Zuerst den Minuspol, dann den Pluspol der Batterie abklemmen. (Anklemmen in umgekehrter Reihenfolge.)

**Bitte beachten:** Ist die Batterie vom Netz, verlieren alle flüchtigen Speicher ihre Informationen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise des KFZ- Herstellers.

- Die Hauptsicherung muss möglichst nahe (maximal nach 30 cm) am Pluspol der Batterie installiert werden, damit das Auto vor einem eventuellen Kabelbrand z.B. durch Unfall geschützt ist. Sollte die Installation dieser Vorgabe nicht entsprechen, erlischt der Versicherungsschutz.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm<sup>2</sup> nicht unterschreiten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.

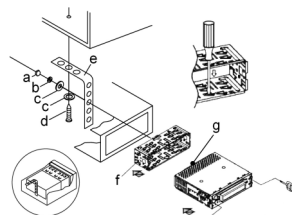
### Installationstipps:

- Kabelschutztüllen schützen Kabel vor Durchscheuern an scharfen Karosserieteilen.
- Die Isolierung der Kabel darf bei der Installation nicht beschädigt werden.
- Das richtige Werkzeug ist bei einer Car-HiFi-Installation selbstverständlich.

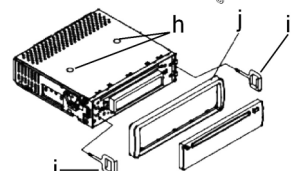
Je nach Bauart kann Ihr Fahrzeug von dieser Beschreibung abweichen. Für Schäden durch Einbau- oder Anschlussfehler und für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

## Installation

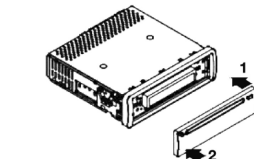
Montieren Sie das Radiogerät gemäß folgender Darstellungen.



- a Mutter
- b Federscheibe
- c Unterscheibe
- d Schraube
- e Montagewinkel
- f Einschubgehäuse
- g Gewindebohlen



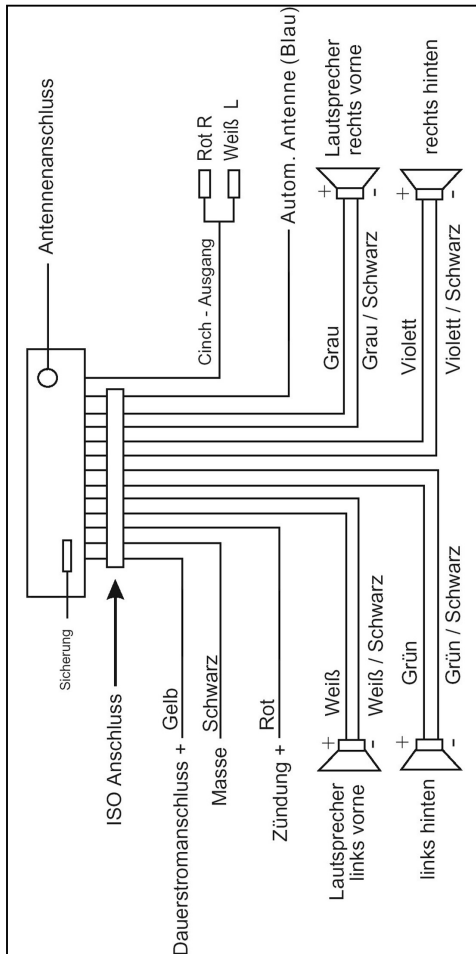
- Achtung!**
- h Schrauben der Transportsicherung (Bitte vor der Montage entnehmen)
  - i Ausziehwerkzeug (Schlüssel für die Demontage)
  - j Blendrahmen



Setzen Sie die Bedienblende erst an der rechten Seite an und rasten Sie diese dann auf der linken Seite ein.

## Anschluss

Stellen Sie die Anschlüsse gemäß des Schaubildes her.



### Achtung:

- Setzen Sie das abnehmbare Bedienfeld erst nach dem Anschluss der Kabel auf.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm.
- Die Lautsprecherverkabelung muss Massefrei sein.
- Das über die Cinch-Ausgänge angeschlossene Signal, wird nur über die Rear-Lautsprecher wiedergegeben.

### Wichtige Zusatzinformation zum Einbau Ihres Autoradios!

1. Die Schrauben (h) der Transportsicherung bitte vor der Montage entfernen, da sonst die CD nicht eingezogen werden kann.

2. Das Gerät ist für den Minuspol der Batterie ausgelegt, der an die Fahrzeugkarosserie angeschlossen sein muss. Dies bitte vor Installation überprüfen.
3. Bitte beachten Sie beim Einbau/Anschluss Ihres Gerätes, dass nicht jedes Fahrzeug mit einem "ISO Anschluss" versehen ist. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen den Einsatz eines KFZ spezifischen ISO Adapter.

Adapter erhalten Sie im Autozubehörhandel und/oder bei Ihrer KFZ Werkstatt.

4. Bei der Belegung des "Dauer +" (Dauerstromanschluss) kann es je nach Fahrzeugtyp zu Abweichungen kommen. (Dies ist jedoch für die Speicherung der Senderstationen notwendig.)

Um alle Funktionen zu gewährleisten ist der Einbau entsprechend dieser Anleitung zwingend erforderlich. Im Zweifel wenden Sie sich an eine autorisierte KFZ Werkstatt.

5. Der maximale Neigungswinkel beim Einbau Ihres Autoradios darf 20° nicht überschreiten, da bei größeren Einbauwinkeln die Funktion Ihres Autoradios (CD-Player) nicht mehr gewährleistet ist.
6. Je nach Fahrzeugtyp können in Ausnahmefällen Störgeräusche im Radio/CD Betrieb auftreten. Diese lassen sich mit einem **zusätzlichen Entstörfilter** entsprechend beseitigen. Ihr Gerät ist bereits serienmäßig mit einem Entstörfilter ausgerüstet. Trotzdem kann es fahrzeugbedingt zu Beeinträchtigungen kommen.

Entstörfilter erhalten Sie im Autozubehörhandel und/oder bei Ihrer KFZ Werkstatt.

7. Bitte achten Sie beim Einbau Ihres Radios darauf, dass die Rückseite des Radios genügend Freiraum hat, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.
8. Beim Antennenanschluss gibt es zwei verschiedene Normen. Erstens den alten (50 Ohm) mit langem, herausstehendem Rundkontakt fahrzeugseitig und einer Rundbuchse auf der Radioseite. Zweitens ISO-genormte Antennenstecker (150 Ohm). Adapter für beide Formate bieten Zubehörhersteller und/oder Ihrer KFZ Werkstatt an.

**Bei VW/Audi unbedingt beachten:** die aktive Antenne benötigt Spannung auf der Abschirmung des Antennen-Koaxialkabels, ohne die der Empfang unzureichend ist. Ein Antennen-Adapter mit Phantomspeisung löst dieses Problem.

### Bedienhinweise

1. Wenn die vordere Bedientafel während des Radio- oder CD-Betriebs abgenommen wird, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
2. Wenn das Fahrzeuginnere extrem heiß ist, z.B. nach einer längeren Parkdauer in praller Sonne, den Player nicht einschalten, bis das Fahrzeug nach einer kurzen Fahrzeit im Inneren etwas abgekühlt ist.
3. Um das abnehmbare Bedienteil sicher aufzubewahren, stets die dafür vorgesehene Schutzhülle verwenden.
4. Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

5. **RESET-Knopf (ohne Abbildung):** Etwaige Fehlfunktionen (ERROR) während des Betriebs können durch Drücken der RESET Taste behoben werden. Diese Taste finden Sie bei abgenommenem Bedienfeld in der rechten unteren Ecke. Durch Spannungsschwankungen im Bordnetz Ihres Fahrzeugs kann es vorkommen das sich der Steuerprozessor Ihres Radios „aufgehängt“ hat. **Hierbei handelt es sich nicht um einen Gerätefehler!** Durch betätigen dieser Taste, mit einem spitzen Gegenstand, wird dieser neu gestartet (zurückgesetzt).

## Bedienung

1. **↕-Taste**  
Drücken Sie die ↕-Taste zum Herausnehmen des vorderen Bedienfeldes.
2. **PRESS • ENTER ← AUDIO → DIAL- Multifunktionsknopf (Lautstärke)**
- Drehen: Im normalen Spielbetrieb dient der Multifunktionsknopf zur Einstellung der Lautstärke.
  - Kurz drücken: Um in den Eingabemodus der Telefonnummer zu gelangen. Für die weitere Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „Telefonieren via Bluetooth“.
  - Lang drücken: Um in das Auswahlmenü des Klangmodus zu gelangen. Im Display erscheint „VOLUME“ zur Einstellung der Lautstärke. Durch kurzes Drücken des Multifunktionsknopfes können Sie nun die einzelnen Menüpunkte wie VOLUME (Lautstärke), BASS (Bässe), TREBLE (Höhen), BALANCE (Balance) und FADER (Überblendregelung) anwählen. Sie ändern die Einstellungen der einzelnen Menüpunkte durch Drehen des Multifunktionsknopfes.
3. **DISP/MENU-Taste (Display/Auswahl)**
- Radio Betrieb:
    - Wenn RDS Daten empfangen werden drücken Sie mehrmals kurz diese Taste um folgendes angezeigt zu bekommen:  
PS Name → Uhrzeit → Frequenz → PTY
    - Werden keine RDS Daten empfangen wird folgendes angezeigt:  
Uhrzeit → PTY → Frequenz

**Hinweis:** Die Anzeige bleibt für ca. 5 Sekunden sichtbar, anschließend geht das Gerät zur ursprünglichen Anzeige zurück.
  - Drücken Sie die DISP/MENU-Taste lang, um in die folgenden Auswahlmenüs zu gelangen:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24 H / FORMAT 12H
    - SET

- DISTANT / LOCAL
- REGION ON / REGION OFF
- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Durch wiederholtes Drücken der DISP/MENU-Taste können Sie nun die einzelnen Menüpunkte anwählen. Sie ändern die Einstellungen der einzelnen Menüpunkte durch Drehen des Multifunktionsknopfes (2).

- PAIRING:1** (Anmelden)  
Bevor Sie Ihr Bluetooth-fähiges Mobiltelefon verwenden können, müssen Sie dieses erst im Gerät anmelden (siehe „Geräte anmelden“).
  - RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Über dieses Funktion besteht die Möglichkeit die Bluetoothverbindung manuell ein- bzw. auszuschalten.  
RE-CONN:1 = einschalten ; DIS-CONN:1 = ausschalten  
Um die Bluetoothverbindung manuell ein- bzw. auszuschalten, wählen Sie die gewünschte Option und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Multifunktionsknopfes (2). „RE-CONN:1 >>>>“ bzw. „DIS-CONN:1 >>>>“ erscheint im Display.
  - A ANSWER ON/A ANSWER OFF** (Automatische Rufannahme)  
A ANSWER ON: Das Gerät nimmt automatisch alle eingehenden Gespräche entgegen, ohne das Sie die TRANSFER (Annahme) Taste betätigen müssen. Die automatische Annahme erfolgt nach ca. 3 Klingeltönen.  
A ANSWER OFF: Die automatische Rufannahme ist ausgeschaltet.
  - PHONE VOL**  
Wählen Sie hier die Klingeltonlautstärke, bei Eingang eines Gesprächs.
  - CONTRAST** (Kontrast)  
Stellen Sie hier den Kontrast des Displays ein.
  - FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Wählen Sie hier das Anzeigeformat der Uhrzeit aus.
  - SET**  
Um die Uhrzeit manuell einzustellen, gegen Sie bitte wie folgt vor:  
**Minuten einstellen:** Drehen Sie den Multifunktionsknopf (2) im Uhrzeigersinn.  
**Stunde einstellen:** Drehen Sie den Multifunktionsknopf (2) gegen den Uhrzeigersinn.
- Hinweis:** Wird ein Radiosender empfangen, der RDS Daten sendet, stellt sich die Uhrzeit automatisch ein.
- DISTANT/LOCAL** (Nur im Radiobetrieb wählbar)  
Ihr Radio kann RDS EON Daten empfangen. Unter EON versteht man die Übermittlung von zusätzlichen

Senderinformationen innerhalb einer Senderkette z.B. des WDR. Im Falle einer Verkehrsdurchsage (TA) wird innerhalb einer Senderkette von einem Nicht-Verkehrsfunksender auf den entsprechenden Verkehrsfunksender der Senderkette umgeschaltet.

Sie können zwischen dem LOCAL bzw. DISTANT-Modus für den lokalen oder den Fernverkehrsfunkempfang wählen.

**LOCAL:** Durch diese Funktion wird ein Umschalten zu einer EON-Verbindung mit zu schwachem Signalpegel vermieden. Das Radio schaltet nicht auf diesen Sender um und der Hörer nimmt kaum Störungen wahr. Im Display erscheint die Anzeige „LOC“.

**DISTANT-Modus:** In diesem Modus versucht die EON TA Schaltung die EON TA Informationen von einem erreichbaren Sender zu erhalten und so die Empfangsqualität zu verbessern. Die Anzeige „LOC“ im Display erlischt.

#### • REGION ON/REGION OFF

(Nur bei eingeschalteter AF Funktion wirksam)  
Einige Sender teilen zu bestimmten Zeiten ihr Programm in Regionalprogramme mit unterschiedlichem Inhalt auf.

**REGION ON:** Der regionale Modus wird eingeschaltet.

**Hinweis:** Die Anzeigekapazität des Displays ist begrenzt. Es ist möglich, dass im doppelten Anzeigemodus einzelne Segmente des Displays gelöscht sind.

Mit der Funktion REGION ON wird verhindert, dass das Radio zu Alternativfrequenzen wechselt, die einen anderen regionalen Programminhalt haben.

**REGION OFF:** Der regionale Modus wird ausgeschaltet. Die Programmkennung (PI) des Regionalsendeprogramms wird bei der Suche nach einer Alternativfrequenz (AF) oder einer Programmkennung (PI) ignoriert.

#### • VOL PGM

Mit dem Multifunktionsknopf (2) können Sie die gewünschte Einschalllautstärke auswählen.


#### • BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF (Bestätigungston)

Den Bestätigungston beim Tastendruck können Sie in 2 Arten wählen.

**BEEP TONE ON:** Der Bestätigungston erfolgt bei jedem Tastendruck.

**BEEP TONE OFF:** Der Bestätigungston ist abgeschaltet.

#### 4. Ein-/ Ausschaltknopf / Stummschalten

- Zum Einschalten des Gerätes diese Taste drücken. WELCOME erscheint im Display. Zum Ausschalten des Gerätes diese Taste gedrückt halten.
- Drücken Sie die -Taste, um die Lautsprecher für kurze Zeit stumm zu schalten. MUTE blinkt im Display. Drücken Sie diese Taste erneut, um diese Funktion wieder aufzuheben. Diese Funktion kann durch Betätigen des Multifunktionsknopfes ebenfalls aufgehoben werden.

#### 5. **M** / TRANSFER-Taste (MODE/Rufannahme)

- Drücken Sie diese Taste zur Auswahl des CD-Player-, Radio-Modus usw.
- Drücken Sie diese Taste um bei Eingang eines Telefonats das Gespräch entgegenzunehmen.
- Halten Sie diese Taste während eines Gespräch gedrückt, um dieses wieder auf Ihr Mobiltelefon zu übertragen. Durch ein erneutes gedrückt halten wird das Gespräch wieder zum Autoradio übertragen. In beiden Fällen erscheint „TRANSFER ↔“ im Display.

#### 6. **B** / CLEAR-Taste (• BAND/• ERASE/• SEARCH)

- Radio-Betrieb**  
Drücken Sie kurz die **B**-Taste, um zwischen den FM-(UKW) Ebenen umzuschalten. Die Bezeichnung der entsprechenden Ebene FM wird in der LCD-Anzeige angezeigt.
- B-Taste als Suchfunktionen im MP3 Betrieb:**  
Sind beim Erstellen einer CD im MP3 entsprechende Daten angelegt worden, können diese über folgenden Funktionen gesucht werden:
  - Direkteingabe der Titelnummer bei CD's im MP3-Format:
    - Drücken Sie 1x die **B**-Taste. Im Display erscheint „NUMBER ←“.
    - Mit Hilfe des Multifunktionsknopfes (2) können Sie nun die gewünschte Titelnummer auswählen. Im Display erscheint „No.“ und die entsprechende Tracknummer.
    - Drücken Sie anschließend zum Abspielen des ausgewählten Tracks kurz den Multifunktionsknopf (2). Unmittelbar danach wird der gewählte Titel abgespielt.
  - Ordnerwahl bei CD's im MP3-Format:
    - Drücken Sie 2x die **B**-Taste. Im Display erscheint „NAVIGATE ←“.
    - Mit Hilfe des Multifunktionsknopfes (2) haben Sie nun die Möglichkeit die verschiedenen Ordner auf der CD anzuwählen.
    - Bestätigen Sie den ausgewählten Ordner indem Sie den Multifunktionsknopf (2) kurz drücken. Der erste Titel des gewählten Ordners wird angezeigt.
    - Durch drehen des Multifunktionsknopfes (2) können Sie nun innerhalb eines Ordners einen Titel auswählen.

- Drücken Sie anschließend zum Abspielen des ausgewählten Tracks kurz den Multifunktionsknopf (2).

**Hinweis:**

- Sind auf der MP3 CD keine Ordner vorhanden, erscheint „ROOT“ im Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.
- Beim normalen Spielbetrieb vom CD's im MP3-Format kann mit den **F** ▲ bzw. **F** ▼ Tasten (17/16) um jeweils einen Ordner rauf oder runter gesprungen werden.
- Hinweis:** Bei gespeicherter ID-3 Tag Information erscheint diese im Display als Laufband.

c) Im Telefonmodus:

Zum Löschen der eingegebenen Telefonnummer.

d) Im USB Modus:

Zum Löschen des aktuellen Tracks.

- Halten Sie die **B**-Taste gedrückt. Im Display erscheint die Anzeige „ERASE“ und der aktuelle Track (z.B. 002).
- Drücken Sie den Multifunktionsknopf zum Bestätigen (ERASE **↵** erscheint im Display). Drücken Sie erneut auf den Multifunktionsknopf (2), um den Track zu löschen (ERASE **✓** erscheint im Display).

**Hinweis:** Wollen Sie den Track nicht löschen, drehen Sie den Multifunktionsknopf (2) nach dem ersten Drücken (ERASE X erscheint im Display). Drücken Sie zum Bestätigen den Multifunktionsknopf (2).

## 7/8. **▶▶I / I◀◀-Tasten TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

Im CD-Modus:

Zum Vor- bzw. Rückwärtsspringen die Taste **▶▶I** bzw. **I◀◀** kurz drücken. Zum Spulen von Titeln die Pfeiltaste **▶▶I** bzw. **I◀◀** gedrückt halten.

Im Radio Modus:

Drücken Sie kurz die **▶▶I / I◀◀**-Tasten und das Radio wird bei der nächsten erreichbaren Sendestation stoppen (AUTO SEEK erscheint im Display). Solange Sie die **▶▶I / I◀◀**-Tasten gedrückt halten wird der Suchlauf im Frequenzband weiter geführt (MANUAL SEEK erscheint im Display).

9. **☛ Auswurf Taste**

Zum Auswerfen der CD diese Taste drücken.

10. **CD-Schlitz**

Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben, leicht in den CD-Schlitz, bis das Gerät die CD von selbst einzieht. „READING“ erscheint im Display.

**Hinweis:** Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

**Wiedergabe von Musik im MP3 Format**

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint MP3).

**Hinweis:** Bei gespeicherter ID-3 Tag Information erscheint diese im Display als Laufband.

**Bitte beachten Sie:**

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

11. **AS/PS / ID3-Taste** (Automatische Senderspeicherung)Im Radio-Modus:a) Speicherfunktion:

Drücken Sie die AS/PS / ID3-Taste länger als eine Sekunde, um die automatische Senderspeicherung zu aktivieren. „AUTO STORE“ erscheint im Display.

Das Gerät sucht innerhalb des aktuellen Frequenzbandes z.B. FM 1 nach den größten Signalstärkepegel bis der Suchzyklus abgeschlossen wird. Die sechs stärksten Sender werden den entsprechenden Speicherplätzen zugeordnet.

Die nun gespeicherten Sender werden jeweils ca. 5 sek. lang angespielt und danach wird der Sender des ersten Speicherplatzes eingestellt.

Möchten Sie noch weitere Sender im FM-Band suchen drücken Sie die **B**-Taste um auf das FM2 bzw. FM3 Band zu wechseln. Drücken Sie die AS/PS / ID3-Taste erneut länger als eine Sekunde, um die weitere Suche zu starten.

b) Anspielfunktion:

Nach kurzem Drücken der AS/PS / ID3-Taste spielt das Radio alle voreingestellten Sender des Frequenzbandes an.

**Hinweis:** Die Anspielfunktion endet automatisch beim Sender des ersten Speicherplatzes.

Im MP3-Modus:

Bei jedem Drücken der AS/PS / ID3-Taste erscheint der Ordner-, Lied-, Interpret- und Albumtitel im Display (sofern ID3 Tag Informationen auf die CD gebrannt wurden).

12-17. als **Stationstasten (1–6)** vorgewählter Sender und als **1PAU-, 2INT-, 3RPT-, 4RDM**-Tasten im CD Betrieba) Radio-Betrieb

Durch kurzes Drücken wird über diese Tasten ein voreingestellter Radiosender direkt angewählt. Werden



diese Tasten länger als eine Sekunde gedrückt, wird der aktuell eingestellte Sender unter der gewählten Stationstaste gespeichert.

b) **CD-Betrieb**

- Drücken Sie die **1PAU**-Taste, um das Abspielen der CD zu unterbrechen (Pausenfunktion). Drücken Sie diese Taste erneut, um diese Funktion wieder aufzuheben.
- Drücken Sie die **2INT**-Taste. Jeder Titel der CD wird jeweils 10 Sekunden lang angespielt. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Suche abzubrechen. Der aktuell angewählte Titel wird abgespielt.
- Drücken Sie die **3RPT**-Taste. Der aktuelle gespielte Titel wird wiederholt. Drücken Sie diese Taste erneut um diese Funktion wieder aufzuheben.
- Drücken Sie die **4RDM**-Taste. Die CD Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Drücken Sie diese Taste erneut um diese Funktion wieder aufzuheben.

18. **REC/ TA • COPY-Taste**

a) **TA Traffic Announcement**

(Vorrangschaltung für Verkehrsfunk)

Die TA-Funktion wird durch kurzes Drücken der REC/TA • COPY-Taste aktiviert und durch ein TA-Zeichen im Display angezeigt.

Wenn ein FM-Sender empfangen wird, der periodisch die neuesten Verkehrsfunkinformationen ausstrahlt, leuchtet die TP-Anzeige im Display auf.

Bei eingeschalteter TA-Funktion unterbrechen die UKW/FM Verkehrsfunk-Informationen automatisch den CD Betrieb (im Display erscheint TRAFFIC INFO).

Nach Beendigung der Verkehrsfunkinformationen setzt das vorher eingestellte Programm wieder ein.

**Unterbrechung der TA-Funktion:**

Möchten Sie die aktuelle Verkehrsnachricht unterbrechen, halten Sie kurz die REC/TA • COPY-Taste gedrückt. Der TA-Modus wird hierdurch nicht ausgeschaltet.

**Hinweis:** Wird keine Verkehrsfunkinformation empfangen, erscheint im Display kurz die Anzeige „LOST TP TA“.

b) **Aufnahmefunktion** (nur im CD Betrieb verfügbar)

Sie haben die Möglichkeit von CD/MP3 CD auf USB aufzunehmen.

1. Schließen Sie hierfür ein USB Speichermedium mittels Adapterkabel an den entsprechenden Anschluss (21) an.
2. Wählen Sie den gewünschten Track mit den ►►1/1◀◀-Tasten (7/8) aus, den Sie aufnehmen möchten.
3. Halten Sie die REC/TA • COPY-Taste gedrückt (im Display erscheint REC ► USB).
4. Drücken Sie zum Bestätigen den Multifunktionsknopf (2). Die Aufnahme, des aktuellen Tracks auf das USB Speichermedium, beginnt (im Display erscheint REC >>>>).

**Hinweis:** Bei MP3 CDs wird der Kopierstatus durch eine Prozentanzeige angezeigt. Bei Audio CDs hingegen, wird die Aufnahme in Echtzeit durchgeführt.

5. Ist die Aufnahme beendet, erscheint bei MP3 CDs „100% ✓“ und bei Audio CDs „REC ✓“ im Display. Anschließend schaltet das Gerät zur normalen Wiedergabe um.

**Hinweis:** Sie können immer nur den aktuellen Track aufnehmen (keine komplette CD). Um einen weiteren Track auf das USB Speichermedium aufzunehmen, gehen Sie wie beschrieben vor.

19. **PTY/IX-BASS-Taste**

- a) Ein- und Ausschalten der IX-BASS-Funktion. Halten Sie die PTY/IX-BASS-Taste für ca. 3 Sek. gedrückt.

Im niedrigen Lautstärkebereich wird mit der Funktion IX-BASS das Klangbild erweitert. Höhen und Bässe werden angehoben.

- b) **Radio-Betrieb:**  
PTY Wahl des Programmtyps

Neben dem Sendernamen übermitteln einige FM-Sender auch Informationen über den Programmtyp ihres Programms. Diese Informationen können von Ihrem Autoradio angezeigt werden.

Solche Programmtypen können z.B. sein:

**SPORT      NEWS      POP      CLASSICS**

Mit der PTY-Funktion können Sie gezielt Sender eines bestimmten Programmtyps auswählen.

Drücken Sie wiederholt auf die PTY/IX-BASS-Taste um in die PTY Auswahl zu treffen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit dem Multifunktionsknopf (2). Im Display erscheint anschließend kurz die Einblendung „PTY SEEK“.

Wenn PTY angewählt wird, startet das Radiogerät die Suche nach entsprechenden PTY-Informationen und stoppt, wenn die gesuchte PTY-Information gefunden wurde.

Wird der gesuchte Programmtyp nicht gefunden erscheint im Display „NO MATCH PTY“.

Wenn die gesuchte PTY-Information nicht mehr besteht, schaltet sich die PTY-Funktion automatisch auf normalen Modus um.

20. **AF-Taste**

AF (Alternativ Frequenzen) REG-Funktion

AF ist eine Funktion die mit Hilfe des RDS (Radio Data System) arbeitet und nur bei FM Sendern genutzt werden kann. Das Gerät sucht im Hintergrund die am besten zu empfangene Frequenz des eingestellten Senders.

Wenn die AF-Funktion angewählt wird, prüft das Radio laufend die Signalstärke der AF-Frequenz. Das Prüfintervall für jede AF-Frequenz hängt von der Signalstärke des aktuellen

Senders ab und variiert von ein paar Minuten im Fall eines starken Senders bis zu ein paar Sekunden bei schwachen Sendern. Jedes Mal, wenn die neue AF-Frequenz stärker ist, als die aktuell eingestellte Station, schaltet das Gerät für kurze Zeit auf diese Frequenz um und es wird ein bis zwei Sekunden lang die Meldung „NEW FREQUENCY“ angezeigt. Da die Stummzeit beim Frequenzwechsel bzw. der Prüfzeit sehr kurz ist, ist dies während des normalen Programms fast nicht hörbar.

Die AF Funktion wird durch kurzes Drücken der A.F-Taste aktiviert und der Status der AF Funktion wird durch ein AF-Zeichen im Display angezeigt.

- Erscheint das AF Zeichen im Display ist die AF-Funktion eingeschaltet und es werden RDS-Sendesignale empfangen.
- Blinkt das AF Zeichen im Display, ist die AF-Funktion zwar angewählt, es kann jedoch gerade kein RDS-Sendesignal empfangen werden.
- Betätigen Sie die A.F-Taste erneut, um diese Funktion wieder auszuschalten. Das AF Zeichen im Display erlischt.

## 21. USB Anschluss

Dieses Gerät ist nach den letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Schließen ein USB Speichermedium, mittels Adapterkabel an den entsprechenden Anschluss, an (USB HOST erscheint im Display). Die Daten werden automatisch abgespielt.
2. Um bestimmte Tracks zu suchen/auszuwählen, verfahren Sie wie unter Punkt 6 b) (**B**-Taste als Suchfunktion im MP3 Modus) und Punkt 12-17 b) beschrieben.

## 22. LCD-Display (Flüssigkristallanzeige)

### 23. RESET-Knopf (ohne Abbildung)

Diese Taste finden Sie bei abgenommenem Bedienfeld in der rechten unteren Ecke.

Durch Spannungsschwankungen im Bordnetz Ihres Fahrzeugs kann es vorkommen das sich der Steuerprozessor Ihres Radios „aufgehängt“ hat. **Hierbei handelt es sich nicht um einen Gerätefehler!** Durch betätigen dieser Taste, mit einem spitzen Gegenstand, wird dieser neu gestartet (zurückgesetzt).

## Telefonieren via Bluetooth

Bei Bluetooth handelt es sich um eine Technologie zur drahtlosen Funkverbindung von Geräten über eine kurze Distanz. Derzeit wird die Bluetooth Technologie hauptsächlich für den Freisprechbetrieb von Mobiltelefonen verwendet. Während der

Fahrt wird dem Fahrer so ermöglicht ein Gespräch über sein Mobiltelefon zu führen, ohne dieses ans Ohr halten zu müssen.

Dieses Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit ein Bluetooth-fähiges Mobiltelefon zu verwenden. Der Funktionsradius beschränkt sich dabei auf ca. 3 Meter.


### Für eine optimale Tonqualität während eines Telefongesprächs

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Eine Rückkopplung (Pfeifton) aus den Lautsprechern könnte die Folge sein.

**Hinweis:** Die Einstellung der Lautstärke ist abhängig von den Einbaupositionen der Lautsprecher zum Mikrofon und kann daher nicht benannt werden.

### Geräte anmelden


Bevor Sie über das Autoradio telefonieren können, müssen Sie die Geräte untereinander anmelden.

1. Halten Sie die DISP/MENU Taste (3) gedrückt (PAIRING:1  erscheint im Display).
2. Drücken Sie zur Bestätigung den Multifunktionsknopf (2) (PAIRING:1 >>>> erscheint im Display).
3. Melden Sie, wie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons beschrieben, das Autoradio in Ihrem Mobiltelefon an. Als Auswahl erscheint das Gerät „BT60“ in Ihrem Mobiltelefon.
4. Geben Sie nun das Passwort „1234“ in Ihrem Mobiltelefon ein. Das Autoradio ist nun in Ihrem Mobiltelefon angemeldet.
5. Wurde die Anmeldung erfolgreich durchgeführt, erscheint im Display des Autoradios „PAIRING:1 ✓“ und der Name des Mobiltelefons.


### Hinweise:


- Wurde die Anmeldung nicht erfolgreich durchgeführt, erscheint im Display des Autoradios „PAIRING:1 X“.
- Je nach Mobiltelefonhersteller müssen Sie die Anmeldung (PAIRING) erneut durchführen, um Ihr Mobiltelefon im Autoradio anzumelden.
- Die Bluetooth-Kompatibilität kann nicht für zukünftig erscheinende Mobiltelefone gewährleistet werden.
- Um eine optimale Verbindung zu gewährleisten, achten Sie darauf das der Akku Ihres Mobiltelefons vollständig geladen ist.
- Einige Mobiltelefonmarken verfügen über einen Energiesparmodus. Deaktivieren Sie bitte den Energiesparmodus, da es ansonsten zu Problemen beim Telefonieren über Bluetooth geben kann.
- Um ein ankommendes bzw. abgehendes Gespräch führen zu können, muss Bluetooth in Ihrem Mobiltelefon aktiviert bleiben. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Bitte beachten Sie das Sie in Richtung des eingebauten Mikrofons sprechen. Der Anschluss eines externen Mikrofons ist nicht möglich.

### Abgehende Gespräche

1. Drücken Sie kurz den Multifunktionsknopf (2) ( erscheint im Display).
2. Zur Eingabe der gewünschten Telefonnummer, drehen Sie den Multifunktionsknopf bis die gewünschte erste Ziffer

erscheint. Drücken Sie erneut kurz auf den Multifunktionsknopf (2) um die Ziffer zu bestätigen. Für die weiteren Ziffern, wiederholen Sie diese Schritte, bis Sie die Telefonnummer komplett eingegeben haben (diese wird im Display des Autoradios angezeigt).



**Hinweis:** Sollten Sie eine oder mehrer Ziffern falsch eingeben haben, können Sie die Ziffern mit der **B** /  CLEAR Taste (6) löschen.

- Um die gewünschte Nummer anzurufen, halten Sie anschließend den Multifunktionsknopf (2) gedrückt, bis im Display die Meldung „CALLING >>>>“ erscheint.
- Zum Auflegen drücken Sie bitte die **B** /  CLEAR Taste (6).

**Hinweis:** Um die eingegeben Telefonnummern anzurufen, können Sie auch die **M** /  TRANSFER-Taste (5) betätigen.



### Wahlwiederholung

Das Gerät speichert die 9 zuletzt gewählten Rufnummern. Um diese aufzurufen, gehen Sie bitte wie folgt vor:




- Drücken Sie kurz den Multifunktionsknopf (2) ( erscheint im Display).
- Halten Sie anschließend den Multifunktionsknopf (2) gedrückt. Die zuletzt gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt.
- Durch Drehen des Multifunktionsknopfes (2) können Sie nun unter den letzten Rufnummern wählen.
- Um die gewünschte Nummer anzurufen, halten Sie anschließend den Multifunktionsknopf (2) gedrückt, bis im Display die Meldung „CALLING >>>>“ erscheint.
- Zum Auflegen drücken Sie bitte die **B** /  CLEAR Taste (6).

### Ankommende Gespräche

Bei ankommenden Anrufen, ertönt aus den Lautsprechern ein Klingelton und sofern der Anrufer über ein CLIP „Calling Line Identification Presentation (Rufnummernübermittlung)“-fähiges Telefon verfügt, erscheint im Display des Autoradios die Nummer des Anrufers. Ansonsten erscheint im Display die Anzeige „PHONE IN“.

- Um ein ankommendes Gespräch entgegen zu nehmen, betätigen Sie bitte die **M** /  TRANSFER Taste (5). Sie hören den Anrufer über die Lautsprecher in Ihrem Auto.
- Zum Auflegen drücken Sie bitte **B** /  CLEAR Taste (6).

### Hinweis:

- Sie haben die Möglichkeit das Gespräch wieder auf Ihr Mobiltelefon zu übertragen. Halten Sie hierfür die **M** /  TRANSFER-Taste (5) gedrückt („TRANSFER “ erscheint im Display). Das Autoradio aktiviert den MUTE Betrieb. Halten Sie diese Taste erneut gedrückt, wird das Gespräch wieder an das Autoradio übertragen.
- Um ein ankommendes Gespräch abzulehnen, betätigen Sie die **B** /  CLEAR Taste (6).

## Technische Daten

### Allgemeines

Netzspannung .....	DC 12 V
Stromverbrauch .....	7 A max.
Leistung .....	4 x 60 W PMPO

### FM-Bereich

Frequenzbereich .....	87,5 MHz bis 108,0 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit .....	15 dB
I.F. Frequenz .....	10,7 MHz

### CD-Player

System .....	CD Audio - System
Verwendbare CDs .....	CD/CD-R/CD-RW/MP3 Disks
Abspielbare Bit-Raten .....	32 - 320 kBit/s
Anzahl der Quantisierungsbits .....	1 bit.
Signalformat .....	Musterfrequenz 44,1 kHz
Signal-Rausch-Verhältnis .....	50 dB (1 kHz)
Anzahl der Kanäle .....	2 Stereo-Kanäle
Gehäuseabmessungen .....	178 B x 50 H x 157 T

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AR 736 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) befindet.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Störungsbehebung

Bevor Sie die Checkliste durchgehen, bitte zunächst den Anschluss fertig stellen. Wenn nach erfolgtem Durchprüfen der Checkliste immer noch Fragen offen sind, wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene Kundendienststelle.

Fehlersymptom	Grund	Lösung
Pfeifton aus den Lautsprechern.	Rückkopplung	Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein.
CDs werden nur bis zur Hälfte in den CD Schacht eingezogen.	Die Schrauben der Transportsicherung sind nicht entfernt worden.	Entfernen Sie die Schrauben der Transportsicherung.
„READ ERR“ wird im Display angezeigt.	Die CD ist falsch herum eingelegt.	Legen Sie die CD richtig herum ein.
CD lässt sich über die MODE-Taste nicht anwählen.	Es ist keine CD eingelegt.	Legen Sie eine CD ein.
Nach Einlegen in das Gerät läuft die CD nicht.	Der Lautstärkeregler ist zu leise eingestellt. Die Anschlüsse sind nicht korrekt ausgeführt.	Den Lautstärkeregler höher einstellen. Den +12V- sowie den Masseanschluss überprüfen.
CD setzt aus.	Die Straßenoberfläche ist rau.	Zum Abspielen der CD warten, bis die Straße glatter wird.
	Das Gerät ist nicht fest eingebaut.	Das Gerät fest einbauen. Sicherstellen, dass die hintere Befestigung verwendet wird, wenn das Fahrzeug keine geeignete Aufnahme für den hinteren Geräteteil bietet.
Keine Funktion.	Die CD ist defekt.	Eine andere CD ausprobieren. Wenn diese korrekt läuft, ist die erste CD wahrscheinlich beschädigt.
	Die CD ist verschmutzt.	Die CD reinigen.
	Ggf. ist das Gerät zu steil im Fahrzeug eingebaut.	Beachten Sie das ein max. Neigungswinkel von 20° Grad nicht überschritten werden sollte!
Gerät lässt sich nicht über die Zündung „Ein“ bzw. „Aus“ Schalten.	Die Zündung ist ausgeschaltet.	Den Zündschlüssel auf „ON“ oder „ACC“ drehen.
	Eine oder mehrere Sicherungen sind durchgebrannt.	Die Sicherung durch eine andere 15 A-Sicherung ersetzen.
	Fehlanschluss (jeder KFZ Hersteller belegt den ISO Anschluss im Fahrzeug anders).	Bitte setzen Sie sich mit Ihrer KFZ Werkstatt oder einem Autospezialisten in Verbindung, wegen KFZ spezifische Anschlussadapter.

Fehlersymptom	Grund	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht richtig (EJECT, LOAD, PLAY).	Der Mikrocomputer wurde durch elektromagnetische Felder gestört.	Die CD herausnehmen und wieder einlegen. Das Gerät aus- und dann wieder einschalten.
Kein Radioempfang.	Das Antennenkabel ist nicht angeschlossen.	Das Antennenkabel fest in die Antennenbuchse des Gerätes stecken.
Schlechter Radioempfang.	Ggf. hat Ihr Fahrzeug eine spezielle Antenne (Phantom gespeiste Antenne.)	Bitte setzen Sie sich mit Ihrer KFZ Werkstatt oder einem Autospezialisten in Verbindung. (Für „Fremdfabrikate“ gibt es spezifische Einspeisweichen bzw. Spannungsadapter.)
„NO FILE“ wird im Display angezeigt.	Das Dateiformat auf der CD bzw. USB Speichermedium wird nicht unterstützt.	
„MEMORY FULL“ wird im Display angezeigt.	Das USB Speichermedium ist voll.	Stecken Sie ein anderes USB Speichermedium an, oder löschen Sie einige Dateien.

## Handhabung einer CD

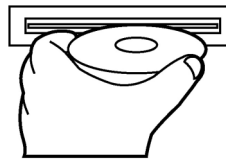
### Reinigen der CD



Vor dem Abspielen, die CD mit einem sauberen, staubfreien Reinigungstuch abwischen. Die CD in Pfeilrichtung abziehen.

**Hinweis:** Keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner verwenden. Die allgemein erhältlichen Reinigungsmittel oder Anti-Statiksprays beschädigen das Gerät.

### Einlegen der CD

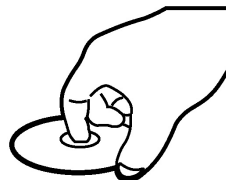


Wenn die CD mit dem Aufdruck nach unten eingelegt wird, kann das Gerät beschädigt werden.

CD immer mit dem Label nach oben einlegen.

**Hinweis:** Wenn sich bereits eine CD im CD-Schlitz befindet, nicht versuchen, eine weitere CD einzulegen. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.

### Anfassen der CD



Die CD stets am Rand anfassen. Um die CD sauber zu halten, nicht an der Oberfläche anfassen.

- Keine Aufkleber oder Klebeband auf die CD kleben.
- Die CD nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen wie Heizungsrohren aussetzen und sie auch nicht im Auto lassen, wenn dieses in praller Sonne geparkt wird, da dies zu einem beträchtlichen Temperaturanstieg führt.
- Überprüfen Sie alle CDs auf Risse, Kratzer und Verwellungen, bevor Sie sie abspielen. CDs mit derartigen Beschädigungen können unter Umständen nicht richtig abgespielt werden. Sie sollten diese CDs nicht verwenden.
- Verwenden Sie nur handelsübliche kreisrunde CDs mit 12 cm Durchmesser! CDs mit 8 cm Durchmesser oder CDs, die Konturen, z.B. eines Schmetterlings oder Herzens haben, sind zur Wiedergabe nicht geeignet. Es besteht Zerstörungsgefahr der CD und des Laufwerks. Für Beschädigungen durch ungeeignete CDs können wir keine Haftung übernehmen.

### Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### Kostenlose Hotline

Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät? Unser Serviceteam steht gerne für Sie bereit. Kleinere Probleme lassen sich oft schon telefonisch lösen.

Rufen Sie deshalb bitte zunächst die untenstehende Hotline an.

**Hotline 021 52/2006-666**

oder per E-Mail:

**hotline@clatronic.de**

### Service Anschrift

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Stichwortverzeichnis – Index

<b>A</b>		<b>L</b>	
AF Taste (Alternativ Frequenz) .....	9	Lautstärke beim Einschalten .....	7
Anschluss .....	5	Lautstärke einstellen .....	6
Anspielfunktion (siehe PS Taste) .....	8	LOC (LOCAL) .....	6
AS Taste .....	8	<b>M</b>	
Ausschalten .....	7	Montage (Sicherheitshinweise) .....	4
Auswurfaste .....	8	Multifunktionsknopf .....	6
<b>B</b>		<b>P</b>	
B (BAND) Taste .....	7	PAU (Play/Pause) Taste .....	8
Bedienhinweise .....	5	PS Taste .....	8
Bedienteil abnehmen .....	6	PTY Taste .....	9
Bedienung .....	6	<b>R</b>	
BEEP (Bestätigungston) .....	7	RANDOM (4 RDM) (Zufallswiedergabe) .....	8
Bluetooth .....	10	REC (Aufnahme) Taste .....	9
<b>C</b>		REGION (Regional) .....	7
CD auswerfen .....	8	REPEAT (3 RPT) (Wiederholen) .....	8
CD Handhabung .....	12	RESET Knopf .....	6
<b>D</b>		<b>S</b>	
DISP Taste .....	6	Sicherheitshinweise .....	4
DSP (Equalizereinstellung) .....	6	Störungsbehebung .....	12
<b>E</b>		Stummschalten .....	7
Einschalten .....	7	<b>T</b>	
Einschallautstärke .....	7	TA (Verkehrsfunk) .....	9
<b>G</b>		Technische Daten .....	11
Garantie .....	13	Telefonieren .....	10
<b>H</b>		TRANSFER Taste .....	7
Handhabung einer CD .....	12	<b>U</b>	
<b>I</b>		Uhrzeit .....	6
Installation .....	4	USB Anschluss .....	10
Installationstipps .....	4	<b>V</b>	
INTRO (2 INT) .....	8	Verkehrsfunk (siehe TA) .....	9
ID3 Taste .....	8	Verkehrssicherheit .....	5
<b>K</b>		<b>W</b>	
Kostenlose Hotline .....	13	Wichtige Zusatzinformationen zum Einbau .....	5
		Wiederholen (3 RPT) .....	8
		<b>Z</b>	
		Zufallswiedergabe (4 RDM) .....	8



## Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Monteer het apparaat zodanig dat voorhanden ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat in geval van beschadigen niet meer in gebruik, maar laat het door een vakman repareren.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenissen:



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser“, voor de aftasting van de CD. De ingeboude veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

### Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

### Verkeersveiligheid

- De verkeersveiligheid heeft absolute prioriteit. Gebruik daarom uw autoradio-installatie zodanig dat u de actuele verkeerssituatie altijd onder controle hebt.
- Denk erom dat u bij een snelheid van 50 km/h maar liefst 14 m per seconde rijdt.
- Wij raden u aan, het apparaat in kritieke situaties niet te bedienen.
- De waarschuwingaanwijzingen van bijv. politie en brandweer moet u in de auto op tijd kunnen horen en/of zien.
- Beluister uw programma daarom tijdens het rijden alléén met gepaste geluidssterkte.

## Voor de montage en de aansluiting dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen.

- Klem eerst de minpool en dan de pluspool van de accu af. (Het aanklemmen geschiedt in omgekeerde volgorde.)

**Let op:** wanneer de accu afgeklemd is, worden alle tijdelijke geheugens gewist. Let op de veiligheidsinstructies van de autofabrikant.

- De hoofdzekering moet zo dicht mogelijk (maximaal na 30 cm) aan de pluspool van de accu worden geïnstalleerd, zodat de auto tegen een eventuele kabelbrand bijv. door een ongeluk beschermd is. Wanneer u dit voorschrift niet in acht neemt, komt de verzekeringsdekking te vervallen.
- De doorsnede van de plus- en de minkabel mag niet minder dan 1,5 mm<sup>2</sup> bedragen.
- Let bij het boren van gaten op dat geen auto-onderdelen worden beschadigd.

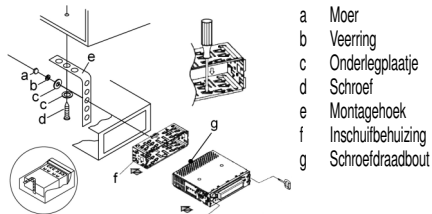
### Installatietips:

- Met beschermteles kunt u voorkomen dat kabels aan scherpe carrosseriedelen doorschuren.
- De isolatie van de kabel mag tijdens de installatie niet worden beschadigd.
- Het gebruik van het juiste gereedschap is bij de installatie van een autoradio vanzelfsprekend.

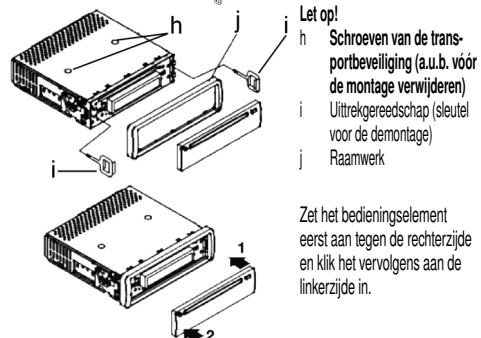
Al nagegeng de bouwwijze kan uw auto van deze beschrijving afwijken. Voor schade op grond van montage- of aansluitfouten en voor volgschade zijn wij niet aansprakelijk.

### Installatie

Monteer het radioapparaat volgens de onderstaande afbeeldingen.



- a Moer
- b Veerring
- c Onderlegplaatje
- d Schroef
- e Montagehoek
- f Inschuifbehuizing
- g Schroefdraadbout

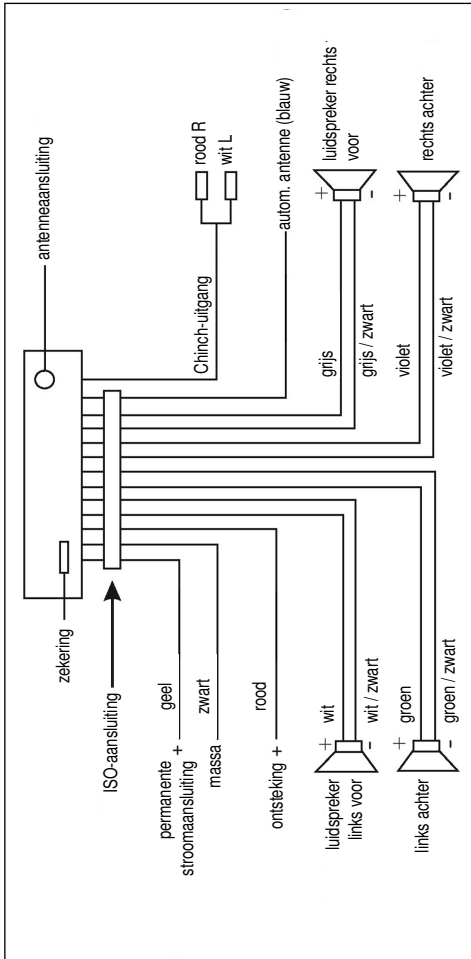


- Let op!**
- h Schroeven van de transportbeveiliging (a.u.b. vóór de montage verwijderen)
  - i Uittrekgereedschap (sleutel voor de demontage)
  - j Raamwerk

Zet het bedienings-element eerst aan tegen de rechterzijde en klik het vervolgens aan de linkerzijde in.

## Aansluiting

Breng de aansluiting tot stand volgens de afbeelding.



### Opgelet:

- Plaats het verwijderbare bedieningselement pas na de aansluiting van de kabels.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 Ohm.
- De luidsprekerkabel moet vrij van massa zijn.
- Het via de cinch-uitgangen aangesloten signaal wordt alleen weergegeven via de Rear-luidsprekers.

### Belangrijke aanvullende informatie voor de montage van uw autoradio!

1. Verwijder vóór de montage a.u.b. de schroeven (h) van de transportbeveiliging omdat in het andere geval de CD niet kan worden geladen.

2. Het apparaat is geconcipeerd voor de minpool van de accu die aan de carrosserie van het voertuig dient te zijn aangesloten. U dient dit vóór de installatie te controleren.
3. Let bij de montage/aansluiting van uw apparaat op dat niet iedere auto over een originele „ISO-aansluiting“ beschikt. In dat geval adviseren wij het gebruik van een auto specifieke ISO-adapter.

Adapters zijn verkrijgbaar in een zaak voor autotoebehoren en/of bij uw garage.

4. Bij de toewijzing van de Tijdsduur +“ (Permanente stroomaansluiting) kunnen echter al naargelang het voertuigtype afwijkingen optreden. (Dit is echter noodzakelijk voor de opslag van de zenderstations).

Om alle functies te kunnen waarborgen dient de montage absoluut volgens deze handleiding te geschieden. Neem in geval van twijfel contact op met een geautoriseerde garage.

5. De maximale hellingshoek bij de montage van uw autoradio mag niet meer dan 20° bedragen omdat bij een grotere montagehoek de functie van uw autoradio (CD-speler) niet meer gewaarborgd is.
6. Al naargelang het voertuigtype kunnen in uitzonderingsgevallen stoorgeluiden in de radio/CD-modus optreden. Deze kunnen worden verholpen met een **extra ontstoorfilter**. Uw apparaat is standaard reeds uitgerust met een ontstoorfilter. Desondanks kunnen er afhankelijk van het voertuigtype storingen optreden.

Ontstoorfilters zijn verkrijgbaar kunt in een zaak voor autotoebehoren en/of bij uw garage.

7. Let bij de montage van uw autoradio op dat de achterzijde van de radio over genoeg vrije ruimte beschikt, zodat voldoende ventilatie gewaarborgd is.
8. Voor de antenne bestaan twee verschillende normaansluitingen. De oude (50 Ohm) met lang, uitstekend rond contact aan de auto en een ronde bus aan de radio en de ISO-genormeerde antennesteker (150 Ohm). Adapters voor beide formaten zijn verkrijgbaar en/of bij uw garage.

### Bij VW/Audi dient absoluut in acht te worden genomen:

de actieve antenne vereist spanning op de afscherming van de coaxiale antennekabel, zonder deze spanning is de ontvangst onvoldoende. Een antenneadapter met fantoomvoeding lost dit probleem op.


## Bedieningsinstructies

1. Wanneer het voorste bedieningselement tijdens de radio- en CD-modus wordt verwijderd, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
2. Wanneer het extreem heet in het voertuig is, bijv. nadat de auto gedurende een langere tijd in de zon geparkeerd stond, dient u de CD-speler pas in te schakelen nadat het na een korte rijduur een beetje is afgekoeld.
3. Gebruik steeds de voorhanden beschermhoes om het afneembare bedieningselement veilig te bewaren.
4. De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.



5. **RESET-toets (zonder afbeelding):** Eventuele functiestorings (ERROR) tijdens het bedrijf kunnen worden verholpen door het indrukken van de RESET-toets. Deze toets kunt u bij verwijderd bedieningsveld beneden in de rechterhoek vinden. Op grond van spanningsschommelingen in het boordnet van uw auto kan het gebeuren dat de stuurprocessor van uw radio zich heeft "opgehangen". **Dit is géén apparaatstoring!** Druk met een spits voorwerp op deze toets en de processor wordt opnieuw gestart (teruggezet).

## Bediening

1. **↑-toets**  
Druk op de ↑-toets om het voorste bedieningselement te verwijderen.
2. **Multifunctionele knop**  
**PRESS • ENTER** ← **AUDIO**  **DIAL** (geluidssterkte)
  - a) Draaien: In normaal afspeelbedrijf kan met de multifunctionele knop de geluidssterkte worden ingesteld.
  - b) Kort indrukken: naar de invoermodus voor de telefoonnummers schakelen. Voor de overige bediening verwijzen wij naar het hoofdstuk "Telefoneren via Bluetooth".
  - c) Lang indrukken: naar het selectiemenu voor de klankmodus schakelen. Op het display verschijnt „VOLUME“ voor de instelling van de geluidssterkte. Door het kort indrukken van de multifunctionele knop kunt u nu de afzonderlijke menupunten zoals VOLUME (geluidssterkte), BASS (bass), TREBLE (treble), BALANCE (balance) en FADER (faderregeling) selecteren. U verandert de instellingen van de verschillende menupunten door aan de multifunctionele knop te draaien.
3. **DISP/MENU-toets (Display/selectie)**
  - a) Radiomodus:
    - Wanneer de radio RDS-gegevens ontvangt, drukt u meerdere malen kort op deze toets om het volgende weer te geven:  
PS naam → tijd → frequentie → PTY
    - Wanneer de radio geen RDS-gegevens ontvangt wordt het volgende weergegeven:  
tijd → PTY → frequentie

**Opmerking:** De weergave blijft gedurende ca. 5 seconden zichtbaar, vervolgens schakelt het apparaat terug naar de volgende weergave.
  - b) Druk lang op de DISP/MENU-toets om naar het selectiemenu te schakelen:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24H / FORMAT 12H
    - SET
    - DISTANT / LOCAL
    - REGION ON / REGION OFF

- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Door herhaaldelijk op de DISP/MENU-toets te drukken kunt u nu de afzonderlijke menupunten selecteren. U verandert de instellingen van de verschillende menupunten door aan de multifunctionele knop (2) te draaien.

- **PAIRING:1** (aanmelden)  
Voordat u uw Bluetooth-compatibele mobiele telefoon kunt gebruiken, moet u deze eerst in het toestel aanmelden (zie "Toestel aanmelden").
  - **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Via deze functie kunt u de Bluetooth-verbinding handmatig in- en uitschakelen.  
RE-CONN:1 = inschakelen, DIS-CONN:1 = uitschakelen  
Om de Bluetooth-verbinding handmatig uit te schakelen kiest u de gewenste optie en bevestigt uw keuze door het indrukken van de multifunctionele knop (2). „RE-CONN:1 >>>>“ resp. „DIS-CONN:1 >>>>“ verschijnt op het display.
  - **A ANSWER ON/A ANSWER OFF** (automatische gespreksaanne)  
A ANSWER ON: het toestel neemt automatisch alle binnenkomende gesprekken aan zonder dat u de TRANSFER (aanname)-toets moet indrukken. De automatische aanname volgt na ca. 3x belseignaal.  
A ANSWER OFF: de automatische aanname is uitgeschakeld.
  - **PHONE VOL**  
Kies hier de sterkte van het belseignaal bij een binnenkomend gesprek.
  - **CONTRAST**  
Stel hier het contrast van het display in.
  - **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Kies hier het weergaveformaat van de kloktijd.
  - **SET**  
Ga als volgt te werk om kloktijd handmatig in te stellen:  
**Minuten instellen:** draai de multifunctionele knop (2) met de klok mee.  
**Uur instellen:** draai de multifunctionele knop (2) tegen de klok in.
- Opmerking:** wanneer u een radiozender ontvangt die RDS-gegevens uitzendt, wordt de kloktijd automatisch ingesteld.
- **DISTANT/LOCAL** (alleen in radiomodus selecteerbaar)  
Uw radio kan RDS EON-gegevens ontvangen. Met EON wordt de overdracht van extra zenderinformatie binnen een zenderketen, bijv. de WDR, bedoeld. In geval van een verkeersbericht (TA) wordt binnen een zenderketen van een niet-verkeerszender overgeschakeld naar de desbetreffende verkeerszender van de zenderketen.

U kunt kiezen uit de LOCAL- resp. DISTANT-modus voor de lokale of de langeafstandsverkeersberichten.

**LOCAL:** door middel van deze functie wordt een omschakelen naar een EON-verbinding met een te zwak signaal vermeden. De radio schakelt niet over naar deze zender en de luisteraar neemt de storing nauwelijks waar. Op het display verschijnt de melding 'LOC'.

**DISTANT-modus:** in deze modus probeert de EON TA-schakeling de EON TA-informatie van een bereikbare zender te ontvangen en de ontvangstkwaliteit op deze wijze te verbeteren. De melding 'LOC'-op het display dooft.

• **REGION ON/REGION OFF**

(alleen actief bij ingeschakelde AF-functie)  
Sommige zenders spreiden hun programma's op bepaalde tijdstippen in regionale programma's met verschillende inhoud.

**REGION ON:** De regionale modus wordt ingeschakeld.

**Opmerking:** de weergavecapaciteit van het display is beperkt. Het is daarom mogelijk dat in de dubbele weergavemodus enkele segmenten van het display gewist zijn.

Met de functie REGION ON wordt vermeden dat de radio overschakelt naar alternatieve frequenties die een andere regionale programma-inhoud hebben.

**REGION OFF:** De regionale modus wordt uitgeschakeld. De programma-identificatie (PI) van het regionale zendprogramma wordt tijdens het zoeken naar een alternatieve frequentie (AF) of een programma-identificatie (PI) genegeerd.

• **VOL PGM**

Met de multifunctionele knop (2) kunt u de gewenste inschakelgeluidssterkte selecteren.

• **BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF**


(bevestigingsgeluid)  
Voor het bevestigingsgeluid bij het indrukken van toetsen hebt u 2 keuzemogelijkheden.

**BEEP TONE ON:** het bevestigingsgeluid klinkt na iedere druk op de toets.


**BEEP TONE OFF:** het bevestigingsgeluid is uitgeschakeld.


4.  **Aan-/uitschakelknop / stomschakeling**

a) Druk op deze toets om het apparaat in te schakelen. WELCOME verschijnt op display. Druk op deze toets om het apparaat uit te schakelen.

b) Druk op de -toets om de luidsprekers kortstondig uit te schakelen. MUTE knippert op het display. Druk de toets opnieuw in om de functie weer te deactiveren. Deze functie kunt u eveneens uitschakelen door het bedienen van de multifunctionele knop.



5. **M** /  **TRANSFER-toets (MODE/gespreksaanname)**

- a) Druk op deze toets om de CD-speler-, de radiomodus enz. te selecteren.
- b) Druk deze toets in om een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- c) Houd deze toets tijdens een gesprek ingedrukt om het weer over te schakelen naar uw mobiele telefoon. Door het opnieuw ingedrukt houden wordt het gesprek weer naar de autoradio overgedragen. In beide gevallen verschijnt „TRANSFER ” op het display.

6. **B** /  **CLEAR-toets (• BAND• ERASE• SEARCH)**

a) **Radio-modus**  
Druk kort op de **B**-toets om tussen de FM- (UKW)-niveaus heen en weer te schakelen. De benaming van het desbetreffende niveau FM wordt op het LCD-display weergegeven.

b) **B**-toets voor zoekfunctie in de MP3-modus:  
Wanneer bij het produceren van een CD in MP3-formaat dienovereenkomstige gegevens werden aangelegd, kunnen deze met behulp van de volgende functies worden gezocht.

- a) Directe invoer van het titelnummer bij CD's in MP3-formaat:
  - 1. Druk 1x op de **B**-toets. Op het display verschijnt „NUMBER ”.
  - 2. Met behulp van de multifunctionele knop (2) kunt u nu het gewenste titelnummer selecteren. Op het display knippert „No“ en het betreffende titelnummer.
  - 3. Druk vervolgens kort op de multifunctionele knop (2) om de geselecteerde titel af te spelen. Onmiddellijk daarna wordt de geselecteerde titel afgespeeld.
- b) Mapselectie bij CD's in MP3-formaat:
  - 1. Druk 2x op de **B**-toets. Op het display verschijnt „NAVIGATE ”.
  - 2. Met behulp van de multifunctionele knop (2) hebt u nu de mogelijkheid om de verschillende mappen op de CD te selecteren.
  - 3. Bevestig een geselecteerde map door het kort indrukken van de multifunctionele knop. De eerste titel van de geselecteerde map wordt weergegeven.
  - 4. Met behulp van de multifunctionele knop (2) kunt u nu binnen de map een titel selecteren.
  - 5. Druk vervolgens kort op de multifunctionele knop (2) om de geselecteerde titel af te spelen.

**Opmerking:**

- Wanneer op de MP3-CD geen ordners voorhanden zijn, verschijnt „ROOT“ op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.
- In de normale afspeelmodus van CD's in MP3-formaat kunt u met de **B▲** of **B▼**-toets (17/16) telkens één titel in de map omhoog of omlaag springen.
- **Opmerking:** Bij opgeslagen ID-3-Tag-informatie verschijnt deze als looptekst op het display.

c) In de telefoonmodus:  
Voor het wissen van het ingevoerde telefoonnummer.

d) In de USB-modus:  
voor het wissen van de huidige titel:

1. Houd de **B**-toets kort ingedrukt. Op het display verschijnt de weergave "ERASE" en het huidige nummer (bijv. 002).
2. Druk ter bevestiging op de multifunctionele knop (op het display verschijnt ERASE **←**), Druk opnieuw op de multifunctionele knop om het nummer/de titel te wissen (op het display verschijnt ERASE **✓**).

**Opmerking:** Draai na het eerste indrukken (ERASE X verschijnt op het display), de multifunctionele knop (2) wanneer u het nummer niet wilt wissen. Druk ter bevestiging op de multifunctionele knop (2).

7/8. **▶▶I / I◀◀-toetsen TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

In CD-modus:  
druk kortstondig op de toetsen **▶▶I** of **I◀◀** om voorruit of achteruit te springen. Om titels voorruit of achteruit te spelen houdt u de pijltoetsen **▶▶I** of **I◀◀** ingedrukt.

In de radiomodus:  
Druk de **▶▶I / I◀◀**-toetsen in en de radio stopt bij het volgende ontvangbare zenderstation (op het display verschijnt AUTO SEEK). Houd de **▶▶I / I◀◀**-toetsen ingedrukt totdat de zoekfunctie in de frequentieband wordt voortgezet (Op het display verschijnt MANUAL SEEK).

9. **✎ Uitwerptoets**  
Druk op deze toets om de CD uit te werpen.

10. **CD-sleuf**  
Schuif de CD met de bedrukte zijde naar boven in de CD-lade totdat het toestel de CD vastzet naar binnen trekt. Op het display verschijnt „READING“.

**Opmerking:** de weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

**Weergave van muziek in MP3-formaat**

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-typen: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecompriemd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (Op het display verschijnt MP3).

**Opmerking:** Bij opgeslagen ID-3-Tag-informatie verschijnt deze als looptekst op het display.

**Let op!**

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

11. **AS/PS / ID3-toets** (automatische zenderopslag)

In de radiomodus:

a) Opslagfunctie:  
druk langer dan 1 seconde op de AS/PS / ID3-toets om de automatische zenderopslag te activeren. Op het display verschijnt „AUTO STORE“.

Het apparaat zoekt binnen de actuele frequentieband bijv. FM 1 naar de grootste signaalsterktepegel totdat de zoekcyclus wordt gestopt. De zes sterkste zenders worden toegewezen aan de dienovereenkomstige geheugenplaatsen.

De nu opgeslagen zenders worden telkens ca. 5 seconden lang aangespeeld en daarna wordt de zender van de eerste geheugenplaats ingesteld.

Indien u nog meer zenders op de FM-band wilt zoeken, drukt u op de **B**-toets om naar de FM2-of FM3-band over schakelen. Druk opnieuw langer dan 1 seconde op de AS/PS / ID3-toets om verder te zoeken.

b) Aanspeelfunctie:  
nadat u de AS/PS / ID3-toets kort hebt ingedrukt, speelt de radio alle vooringestelde zenders van de frequentieband aan.

**Opmerking:** De aanspeelfunctie eindigt automatisch bij de zender van de eerste geheugenplaats.

In de MP3-modus:

Bij elk indrukken van de AS/PS / ID3-toets verschijnt de map-, lied-, artiest- en albumtitel op het display (wanneer ID3-tag-informatie op de CD gebrand is).

12-17. als **stationstoetsen (1-6)** van voorgeselecteerde zenders en als **1PAU-, 2INT-, 3RPT-, 4RDM-**toetsen in de CD-modus

a) Radio-modus  
Door kortstondig indrukken kunt u via deze toetsen een voorgeselecteerde radiozender direct selecteren.

Wanneer u deze toetsen langer dan één seconde indrukt, wordt de actueel ingestelde zender onder de geselecteerde stationtoets opgeslagen.

b) **CD-modus**

- Druk op de **1PAU**-toets om het afspelen van de CD te onderbreken (pauzefunctie). Druk de toets opnieuw in om de functie weer te deactiveren.
- Druk op de **2INT**-toets. Iedere titel van de CD wordt gedurende 10 seconden afgespeeld. Druk opnieuw op deze toets om de zoekfunctie af te breken. De actueel geselecteerde titel wordt afgespeeld.
- Druk op de **3RPT**-toets. De actuele titel wordt herhaald. Druk de toets opnieuw in om de functie weer te deactiveren.
- Druk op de **4RDM**-toets. De CD-titels worden in willekeurige volgorde afgespeeld. Druk de toets opnieuw in om de functie weer te deactiveren.

18. **REC/TA • COPY-toets**

a) **TA traffic announcement**

(voorrangschakeling voor verkeersberichten)

De TA-functie wordt door het kort indrukken van de REC/TA • COPY-toets geactiveerd en door het TA-symbool op het display weergegeven.

Wanneer een FM-zender wordt ontvangen die periodiek de nieuwste verkeersinformatie uitzendt, brandt de TP-weergave op het display.

Wanneer de TA-functie is ingeschakeld, onderbreken de UKW/FM verkeersberichten automatisch de CD-modus (op het display verschijnt TRAFFIC INFO).

Na afloop van de verkeersinformatie wordt het tevoren ingestelde programma voortgezet.

**Onderbreking van de TA-functie:**

wanneer u de weergave van de actuele verkeersberichten wilt onderbreken, drukt u kort op de REC/TA • COPY-toets. De TA-modus wordt hierdoor niet uitgeschakeld.

**Opmerking:** wanneer geen verkeersinformatie wordt ontvangen verschijnt op het display de melding „LOST TP TA”.

b) **Opnamefunctie** (alleen in de CD-modus beschikbaar)  
U kunt opnemen van CD/MP3 CD naar USB.

1. Sluit hiervoor een USB-geheugenmedium d.m.v. een adapterkabel aan op de betreffende aansluiting (21).
2. Selecteer met de ►►| / |◀◀-toetsen (7/8) de titel uit die u wilt opnemen.
3. Houd de REC/TA • COPY-toets ingedrukt. (Op het display verschijnt REC → USB).
4. Druk ter bevestiging op de multifunctionele knop (2). Het huidige nummer wordt op het USB-medium opgenomen (Op het display verschijnt REC >>>>).

**Opmerking:** Bij MP3-CD's wordt de voortgang weergegeven d.m.v. een procentweergave. Bij audio-CD's daarentegen wordt de opname in ware tijd weergegeven.

5. Zodra de opname voltooid is, verschijnt bij MP3-CD's „100% ✓“ en bij audio-CD's „REC ✓“ op het display. Vervolgens schakelt het toestel over naar de normale weergave.

**Opmerking:** U kunt steeds alleen de huidige titel opnemen (geen complete CD). Voor het opnemen van een volgend nummer op het USB-medium gaat u als volgt te werk.

19. **PTY/IX-BASS-toets**

- a) Aan- en uitschakelen van de IX-BASS-functie. Houd de PTY/IX-BASS-toets ca. 3 sec. lang ingedrukt.

In het lagere volumebereik wordt door middel van de functie IX-BASS het geluidsbeeld uitgebreid. Hoogten en bassen worden versterkt.

b) **Radio-modus:**

PTY selectie van het programmatype

Naast de naam van de zender geven sommige FM-zenders ook informatie over het programmatype van hun programma. Deze informatie kan door uw autoradio worden weergegeven.

Deze programmatypes kunnen bijv. zijn:

**SPORT      NEWS      POP      CLASSICS**

Met de PTY-functie kunt u doelgericht zenders uitkiezen van een bepaald programmatype.

Druk meerdere malen op de PTY/IX-BASS-toets om naar de PTY-selectie te schakelen. Druk ter bevestiging van uw selectie op de multifunctionele knop (2). Op het display verschijnt kort het teken „PTY SEEK”.

Wanneer u PTY hebt gekozen, start de radio de zoekfunctie naar dienovereenkomstige PTY-informatie en stopt, zodra de gezochte PTY-informatie werd gevonden.

Wanneer het gezochte programmatype niet werd gevonden, verschijnt op het display „NO MATCH PTY”.

Wanneer de gezochte PTY-informatie niet meer bestaat, schakelt de PTY-functie automatisch over naar de normale modus.

20. **AF-toets**

AF (alternatieve frequenties) REG-functie

AF is een functie die met behulp van het RDS (Radio Data System) werkt en alleen bij FM-zenders kan worden gebruikt. Het apparaat zoekt op de achtergrond de beste te ontvangen frequenties van de ingestelde zenders.

Wanneer de AF-functie wordt geselecteerd, controleert de radio voortdurend de signaalsterkte van de AF-frequentie. Het controle-interval voor iedere AF-frequentie is afhankelijk van de signaalsterkte van de actuele zender en varieert van een paar minuten in geval van een sterke zender tot een paar seconden bij zwakke zenders. Iedere keer wanneer de nieuwe AF-frequentie sterker is dan het actueel ingestelde station, schakelt het apparaat voor een korte tijd naar deze

frequentie over en er wordt gedurende een tot twee seconden de melding weergegeven "NEW FREQUENCY". Omdat de geluidloze overschakelingsstijd tijdens de frequentiewissel resp. de controletijd zeer kort is, is dit tijdens het normale programma nauwelijks hoorbaar.

De AF-functie wordt door kort indrukken van de A.F-toets geactiveerd en de status van de AF-functie wordt door een kort AF-teken op het display weergegeven.

- Wanneer het AF-teken op het display verschijnt, is de AF-functie ingeschakeld en worden RDS-zendgegevens ontvangen.
- Wanneer het AF-teken op het display knippert, is de AF-functie weliswaar ingeschakeld, maar kan geen RDS-zendsignaal worden ontvangen.
- Druk opnieuw op de A.F-toets om de functie weer uit te schakelen. Het AF-teken op het display dooft.

## 21. USB-aansluiting

Dit apparaat is ontwikkeld volgens de laatste stand van de technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het grote aantal verschillende USB-geheugenmedia dat tegenwoordig wordt aangeboden, kan helaas geen volledige onderlinge compatibiliteit van alle USB-geheugenmedia waarborgen. Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van USB-opslagmedia komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

1. Sluit hiervoor een USB-geheugenmedium d.m.v. een adapterkabel aan op de betreffende aansluiting (Op het display verschijnt USB HOST). De gegevens worden automatisch afgespeeld.
2. Om bepaalde tracks te zoeken/te selecteren, gaat u te werk zoals onder punt 6 b) (**B**-toets als zoekfunctie in MP3-modus) en de punten 12-17b) beschreven.

## 22. LCD-display (vloeibaar-kristaldisplay)

### 23. RESET-toets (zonder afbeelding)

Deze toets kunt u bij verwijderd bedieningsveld beneden in de rechterhoek vinden.

Op grond van spanningsschommelingen in het boordnet van uw auto kan het gebeuren dat de stuurprocessor van uw radio zich heeft "opgehangen". Dit is **geen** apparaatstoring! Druk met een spits voorwerp op deze toets en de processor wordt opnieuw gestart (teruggezet).

## Telefoneren via Bluetooth

Bluetooth is een technologie voor de draadloze radioverbinding van toestellen over een korte afstand. Momenteel wordt de Bluetooth-technologie hoofdzakelijk gebruikt voor het handsfree telefoneren met de mobiele telefoon. Zo kan de bestuurders tijdens het rijden een gesprek via zijn mobiele telefoon aannemen zonder deze aan zijn oor te moeten houden.

Het apparaat biedt u de mogelijkheid, een Bluetooth-compatibele mobiele telefoon te gebruiken. De functieradius is daarbij beperkt tot ca. 3 meter.

## Voor een optimale geluidskwaliteit tijdens een telefoongesprek

Stel de geluidssterkte niet te hoog in. Een terugkoppeling (piepgeluid) via de luidsprekers kan hiervan het gevolg zijn.

**Opmerking:** de instelling van de geluidssterkte is afhankelijk van de inbouwpositie van de luidsprekers naar de microfoon en kan daarom niet worden aangegeven.

## Toestellen aanmelden


Voordat u via de autoradio kunt telefoneren, moet u de toestellen bij elkaar aanmelden.


1. Houd de DISP/MENU-toets (3) ingedrukt (op het display verschijnt PAIRING:1 ←).
2. Druk ter bevestiging op de multifunctionele knop (2) (Op het display verschijnt PAIRING:1 >>>>).
3. Meld uw autoradio in uw mobiele telefoon aan volgens de aanwijzingen in de handleiding. Als selectie verschijnt het toestel "BT60" in uw mobiele telefoon.
4. Voer nu het wachtwoord "1234" in uw mobiele telefoon in. De autoradio is nu in uw mobiele telefoon aangemeld.
5. Na de succesvolle aanmelding verschijnt op het display van de autoradio „PAIRING:1 ✓“ en de naam van de mobiele telefoon.


## Opmerkingen!


- Na de succesvolle aanmelding verschijnt op het display van de autoradio "PARING:1 X".
- Al naargelang de mobiele telefoonfabrikant moet u de aanmelding (PARING) opnieuw uitvoeren om uw mobiele telefoon in de autoradio aan te melden.
- De Bluetooth-compatibiliteit kan niet worden gegarandeerd voor nog nieuw uitkomende mobiele telefoons.
- Ter waarborging van een optimale verbinding moet u erop letten dat de accu van uw mobiele telefoon vol is.
- Sommige mobiele telefoonmerken beschikken over een energiebesparingsmodus. Schakel de energiebesparingsmodus uit omdat anders problemen kunnen ontstaan bij het telefoneren via Bluetooth.
- Om een inkomend of uitgaand gesprek te kunnen voeren moet u Bluetooth in uw mobiele telefoon ingeschakeld houden. Let daarvoor op de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.
- Denk eraan in de richting van de ingebouwde microfoon te spreken. De aansluiting van een externe telefoon is niet mogelijk.

## Uitgaande gesprekken

1. Druk kort op de multifunctionele knop (2) (Op het display verschijnt ).
2. Voor de invoer van het gewenste telefoonnummer draait u aan de multifunctionele knop totdat het gewenste eerste cijfer verschijnt. Druk ter bevestiging van het cijfer opnieuw op de multifunctionele knop (2). Voor de volgende cijfers herhaalt u deze stappen totdat u het telefoonnummer compleet hebt ingevoerd (het wordt weergegeven op het display van de autoradio).



**Opmerking:** wanneer u een of meer cijfers fout hebt ingevoerd, kunt u deze wissen met de **B** /  CLEAR toets (6).

- Om het gewenste nummer op te bellen houdt u vervolgens de multifunctionele knop (2) ingedrukt totdat op het display de melding „CALLING >>>>“ verschijnt.
- Voor het beëindigen drukt u op de **B** /  CLEAR-toets (6).

**Opmerking:** om de ingevoerde telefoonnummers te bellen kunt u ook de **M** /  TRANSFER-toets (5) indrukken.



### Belherhaling

Het toestel slaat de 9 als laatste gebelde telefoonnummers op. Ga als volgt te werk om deze te bellen:



- Druk kort op de multifunctionele knop (2) (Op het display verschijnt ).
- Houd vervolgens de multifunctionele knop (2) ingedrukt. Het als laatste gedraaide nummer wordt op het display weergegeven.
- Door het draaien aan de multifunctionele knop (2) kunt u nu een van de laatste telefoonnummers kiezen.
- Om het gewenste nummer op te bellen houdt u vervolgens de multifunctionele knop (2) ingedrukt totdat op het display de melding „CALLING >>>>“ verschijnt.
- Voor het beëindigen drukt u op de **B** /  CLEAR-toets (6).

### Inkomende gesprekken

Bij inkomende gesprekken hoort u uit de luidsprekers een beltoon en wanneer de gesprekspartner over een CLIP „Calling Line Identification Presentation“ (overdracht van telefoonnummers) –compatibele telefoon beschikt, verschijnt op het display van de autoradio het nummer van de persoon die opbelt. In het andere geval verschijnt op het display de melding “PHONE IN”.

- Om een inkomend gesprek aan te nemen drukt u de **M** /  TRANSFER toets (5) in. U hoort de gesprekspartner via de luidsprekers in uw auto.
- Voor het beëindigen drukt u op de **B** /  CLEAR-toets (6).

### Opmerking:

- U kunt het apparaat ook weer overzetten op uw mobiele telefoon. Houd hiervoor de **M** /  TRANSFER-toets (5) ingedrukt (op het display verschijnt „TRANSFER ↔“). Nu activeert de autoradio de MUTE-modus. Door het opnieuw ingedrukt houden wordt het gesprek weer naar de autoradio overgedragen.
- Om een inkomend gesprek te weigeren drukt u op de **B** /  CLEAR-toets (6).

## Technische gegevens

### Algemeen

Netspanning .....	DC 12 V
Stroomverbruik .....	7 A max.
Vermogensuitgang.....	4 x 60 W PMPO

### FM-bereik

Frequentiebereik.....	87,5 MHz tot 108,0 MHz
Effectieve gevoeligheid.....	15 dB
I.F. frequentie .....	10,7 MHz

### CD-speler

Systeem.....	CD-audiosysteem
Afspeelbare CD's.....	CD/CD-R/CD-RW/MP3 disks
Afspeelbare bitsnelheden .....	32 - 320 kBit/s
Aantal kwantificeringsbits .....	1 bit.
Signaalformaat .....	Monsterfrequentie 44,1 kHz
Signaal-ruis-verhouding.....	50 dB (1 kHz)
Aantal kanalen.....	2 stereo kanalen
Apparaatbehuizing.....	178 B x 50 H x 157 D

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Verhelpen van storingen

Voer eerst alle aansluitingen uit voordat u de checklist doorloopt. Wanneer u na controle aan de hand van de checklist nog steeds vragen hebt, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice.

Storingssymptoom	Reden	Oplossing
Piepgeluid uit de luidsprekers.	Terugkoppeling	Stel de geluidsterkte niet te hoog in.
CD's worden maar tot de helft in de CD-sleuf getrokken.	De schroeven van de transportbeveiliging werden niet verwijderd.	Verwijder de schroeven van de transportbeveiliging.
„READ ERR“ wordt op het display weergegeven.	De CD is verkeerd om geplaatst.	Plaats de CD correct.
De CD kan niet via de MODE-toets worden geselecteerd.	Er is géén CD geplaatst.	Plaats een CD.
Na het plaatsen in het toestel loopt de CD niet.	De volumeregelaar is te zacht ingesteld.	Stel de volumeregelaar hoger in.
	De aansluitingen zijn niet correct uitgevoerd.	Controleer de +12V- en de massa-aansluiting.
De CD stukt.	Het wegdek is ruw.	Wacht met het afspelen van de CD totdat het wegdek vlakker wordt.
	Het apparaat is niet vast gemonteerd.	Bouw het apparaat vast in. Waarborg dat de achterste bevestiging wordt gebruikt wanneer het voertuig niet over een geschikte opname voor het achterste apparaatgedeelte beschikt.
	De CD is defect.	Probeer een andere CD. Wanneer deze correct functioneert is de eerste CD waarschijnlijk beschadigd.
	De CD is verontreinigd.	Reinig de CD.
	Eventueel is het apparaat te schuin in de auto gemonteerd.	Let op dat de max. inbouwhoek van 20° niet mag worden overschreden!
Geen functie.	De ontsteking is uitgeschakeld.	Draai ontstekings sleutel naar de stand „ON“ of „ACC“.
	Een of meerdere zekeringen zijn doorgebrand.	Vervang de zekering door een andere 15 A-zekering.
Het apparaat kan niet via de ontsteking "In" of "Uit" geschakeld worden.	Verkeerde aansluiting (iedere autofabrikant voert de ISO-aansluiting in de auto anders uit).	Neem contact op met uw garage of een autospecialist i.v.m. autospecifieke aansluitadapters.

Storingssymptoom	Reden	Oplossing
Het apparaat functioneert niet correct (EJECT, LOAD, PLAY).	De microcomputer werd door elektromagnetische velden gestoord.	Verwijder de CD en plaats deze weer. Schakel het apparaat uit- en weer in.
Geen radio-ontvangst.	De antennekabel is niet aangesloten.	Steek de antennekabel vast in de antennebus van het apparaat.
Slechte radio-ontvangst.	Eventueel beschikt uw auto over een speciale antenne (antenne met fantoomvoeding.)	Neem contact op met uw garage of een autospecialist. (Voor "fabrikaten van derden" zijn specifieke scheidingsfilters resp. spanningsadapters verkrijgbaar.)
„NO FILE“ wordt op het display weergegeven.	Het bestandsformaat van de CD resp. het USB-geheugenmedium wordt niet ondersteund.	
„MEMORY FULL“ wordt op het display weergegeven.	Het USB-geheugenmedium is vol.	Het USB-geheugenmedium is vol.

## Handling van een CD

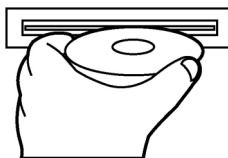
### Reinigen van de CD



Reinig de CD vóór het afspelen met een schone, stofvrije reinigingsdoek. Verwijder het stof van de CD in pijlrichting.

**Opmerking:** gebruik géén oplosmiddelen zoals benzine of verdunner. De algemeen verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays beschadigen het apparaat.

### Plaatsen van de CD

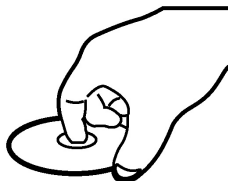


Wanneer de CD met de opdruk naar beneden wordt geplaatst, kan het apparaat beschadigd worden.

Plaats de CD altijd met het label naar boven.

**Opmerking:** tracht niet, een Cd te plaatsen wanneer zich reeds een CD in de CD-sleuf bevindt. Hierdoor kan het apparaat worden beschadigd.

### Vastpakken van de CD



Grijp de CD altijd aan de rand vast. Om de Cd schoon te houden, mag u deze niet aan het oppervlak vastpakken.

- Plak geen papier of plakband op de CD.
- Stel de CD niet bloot aan directe zoninstraling of warmtebronnen zoals verwarmingsbuizen en laat de CD ook niet in de auto liggen wanneer deze in de zon geparkeerd staat omdat dit een aanzienlijke temperatuurstijging tot gevolg heeft.
- Controleer alle CD's op scheuren, krassen en oneffenheden voordat u deze afspeelt. CD's met een dergelijke beschadiging kunnen eventueel niet correct worden afgespeeld. Gebruik deze CD's niet.
- Gebruik alléén in de handel verkrijgbare cirkelvormige CD's met een diameter van 12 cm. CD's met een diameter van 8 cm of CD's die over contouren beschikken, bijv. in de vorm van een vlinder of een hart, zijn niet geschikt voor de weergave. Het gevaar bestaat dat de CD en het station onherstelbaar worden beschadigd. Voor schade door een ongeschikte CD zijn wij niet aansprakelijk.

### Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

### Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



### Betekenis van het symbool "Vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Trefwoordenregister - index

<b>A</b>		<b>L</b>	
Aansluiting.....	16	LOC (LOCAL).....	18
Aanspeelfunctie (zie PS toets).....	19	<b>M</b>	
AF toets.....	20	Montage (veiligheidsinstructies).....	15
AS toets.....	19	Multifunctionele knop.....	17
<b>B</b>		<b>P</b>	
B (BAND) toets.....	18	PAU (Play / Pauze) toets.....	19
Bediening.....	17	PS-toets.....	19
Bedieningsinstructies.....	16	PTY-toets.....	20
Bedieningselement verwijderen.....	17	<b>R</b>	
BEEP (bevestigingsgeluid).....	18	RANDOM (4RDM) (toevallige weergave).....	19
Belangrijke extra informatie voor de montage.....	16	REC (opname)-toets.....	20
Bluetooth.....	21	REGION (regionaal).....	18
<b>C</b>		REPEAT (3RPT) (herhalen).....	19
CD -handling.....	23	RESET-knop.....	17
CD uitwerpen.....	19	<b>S</b>	
<b>D</b>		Stomschakeling.....	18
DISP toets.....	17	<b>T</b>	
DSP (equalizerinstelling).....	23	TA (verkeersinformatie).....	20
<b>G</b>		Technische gegevens.....	22
Garantie.....	24	Telefoneren.....	21
Geluidssterkte bij het inschakelen.....	18	Tijd.....	17
Geluidssterkte instellen.....	17	Toevallige weergave (4RDM).....	19
<b>H</b>		TRANSFER-toets.....	18
Handling van een CD.....	23	<b>U</b>	
Herhalen (3 RPT).....	19	Uitschakelen.....	18
<b>I</b>		Uitwerptoets.....	19
ID3 toets.....	19	USB-aansluiting.....	21
Inschakelen.....	18	<b>V</b>	
Inschakelgeluidssterkte.....	18	Veiligheidsinstructies.....	15
Installatie.....	15	Verhelpen van storingen.....	23
Installatietips.....	15	Verkeersinformatie (zie TA).....	20
INTRO (2INT).....	19	Verkeersveiligheid.....	15



## Conseils de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Montez l'appareil sans masquer les grilles d'aération existantes.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez plus et faites-le réparer par un spécialiste.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1“ pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

### Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**Attention!** Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

### Sécurité routière

- La sécurité routière passe avant tout. Utilisez toujours votre autoradio de manière à rester maître de la situation routière.
- N'oubliez pas qu'à une vitesse de 50 km/h, vous progressez de 14 m par sec.
- Nous vous déconseillons d'utiliser cet appareil dans des situations critiques.
- De votre véhicule, vous devez toujours être en mesure de percevoir à temps les signaux d'avertissement de la police ou des sapeurs-pompiers.
- De ce fait, réglez le volume de vos programmes modérément pendant vos déplacements.

## Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pendant le montage et le branchement

- Débranchez d'abord le pôle négatif de la batterie, puis son pôle positif. (Le branchement se faisant dans l'ordre inverse.)

**Attention:** quand la batterie est débranchée, tous les mémoires volatiles se vident de leurs informations. Veuillez respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile.

- Le fusible principal doit être installé le plus près possible (à max. 30 cm) du pôle positif de la batterie afin d'empêcher les câbles de brûler, par ex. lors d'un accident. Si l'installation ne respecte pas cette condition, vous n'êtes plus couvert par l'assurance.
- La section du câble plus/moins ne doit pas être inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Veillez à n'endommager aucune pièce de voiture en perçant des trous.

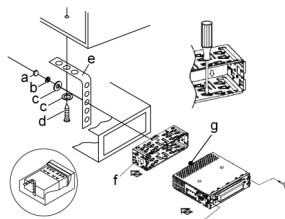
### Conseils d'installation:

- Des gaines pour câbles protégeront les câbles de l'usure par frottement contre des pièces de carrosseries coupantes.
- Veillez à ne pas endommager l'isolation des câbles pendant l'installation.
- Utiliser un outillage approprié à l'installation d'un équipement HiFi automobile va de soi.

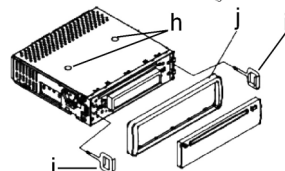
En fonction du modèle, votre véhicule peut différer de cette description. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par des erreurs de montage ou de connexion et dans le cas de dommages indirects.

## Installation

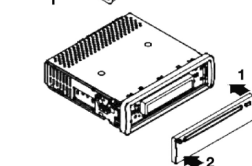
Montez la radio conformément aux illustrations suivantes.



- a Écrou
- b Rondelle élastique
- c Rondelle plate
- d Vis
- e Équerre de montage
- f Boîtier encastrable
- g Boulon fileté



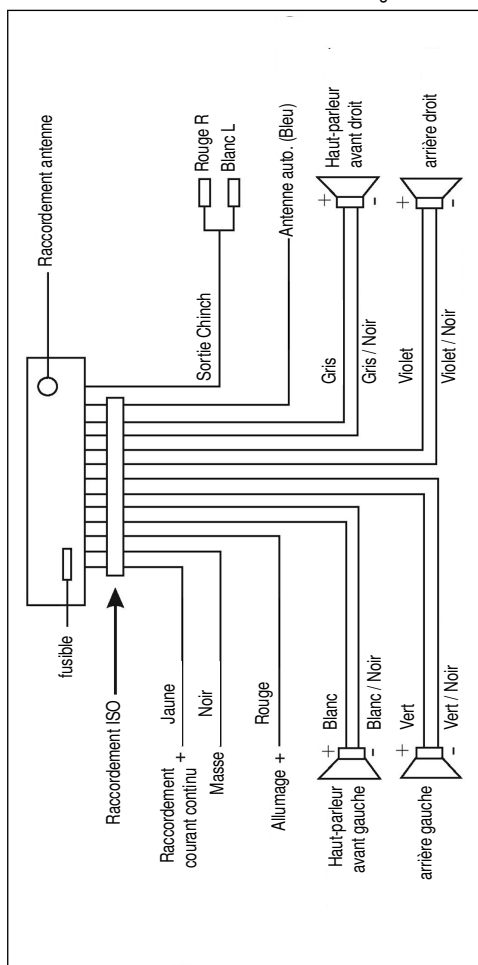
- Attention!**
- h Vis de sécurité pour le transport (à retirer avant le montage)
- i Outil d'extraction (clé pour le démontage)
- j Cadre



Mettez en place la façade amovible contenant le panneau de commande en partant du côté droit puis appuyez sur le côté gauche jusqu'à enclenchement.

## Raccordement

Effectuez les raccordements conformément au diagramme.



### Attention:

- Mettez en place la façade amovible seulement après avoir raccordé les câbles.
- Utilisez des haut-parleurs d'une impédance de 4 ohms.
- Le câblage des haut-parleurs doit être sans masse.
- Le signal raccordé par les sorties Cinch n'est restitué que sur les haut-parleurs arrière.

### Informations complémentaires importantes pour le montage de votre autoradio!

1. **Enlevez les vis (h) de sécurité pour le transport avant le montage sous peine de ne pouvoir insérer les CD.**
2. L'appareil est prévu pour le pôle négatif de la batterie; ce dernier doit être raccordé à la carrosserie du véhicule. Veuillez vérifier cela avant l'installation.

3. Lors du montage/branchement de votre appareil, pensez au fait que certains véhicules ne sont pas équipés de "connexions ISO". Dans ce cas, nous vous conseillons d'utiliser un adaptateur ISO automobile spécifique.

Vous trouverez de tels adaptateurs chez les revendeurs d'accessoires automobiles et/ou chez votre garagiste.

4. L'occupation de "Durée +" (raccordement au courant permanent) peut varier d'un véhicule à l'autre. (Elle est néanmoins nécessaire à la mémorisation des stations radio.)

Ces instructions sont à suivre impérativement pour garantir le bon fonctionnement de toutes les fonctionnalités. En cas de doute, adressez-vous à un garage agréé.

5. Lors du montage de votre autoradio, veillez à ce que l'angle d'inclinaison ne dépasse pas 20° car nous ne pouvons garantir le bon fonctionnement de votre autoradio (lecteur CD) si l'angle de montage est plus important.
6. Dans des cas exceptionnels et en fonction du type de véhicule, des interférences peuvent se produire pendant le fonctionnement de la radio/du lecteur CD. Il est possible de les éliminer grâce à un **filtre antiparasite supplémentaire**. En effet, un filtre antiparasite fait déjà partie de l'équipement de série de votre appareil. Des perturbations peuvent néanmoins se produire selon le véhicule.

Les filtres antiparasite sont disponibles chez les revendeurs d'accessoires automobiles et/ou chez votre garagiste.

7. Lors de l'installation de votre radio, veillez à laisser l'espace nécessaire à l'arrière pour garantir un refroidissement suffisant.
8. Il existe deux normes de prise d'antenne différentes. D'une part l'ancienne (50 ohms) au long contact annulaire qui ressort côté véhicule et à la prise femelle circulaire côté radio. De l'autre, la prise d'antenne ISO standardisée (150 ohms). Les fabricants d'accessoires et/ou votre garagistes proposent des adaptateurs pour les deux types.





**À respecter impérativement pour VW/Audi:** l'antenne active doit disposer de tension sur le blindage du câble d'antenne coaxial pour une réception suffisante. Un adaptateur d'antenne avec alimentation Phantom permet de résoudre ce problème.

### Conseils d'utilisation

1. Si vous retirez la façade amovible alors que la radio ou le lecteur CD sont en marche, l'appareil s'éteindra automatiquement.
2. S'il fait extrêmement chaud à l'intérieur du véhicule, par ex. après un stationnement prolongé en plein soleil, attendez que la température intérieure de la voiture ait baissé un peu en roulant un petit moment avant de mettre le lecteur en marche.
3. Pour conserver la façade amovible en toute sécurité, utilisez toujours l'étui protecteur prévu à cet effet.
4. Étant donné la quantité de logiciels et de supports CD disponibles sur le marché, nous ne pouvons garantir la lecture de CD créés par l'utilisateur.

5. **Bouton RESET (non illustré):** D'éventuelles erreurs de fonctionnement (ERROR) en cours d'utilisation peuvent être éliminées en enfonçant la touche RESET. Ce bouton se trouve dans le coin inférieur droit de l'autoradio après retrait de la façade amovible contenant le panneau de commande. En raison de variations de tension au sein du système électrique de votre véhicule, il peut arriver que le processeur de commande de votre radio continue de fonctionner même après retrait de la façade amovible. **Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de votre appareil!** Vous pouvez réinitialiser (remettre à zéro) le processeur en actionnant ce bouton à l'aide d'un objet pointu.

## Utilisation

1. **Touche **  
Appuyez sur la touche  pour retirer la façade amovible.
2. **Bouton multifonctions**  
**PRESS • ENTER  AUDIO  DIAL (Volume)**
  - a) Tournez: En mode de lecture standard, le bouton multifonctions sert à régler le volume.
  - b) Enfoncez brièvement: pour accéder au mode d'entrée de données des numéros de téléphone. Pour plus d'informations d'utilisation, consultez la section „Téléphonez via Bluetooth“.
  - c) Enfoncez longtemps: pour accéder au menu de sélection du mode tonalité. L'indicateur de réglage du volume „VOLUME“ apparaît à l'écran. Enfoncez brièvement le bouton multifonctions pour sélectionner les différents points du menu comme VOLUME (volume), BASS (graves), TREBLE (aigus), BALANCE (balance) und FADER (équilibre des enceintes). Pour modifier le réglage des différentes options, tournez le bouton multifonctions.
3. **Touche DISP/MENU (Ecran/Sélection)**
  - a) En mode radio:
    - Pendant la réception de données RDS, pressez cette touche plusieurs fois brièvement pour que s'affichent les informations suivantes:  
PS Nom → Heure → Fréquence → PTY
    - En l'absence de réception de données RDS, ce sont les informations suivantes qui s'affichent:  
Heure → PTY → Fréquence

**Remarque:** L'information reste visible env. 5 secondes, après quoi l'appareil réaffiche l'écran précédent.
  - b) Pressez longuement la touche DISP/MENU pour parvenir aux menus de sélection suivants:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24H / FORMAT 12H
    - SET

- DISTANT / LOCAL
- REGION ON / REGION OFF
- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

En appuyant à nouveau sur la touche DISP/MENU, vous pouvez accéder aux différentes options du menu. Pour modifier le réglage des différentes options, tournez le bouton multifonctions (2).

- **PAIRING:1** (identification)  
Avant de pouvoir utiliser votre téléphone portable Bluetooth, vous devez d'abord l'identifier dans votre appareil (voir „Identification des appareils“).
- **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Cette fonction permet d'activer et désactiver la connexion Bluetooth manuellement.

RE-CONN:1 = activer ; DIS-CONN:1 = désactiver





Pour activer ou désactiver la connexion Bluetooth manuellement, choisissez l'option désirée puis confirmez votre choix en enfonçant le bouton multifonctions (2). „RE-CONN:1 >>>>“ ou „DIS-CONN:1 >>>>“ apparaît à l'écran.

- **A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(acceptation automatique des appels)  
A ANSWER ON: L'appareil accepte automatiquement tous les appels reçus, sans que vous deviez enfoncer la touche TRANSFER (acceptation). L'acceptation automatique des appels se fait après env. 3 sonneries.
- A ANSWER OFF: L'acceptation automatique des appels est désactivée.

- **PHONE VOL**  
Sélectionnez ici l'intensité de la sonnerie lors de l'arrivée d'un appel.
  - **CONTRAST** (contraste)  
Réglez ici le contraste de l'écran.
  - **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Choisissez ici le format d'affichage des heures.
  - **SET**  
Pour régler l'heure manuellement, procédez de la façon suivante:  
**Réglage des minutes:** Tournez le bouton multifonctions (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.  
**Réglage des heures:** Tournez le bouton multifonctions (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remarque:** Si l'appareil reçoit une station de radio émettant des données RDS, l'heure est automatiquement réglée.

- **DISTANT/LOCAL** (uniquement en mode radio)  
Votre radio peut capter des données RDS EON. La fonction EON permet aux stations radio d'envoyer des informations supplémentaires les concernant. Dans le cas d'informations routières (TA), l'appareil passera de la station sans informations routières à une station du même groupe d'émetteurs diffusant des informations routières.  
  
Vous avez le choix entre les modes LOCAL et DISTANT c'est-à-dire entre la réception d'informations routières locales ou longues distances.  
  
LOCAL:                   cette fonction permet d'éviter une commutation sur une connexion EON aux signaux trop faibles. La radio ne passe pas sur la station en question et l'auditeur perçoit à peine le brouillage. L'écran affiche le message « LOC ».  
  
Mode DISTANT:       dans ce mode, la fonction EON TA essaie de recevoir les informations EON TA d'une station captable pour améliorer la qualité de la réception. L'affichage « LOG » sur l'écran s'éteint.
- **REGION ON/REGION OFF**  
(Ne fonctionne que lorsque la fonction AF est activée)  
À certaines heures de la journée, certaines stations répartissent leur pro-gramme en programmes régionaux aux contenus différents.  
  
REGION ON:            Le mode régional est activé.  
  
**Remarque:** la capacité d'affichage de l'écran est limitée. Il est possible qu'en mode d'affichage double des segments d'écran soient effacés.  
  
La fonction REGION ON permet d'éviter que l'autoradio passe à des fréquences alternatives diffusant un programme régional au contenu différent.  
  
REGION OFF:          Le mode régional est désactivé. L'identifiant de programme (PI) de la station émettant un programme régional est ignoré lors des recherches de fréquences alternatives (AF) ou d'identifiant de programme (PI).
- **VOL PGM**  
Le bouton multifonctions (2) vous permet de déterminer le volume souhaité pour la mise en marche de la radio.
- **BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF**  
(Bip de confirmation)  
Vous pouvez régler le bip de confirmation de 2 manières différentes.  
  
BEEP TONE ON:       le bip de confirmation retentit à chaque fois que vous appuyez sur une touche.

BEEP TONE OFF:    le bip de confirmation est désactivé.

4.  **Bouton marche/arrêt / Coupure du son**
  - a) Appuyez sur cette touche pour allumer l'appareil. WELCOME apparaît à l'écran. Pour éteindre l'appareil, pressez longuement cette touche.
  - b) Appuyez sur la touche  pour couper le son provisoirement. MUTE clignote à l'écran. Pressez à nouveau la même touche pour désactiver cette fonction. Cette fonction peut également être désactivée en appuyant sur le bouton multifonctions.
5. **Touche M /  TRANSFER** (MODE/acceptation d'appels)
  - a) Enfoncez cette touche pour sélectionner les modes lecteur de CD, radio, etc.
  - b) Enfoncez cette touche pour accepter un appel.
  - c) Maintenez cette touche enfoncée pendant un appel pour faire passer cet appel sur votre téléphone portable. Si vous maintenez à nouveau la touche enfoncée, l'appel passe à nouveau sur votre autoradio. Dans les deux cas l'indication „TRANSFER ↔“ apparaît à l'écran.
6. **Touche B /  CLEAR** (• BAND/• ERASE/• SEARCH)
  - a) Mode radio  
Enfoncez brièvement la touche **B** pour choisir entre les fréquences FM. La désignation des différentes fréquences FM est affichée sur l'écran LCD.
  - b) Touche **B** pour la recherche en mode MP3  
Si les données correspondantes ont été programmées lors de la création du CD en format MP3, elles peuvent être recherchées grâce aux fonctions suivantes:
    - a) Entrer directement le numéro d'un titre d'un CD en format MP3:
      1. Appuyez 1X sur la touche **B**. La mention „NUMBER ←“ apparaît à l'écran.
      2. Le bouton multifonctions (2) vous permet de sélectionner le numéro de titre désiré. L'écran indique „No.“ et le numéro de plage correspondant.
      3. Enfoncez ensuite brièvement le bouton multifonctions (2) pour lire le titre choisi.
    - b) Sélection de fichier sur un CD en format MP3:
      1. Poussez 2X sur la touche **B**. La mention „NAVIGATE ←“ apparaît à l'écran.
      2. Le bouton multifonctions (2) vous permet de sélectionner les différents fichiers du disque.
      3. Pour confirmer le fichier sélectionné, enfoncez brièvement le bouton multifonctions (2). Le premier titre du fichier sélectionné est affiché.
      4. Tournez le bouton multifonctions (2) pour sélectionner un titre dans un fichier.
      5. Enfoncez ensuite brièvement le bouton multifonctions (2) pour lire le titre choisi.

**Remarque:**

- Si le disque MP3 ne comporte aucun fichier, l'affichage „ROOT“ apparaît sur l'écran.
- Étant donné la quantité de logiciels et de supports CD disponibles sur le marché, nous ne pouvons garantir la lecture de CD créés par l'utilisateur.
- En fonctionnement normal de lecture de disques en format MP3, vous pouvez avancer ou reculer d'un fichier grâce aux touches **F** ▲ ou **F** ▼ (17/16).
- **Remarque:** Les informations ID-3 Tag apparaissent à l'écran les unes après les autres.

c) En mode téléphone:

Pour effacer le numéro de téléphone tapé.

d) En mode USB:

Pour effacer le titre en cours de lecture.

1. Maintenez la touche **B** enfoncée. L'écran indique „ERASE“ et le titre en cours (z.B. 002).
2. Enfoncez le bouton multifonctions (2) pour confirmer (ERASE ← apparaît à l'écran). Enfoncez à nouveau le bouton multifonctions (2) pour effacer le titre (ERASE ✓ apparaît à l'écran).

**Remarque:** Si vous ne souhaitez pas effacer le titre, tournez le bouton multifonctions (2) après l'avoir enfoncé une première fois (ERASE X apparaît à l'écran). Enfoncez le bouton multifonctions (2) pour confirmer.

### 7/8. Touches ►►| / |◀◀ TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK

En mode CD:

pour avancer ou revenir en arrière, appuyez brièvement sur la touche ►►| ou |◀◀. Pour vous déplacer dans les titres, gardez le doigt appuyé sur la touche fléchée ►►| ou |◀◀.

En mode radio:

Enfoncez brièvement les touches ►►| / |◀◀ et la radio s'arrête sur la première station captée (AUTO SEEK apparaît à l'écran). La recherche sur la bande de fréquence se poursuit tant que vous pressez les touches ►►| / |◀◀ (La mention „MANUAL SEEK“ apparaît à l'écran).

9. **☛ Touche d'éjection**

Appuyez sur cette touche pour éjecter le CD.

10. **Fente d'insertion des CD**

Introduisez le disque dans la fente de l'appareil en orientant le côté imprimé vers le haut. Poussez légèrement le disque jusqu'à ce que l'appareil finisse de le faire rentrer dans la fente. La mention „READING“ apparaît à l'écran.

**Remarque:** la lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

**Lecture de musique en format MP3**

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (l'affichage MP3 apparaît sur l'écran).

**Remarque:** Les informations ID-3 Tag apparaissent à l'écran les unes après les autres.

**Attention:**

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela **n'est pas dû** à un dysfonctionnement de l'appareil.

11. **Touche AS/PS / ID3 (Mémoire automatique des stations)**En mode radio:

## a) Fonction de mémorisation:

Pressez la touche AS/PS / ID3 pendant plus d'une seconde pour activer la mémorisation automatique des stations. La mention „AUTO STORE“ apparaît à l'écran.

L'appareil recherche les signaux les plus forts sur l'ensemble de la bande de fréquence sélectionnée par ex. FM 1. Il mémorise les six stations aux signaux les plus forts sur les touches de présélection correspondantes.

Il passe chacune des stations mémorisées pendant env. 5 sec. puis se règle sur la station mémorisée sur la première touche.

Si vous souhaitez rechercher d'autres stations de la bande FM, appuyez sur la touche **B** pour passer en FM2 ou FM3. Poussez à nouveau pendant plus d'une seconde sur la touche AS/PS / ID3 pour démarrer la nouvelle recherche.

## b) Fonction de lecture d'intro:

Si vous appuyez brièvement sur la touche AS/PS / ID3, la radio passe toutes les stations présélectionnées de la bande de fréquence.

**Remarque:** La fonction lecture s'arrête automatiquement sur la station de la première plage mémoire.

En mode MP3:

A chaque fois que vous enfoncez la touche AS/PS / ID3, l'écran indique le titre, la chanson, l'interprète et le titre de l'album (si des informations ID3 Tag ont été gravées sur le disque).

## 12-17. Touches de stations présélectionnées (1-6) et touches 1PAU-, 2INT-, 3RPT-, 4RDM en mode CD

- a) **Mode radio**  
Pressez brièvement l'une de ces touches pour choisir une des stations radio présélectionnées. Si vous appuyez plus d'une seconde sur l'une de ces touches, la station sur laquelle la radio est réglée à ce moment-là sera mémorisée sur la touche de station pressée.
- b) **Mode CD**
- Appuyez sur la touche **1PAU** pour interrompre la lecture du CD (fonction Pause). Poussez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.
  - Appuyez sur la touche **2INT**. L'appareil lit chaque titre du CD pendant 10 secondes. Appuyez à nouveau sur cette touche pour interrompre la recherche. L'appareil lit le titre sélectionné au moment de l'interruption.
  - Appuyez sur la touche **3RPT**. Le morceau en cours de lecture passe à nouveau. Appuyez une seconde fois sur cette touche pour interrompre la répétition du morceau.
  - Appuyez sur la touche **4RDM**. Les titres du CD passent dans un ordre aléatoire. Appuyez à nouveau sur cette touche pour interrompre cette fonction.

## 18. Touche REC/ TA • COPY

- a) **TA Traffic Annoncement**  
(Informations routières prioritaires)  
Appuyez brièvement sur la touche REC/TA • COPY pour activer la fonction TA et le sigle TA s'affichera à l'écran.

Quand l'appareil capte une station FM donnant périodiquement les dernières informations routières, la mention TP apparaît à l'écran.

Lorsque la fonction TA est activée, les informations routières UKW/FM interrompent automatiquement le mode CD (La mention TRAFFIC INFO apparaît à l'écran).

Une fois les informations routières terminées, le programme sélectionné précédemment reprend son cours.

### Interruption de la fonction TA:

Si vous souhaitez interrompre les informations routières en cours, appuyez brièvement sur la touche REC/TA • COPY. Le mode TA n'en est pas pour autant désactivé.

**Remarque:** Si aucune information trafic n'est reçue, l'écran indique pour un court instant „LOST TP TA“.

- b) **Fonction enregistrement**  
(seulement en fonctionnement disque)  
Vous pouvez enregistrer des disques CD/MP3 sur un support USB.

- Connectez pour cela un support d'enregistrement USB à l'aide du câble adaptateur à la prise correspondante (21).
- Sélectionnez la plage que vous souhaitez enregistrer grâce aux touches ►►|/|◀◀ (7/8).
- Maintenez la touche REC/TA • COPY (La mention REC ➡ USB apparaît à l'écran).

- Enfoncez le bouton multifonctions (2) pour confirmer. L'enregistrement du titre en cours sur le support d'enregistrement USB commence (La mention REC >>>> apparaît à l'écran).

**Remarque:** Pour les disques MP3, le niveau d'avancement d'enregistrement est indiqué en pourcentage. Pour les disques audio par contre l'enregistrement se déroule en temps réel.

- Lorsque l'enregistrement est terminé, l'écran affiche pour les disques MP3 „100% ✓“ et pour les disques audio „REC ✓“. L'appareil passe ensuite en lecture normale.

**Remarque:** Il n'est possible d'enregistrer que le titre en cours de lecture (pas de disques entiers). Pour enregistrer un autre titre sur le support USB, procédez comme décrit précédemment.

## 19. Touche PTY/IX-BASS

- a) Activer et désactiver la fonction IX-BASS. Maintenez la touche PTY/IX-BASS enfoncée pendant env. 3 sec.

La fonction IX-BASS permet d'améliorer la sonorité à faible volume. Les aigus et les graves sont accentués.

- b) **Mode radio:**  
PTY sélection du type de programme

En plus de leur nom, certaines stations FM transmettent aussi des informations relatives au type de programme de leur programmation. Votre autoradio peut afficher ces informations.

Les types de programme seront par ex.:

**SPORT NEWS POP CLASSICS**

La fonction PTY vous permet de sélectionner des stations diffusant un type de programme particulier.

Enfoncez à plusieurs reprises la touche PTY/IX-BASS pour effectuer la sélection PTY. Confirmez votre choix à l'aide du bouton multifonctions (2). L'écran indique ensuite brièvement „PTY SEEK“.

Une fois PTY sélectionné, l'appareil radio commence à rechercher les informations PTY correspondantes et s'arrête lorsqu'il a trouvé l'information PTY voulue.

Si l'appareil ne parvient pas à trouver le type de programme recherché „NO MATCH PTY“ apparaît à l'écran.

Si l'information PTY recherchée disparaît, la fonction PTY se désactive et l'appareil repasse automatiquement en mode standard.

## 20. Touche AF

Fonctions AF (Fréquences alternatives), REG

La fonction AF est une sous-fonction du système RDS (Radio Data System) qui ne peut être utilisée que pour les stations de radio émettant en FM. L'appareil cherche en tâche de fond la fréquence offrant la meilleure réception pour la station sélectionnée.

Lorsque la fonction AF est activée, l'autoradio vérifie en permanence la puissance du signal émis sur la fréquence AF en question. L'intervalle entre deux vérifications dépend pour chaque fréquence AF de la puissance du signal de la station émettrice et peut aller de quelques minutes dans le cas d'un émetteur puissant à quelques secondes dans le cas d'émetteurs faibles. Chaque fois que le signal de la nouvelle fréquence AF détectée est plus puissant que celui de la station émettrice en cours, l'appareil commute brièvement sur cette fréquence et le message „NEW FREQUENCY“ s'affiche à l'écran pendant une à deux secondes. Le silence durant le changement de fréquence ou la vérification étant de très courte durée, on le remarque à peine.

Pour activer la fonction AF, pressez brièvement la touche A.F et l'activation de la fonction AF sera confirmée par l'apparition du sigle AF à l'écran.

- Si le sigle AF est affiché à l'écran, cela veut dire que la fonction AF est active et que des données RDS sont en cours de réception.
- Si le sigle AF clignote, cela signifie que la fonction AF est sélectionnée mais que l'appareil ne reçoit aucune donnée RDS.
- Si vous actionnez la touche A.F une nouvelle fois, cette fonction sera désactivée. Le sigle AF disparaîtra alors de l'écran.

## 21. Raccordement USB

Cet appareil est équipé des derniers développements techniques relatives à l'USB. Le grand nombre de médias de sauvegarde USB différents proposés à l'heure actuelle ne permet pas de garantir une compatibilité complète avec tous les médias de sauvegarde USB. Il est donc possible dans certains cas rares que des problèmes de lecture de support d'enregistrement USB surviennent. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

1. Connectez un support d'enregistrement USB à l'aide du câble adaptateur à la prise correspondante (La mention USB HOST apparaît à l'écran). Les données seront lues automatiquement.
2. Pour rechercher/sélectionner certains morceaux ou pistes, procédez comme indiqué aux points 6 b) (touche **B** employée comme fonction de recherche en mode MP3) et 12-17 b).

## 22. Écran LCD (affichage à cristaux liquides)

### 23. Bouton RESET (non illustré)

Ce bouton se trouve dans le coin inférieur droit de l'autoradio après retrait de la façade amovible contenant le panneau de commande.

En raison de variations de tension au sein du système électrique de votre véhicule, il peut arriver que le processeur de commande de votre radio continue de fonctionner même après retrait de la façade amovible. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de votre appareil! Vous pouvez réinitialiser (remettre à zéro) le processeur en actionnant ce bouton à l'aide d'un objet pointu.

## Téléphoner via Bluetooth

Bluetooth est une technologie permettant la connexion sans fil d'appareil sur une petite distance. La technologie Bluetooth est actuellement essentiellement utilisée pour le fonctionnement mains libres des téléphones portables. Le conducteur a ainsi la possibilité d'effectuer une communication sur son téléphone portable tout en conduisant sans devoir tenir son appareil à l'oreille.

Cet appareil vous permet d'utiliser un téléphone portable Bluetooth. Le champ d'action est alors limité à env. 3 mètres.

### Pour une qualité optimale du son pendant un entretien téléphonique

Évitez de trop augmenter le volume. Ceci risquerait sinon de provoquer une réaction acoustique (sifflement) en provenance des haut-parleurs.

**Remarque:** Le réglage du volume dépend de la position d'installation des haut-parleurs par rapport au microphone et ne saurait donc être indiqué.

### Identification des appareils

Avant de pouvoir téléphoner sur votre autoradio, vous devez identifier les appareils entre eux.

1. Maintenez la touche DISP/MENU (3) enfoncée (PAIRING:1 apparaît à l'écran).
2. Enfoncez le bouton multifonctions (2) pour confirmer (La mention PAIRING:1 >>>> apparaît à l'écran).
3. Enregistrez votre autoradio sur votre téléphone portable, comme décrit dans le mode d'emploi de votre téléphone portable. Votre téléphone vous propose alors l'appareil „BT60“.
4. Tapez maintenant le mot de passe „1234“ sur votre téléphone portable. Votre autoradio est maintenant identifié sur votre téléphone portable.
5. Si l'identification est correctement réalisée, l'écran de votre autoradio affiche „PAIRING:1 ✓“ et le nom de votre téléphone portable.


### Remarques:


- Si l'identification n'est pas correctement réalisée, l'écran de votre autoradio affiche „PAIRING:1 X“.
- Selon la marque de votre appareil, vous devez à nouveau effectuer l'identification (PAIRING) afin d'identifier votre téléphone portable sur votre autoradio.
- La compatibilité Bluetooth ne peut pas être garantie pour les téléphones portables des prochaines générations.
- Pour vous assurer de la meilleure connexion, veillez à ce que l'accu de votre téléphone soit complètement chargé.
- Certaines marques de téléphone sont équipées d'un mode veille. Il est recommandé de le désactiver car il risque sinon de causer des problèmes lors de communications via Bluetooth.
- Bluetooth doit être activé sur votre téléphone, pour pouvoir recevoir ou donner un appel. Consultez le mode d'emploi de votre téléphone.
- Veillez à parler dans la direction du micro intégré. Le raccordement d'un micro externe n'est pas possible.




## Donner un appel

1. Enfoncez brièvement le bouton multifonctions (2) (La mention **☎** apparaît à l'écran).
2. Pour taper le numéro de téléphone désiré, tournez le bouton multifonctions jusqu'à ce que le premier chiffre désiré apparaisse. Enfoncez à nouveau brièvement le bouton multifonctions (2) pour confirmer le chiffre. Renouvelez la même opération pour les chiffres suivants jusqu'à ce que le numéro de téléphone soit complet (celui-ci sera affiché sur l'écran de votre autoradio).


**Remarque:** Si vous avez tapé un ou plusieurs mauvais chiffres, vous pouvez les effacer à l'aide de la touche **B** /  CLEAR (6).

3. Pour appeler le numéro choisi, maintenant ensuite le bouton multifonctions (2) enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche „CALLING >>>>“.
4. Pour raccrocher, enfoncez la touche **B** /  CLEAR (6).

**Remarque:** Pour appeler le numéro tapé, vous pouvez également enfoncer la touche **M** /  TRANSFER (5).



## Rappel automatique

Vote appareil sauvegarde les 9 derniers numéros appelés. Pour les appeler procédez de la façon suivante:



1. Enfoncez brièvement le bouton multifonctions (2) (La mention **☎** apparaît à l'écran).
2. Maintenez ensuite le bouton multifonctions (2) enfoncé. Le dernier numéro appelé s'affiche à l'écran.
3. Tournez le bouton multifonctions (2) pour pouvoir sélectionner un des derniers appels.
4. Pour appeler le numéro choisi, maintenez le bouton multifonctions (2) enfoncé jusqu'à ce que l'écran indique „CALLING >>>>“.
5. Pour raccrocher, enfoncez la touche **B** /  CLEAR (6).

## Appels reçus

Lorsque vous recevez un appel, vous entendez une sonnerie par les haut-parleurs et si votre correspondant dispose d'un téléphone équipé de CLIP „Calling Line Identification Presentation (identification du numéro de téléphone)“, l'écran de votre autoradio affichera le numéro de votre correspondant. Sinon l'écran indiquera „PHONE IN“.

1. Pour répondre à un appel enfoncez la touche **M** /  TRANSFER (5). Vous entendez votre correspondant sur les haut-parleurs de votre voiture.
2. Pour raccrocher, enfoncez la touche **B** /  CLEAR (6).

## Remarque:

- Vous pouvez faire passer votre appel à nouveau sur votre téléphone. Il vous suffit de maintenir la touche **M** /  TRANSFER (5) enfoncée („TRANSFER ↔“ apparaît à l'écran). L'autoradio active la fonction MUTE. Maintenez à nouveau cette touche enfoncée pour que l'appel passe à nouveau sur l'autoradio.
- Pour refuser un appel, enfoncez la touche **B** /  CLEAR (6).

## Données techniques

### Généralités

Tension d'alimentation .....	DC 12 V
Consommation .....	7 A max.
Puissance .....	4 x 60 W PMPO

### Bande FM

Plage de fréquences.....	87,5 MHz - 108,0 MHz
Sensibilité utile.....	15 dB
Fréquence I.F.....	10,7 MHz

### Lecteur CD

Système.....	Système CD Audio
Disques utilisables.....	CD/CD-R/CD-RW/MP3 Disques
Débits binaires pris en charge .....	32 - 320 kBit/s
Nombre de bits pour la quantification .....	1 bit.
Format du signal.....	fréquence-type 44,1 kHz
Rapport Signal / Bruit .....	50 dB (1 kHz)
Nombre de canaux .....	2 canaux stéréo
Dimensions boîtier.....	178 L x 50 H x 157 P

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Dépannage

Veillez vous assurer que tous les raccordements ont été effectués avant de parcourir cette liste de vérification. Si, après sa lecture, des questions demeuraient malgré tout sans réponse, veuillez vous adresser au point de service après-vente le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Sifflement en provenance des haut-parleurs.	Réaction acoustique.	Évitez de trop augmenter le volume.
Les CD n'entrent qu'à moitié dans la fente d'insertion des CD.	Les vis de sécurité pour le transport n'ont pas été enlevées.	Enlevez les vis de sécurité pour le transport.
L'écran affiche „READ ERR“.	Le CD a été inséré à l'envers.	Éjectez le CD et insérez-le dans le bon sens.
Impossible de sélectionner l'option CD via la touche MODE.	Il n'y a pas de CD dans le lecteur.	Insérez un CD.
Le disque a été introduit dans l'appareil mais n'est pas lu.	Le volume est réglé sur un niveau trop faible.	Augmentez le volume.
	Les raccords et branchements n'ont pas été effectués correctement.	Vérifiez le raccord +12V- ainsi que le raccord à la masse.
La lecture du CD saute.	Vous circulez sur une route accidentée.	Attendez que la route soit moins accidentée pour lire des CD.
	L'appareil n'est pas fixé solidement.	Fixez l'appareil solidement. Assurez-vous que la pièce de fixation arrière est bien utilisée dans les cas où le véhicule n'offre pas de prise appropriée pour la face arrière de l'appareil.
	Le CD est défectueux.	Essayez avec un autre CD. Si celui-ci fonctionne correctement, le CD incriminé est probablement endommagé.
	Le CD est encrassé.	Nettoyez le CD.
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	L'appareil a été monté trop en oblique dans le véhicule.	Veillez à ne pas dépasser 20° d'inclinaison en montant l'appareil!
	Le contact est coupé.	Tournez la clé de contact en position „ON“ ou „ACC“.
	Un ou plusieurs fusibles ont sauté.	Remplacez le fusible par un autre fusible de 15 A.
Impossible d'allumer ou d'éteindre l'appareil avec la clé de contact.	Raccordement incorrect (Les connexions ISO de chaque véhicule dépendent des choix du constructeur).	Adressez-vous à votre garagiste ou concessionnaire auto pour obtenir l'adaptateur de raccordement spécifique au véhicule.

Symptôme	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas correctement (EJECT, LOAD, PLAY).	Le micro-ordinateur a été perturbé par des champs électromagnétiques.	Retirez le disque et introduisez-le à nouveau dans l'appareil. Éteignez puis rallumez l'appareil.
Pas de réception radio.	Le câble d'antenne n'est pas raccordé correctement.	Connectez fermement le câble d'antenne dans la prise d'antenne extérieure de l'appareil.
Mauvaise réception radio.	Votre véhicule possède une antenne spéciale (à alimentation Phantom).	Adressez-vous à votre garagiste ou concessionnaire auto. (Il existe des adaptateurs de tension ou des coupleurs spécifiques pour les produits „non-standard“.)
L'écran affiche „NO FILE“.	Le format du disque ou du support USB ne sont pas compatibles.	
L'écran affiche „MEMORY FULL“.	Le support d'enregistrement USB est plein.	Raccordez un autre support d'enregistrement USB ou effacez certains des fichiers.

## Manipulation des CD

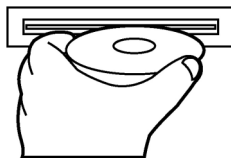
### Nettoyage des CD



Avant de charger le disque, essuyez-le avec un chiffon doux et propre. Suivez le sens indiqué par la flèche.

**Remarque:** N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence ou du diluant. Les produits de nettoyage disponibles dans le commerce et les vaporisateurs antistatiques endommagent l'appareil.

### Chargement des CD

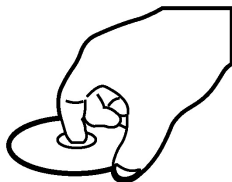


Insérer un CD face imprimée vers le bas peut endommager l'appareil.

Insérez toujours les CD face imprimée vers le haut.

**Remarque:** N'essayez pas de charger un CD lorsqu'un autre CD se trouve déjà dans la fente. Vous pourriez endommager l'appareil.

## Manipulation des CD



Tenez toujours les CD par les bords. Évitez de toucher les surfaces pour ne pas les salir.

- N'apposez ni étiquettes ni bandes adhésives sur les CD.
- N'exposez pas les CD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des radiateurs et ne les laissez pas dans votre voiture lorsque celle-ci est garée en plein soleil car cela entraîne une importante hausse de la température.
- Avant toute lecture, vérifiez que les CD ne sont ni rayés, ni fêlés, ni gondolés. Il se peut que l'appareil ne puisse pas lire des CD présentant ce genre de défauts. Évitez d'utiliser des CD dans cet état.
- Utilisez uniquement les CD circulaires usuels de 12 cm de diamètre disponibles dans le commerce! Les mini-CD de 8 cm de diamètre et les CD fantaisie, par exemple en forme de cœur ou de papillon, ne conviennent pas à la lecture sur cet appareil. Tant les CD que le lecteur risquent d'être endommagés définitivement. Nous déclinons toute responsabilité pour des détériorations dues à l'emploi de CD inadéquats.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



## Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Index alphabétique

	<b>A</b>		<b>L</b>	
	AF touche.....	31	Lecture aléatoire (4RDM).....	31
	Allumer.....	29	Lecture des intros (voir touche PS).....	30
	AS touche.....	30	LOC (LOCAL).....	29
	<b>B</b>		<b>M</b>	
	B (BAND) touche.....	29	Manipulation des CD.....	34
	BEEP (Bip de confirmation).....	29	Montage (Conseils de sécurité).....	26
	Bluetooth.....	32	Multifonctions bouton.....	28
	<b>C</b>		<b>P</b>	
	CD (éjecter).....	30	PAU (Play / Pause ) touche.....	31
	CD (manipulation).....	34	PS touche.....	30
	Conseils d'installation.....	26	PTY touche.....	31
	Conseils d'utilisation.....	27		
	Conseils de sécurité.....	26	<b>R</b>	
	<b>D</b>		Raccordement.....	27
	Dépannage.....	34	RANDOM (4RDM) (Lecture aléatoire).....	31
	DISP touche.....	28	REC (enregistrement) touche.....	31
	Données techniques.....	33	Régler le volume.....	28
	DSP (Réglage de l'égaliseur).....	28	REGION (Régional).....	29
	<b>E</b>		REPEAT (3RPT) (Répétition).....	31
	Éjection.....	30	RESET bouton.....	28
	Éteindre.....	29	Retirer la façade.....	28
	<b>G</b>		<b>S</b>	
	Garantie.....	35	Sécurité routière.....	26
	<b>H</b>		Son, coupure.....	29
	Heure.....	28	<b>T</b>	
	<b>I</b>		TA (Informations routières).....	31
	ID3 touche.....	30	Téléphoner.....	32
	Informations routières (voir TA).....	31	TRANSFER touche.....	29
	Infos complémentaires importantes montage.....	27		
	Installation.....	26	<b>U</b>	
	INTRO (2INT).....	31	USB port.....	32
			Utilisation.....	28
			<b>V</b>	
			Volume à l'allumage.....	29



## Avisos de Seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- Monte el equipo de tal manera que no se tapen las aberturas de ventilación disponibles.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En el caso de daños en el equipo no siga utilizándolo, sino déjelo reparar por un experto.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Ud. esté expuesto a la luz láser.

### Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance. **¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

### Seguridad en el Transporte

- La seguridad en el transporte es el aspecto más importante. Le rogamos que siempre utilice el radio de automóvil de tal manera, que Ud. esté capaz en cada momento de adaptarse a la situación de tráfico actual.
- Por favor observe que a una velocidad de 50 km/h el automóvil conduce 14 m por segundo.
- Le recomendamos que no utilice el equipo en situaciones críticas.
- Es necesario que pueda percibir las advertencias, por ejemplo de la policía y los bomberos, en el vehículo a tiempo.
- Por esta razón, por favor solamente escuche los programas a un volumen apropiado.

## Durante el montaje y la conexión por favor observe los siguientes avisos de seguridad

- Primero desconecte el polo negativo y luego el polo positivo de la batería. (Conectar por orden contrario.)

**Por favor observe:** Si la batería no está conectada toda la información grabada provisionalmente se perderá. Por favor observe los avisos de seguridad del fabricante de automóviles.

- El fusible principal tiene que ser instalado muy cerca (con una distancia máxima 30 cm) en el polo positivo de la batería, para que el vehículo esté protegido contra un eventual incendio de los cables, por ejemplo por un accidente. Si la instalación no concuerda con este prerequisite, se perderá la cobertura del seguro.
- La sección transversal del cable positivo y negativo respectivamente no debe ser inferior a 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Al hacer agujeros, le rogamos que observe que no se dañen ningunas partes del vehículo.

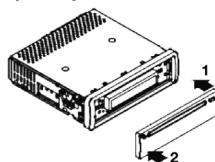
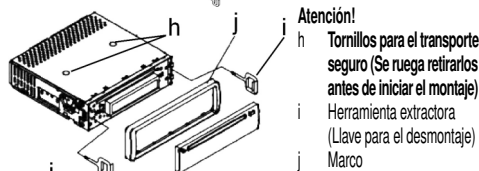
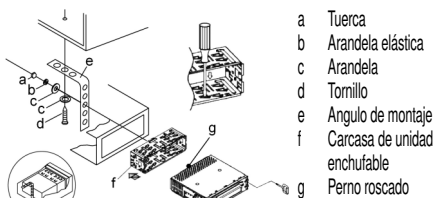
### Consejos para la instalación:

- Capas protectoras para cables impiden que ellos desolten en las partes agudas de la carrocería.
- El material aislante del cable no debe ser dañado en la instalación.
- Para la instalación de equipos Car-HiFi siempre hay que utilizar las herramientas adecuadas.

Según el sistema de construcción, el vehículo puede divergir de esta descripción. No asumimos ninguna responsabilidad por daños causados por errores de instalación o conexión y daños resultantes.

## Instalación

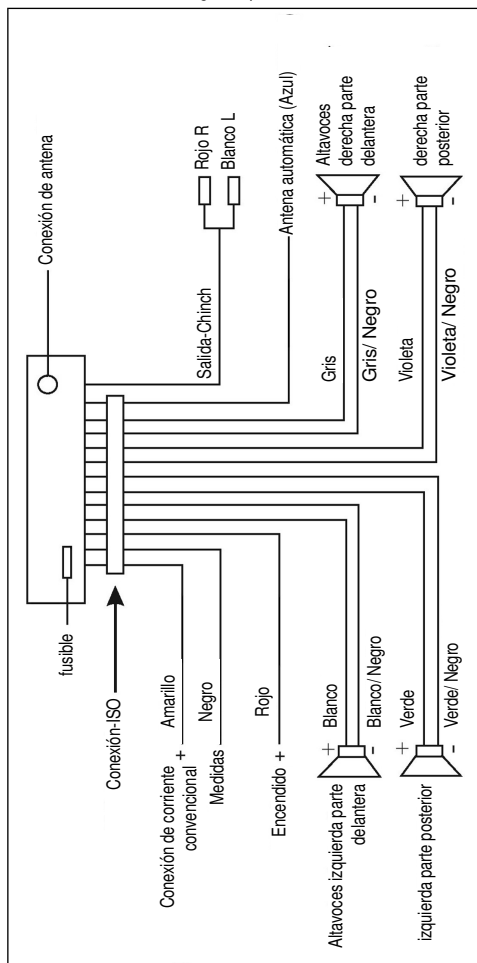
Monte el receptor de radio según las siguientes presentaciones.



Primero asiente el panel de control en el lado derecho para poder encajarlo en la parte izquierda.

## Conexión

Realice las conexiones según la presentación.



### Atención:

- No coloque el panel de control desmontable hasta haber conectado los cables.
- Haga uso de altavoces con una impedancia de 4 ohmios.
- La conexión de altavoces debe ser sin conexión a masa.
- La señal conectada a través de las salidas chinch sólo se reproduce por los altavoces traseros (Rear).

### ¡Informaciones adicionales de importancia para el montaje de su autorradio!

1. Se ruega retirar los tornillos (h) para el transporte seguro antes de iniciar el montaje, ya que si no el disco compacto no se podrá colocar.
2. El aparato está expuesto al polo negativo de la pila que debe estar conectado a la carrocería del coche. Se ruega controlar esto antes de iniciar la instalación.

3. En la instalación/conexión del equipo le rogamos que observe que no todos los vehículos disponen de una „conexión ISO“. En este caso le recomendamos que utilice un adaptador ISO específico para automóviles.

Puede adquirir adaptadores en el comercio de accesorios automovilísticos y/o en su taller automovilístico.

4. En la puesta en estado de ocupación de "Duración +" (Conexión de corriente convencional) se podrían originar, dependiendo del tipo de vehículo, irregularidades. (Pero esto es necesario para la memorización de las estaciones de las emisoras).

Para garantizar todas las funciones es absolutamente necesario que la instalación se efectúe según este manual de usuario. En el caso de que tenga dudas le rogamos que se dirija a un taller automovilístico autorizado.

5. El máximo ángulo de inclinación al instalar su autorradio no debe sobrepasar los 20°, ya que en caso de ángulos de inclinación superiores no estaría garantizada la función de su autorradio (Reproductor de CD).
6. Dependiendo del tipo de vehículo podrían producirse en casos excepcionales interferencias en el funcionamiento Radio/CD. Estas se eliminan con un correspondiente filtro **adicional eliminador de interferencias**. Su aparato ya está equipado de serie con un filtro eliminador de interferencias. De todas formas se pueden originar perturbaciones a causa del tipo de vehículo.

Los filtros eliminadores de interferencias se obtienen en negocios de piezas de recambio para el coche y/o en su taller de coches.

7. Al incorporar su radio se ruega prestar atención de que la parte posterior de la radio tenga suficiente espacio libre, para que se pueda garantizar una refrigeración suficiente.
8. Referente a la conexión de la antena hay dos normas diferentes. Primero, existe la conexión antigua (50 Ohm) con un largo contacto redondo que sale de la parte del vehículo y un enchufe redondo en la parte de la radio. Segundo, hay el enchufe de la antena según la norma ISO (150 Ohm). Fabricantes de accesorios y/o su taller automovilístico disponen de adaptadores para ambos formatos.

**En los casos de VW/Audi es absolutamente necesario que observe lo siguiente:** la antena activa necesita tensión en la protección de la antena coaxial, sin la que la recepción está inadecuada. Por medio de un adaptador antena con tensión en modo fantasma soluciona este problema.

### Avisos de Manejo

1. Al retirar el panel de control frontal durante el funcionamiento de radio o de disco compacto, se desconectará el aparato de forma automática.
2. Cuando el interior del coche se caliente mucho, p.ej. al estar aparcado durante un tiempo a pleno sol, se ruega no conectar el player, hasta que el coche se haya enfriado levemente por haber conducido un poco.
3. Para guardar de forma segura el panel de control desmontable, se ruega utilizar siempre la funda protectora.

4. No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.
5. **Botón-RESET (sin presentación):** Eventuales funciones erróneas (ERROR) durante el funcionamiento se pueden suprimir pulsando la tecla RESET. Con el panel quitado este botón se encuentra en la esquina derecha inferior. Por oscilaciones de la tensión en la red de distribución eléctrica de su vehículo pueda pasar que el procesador de control de su radio se "cuelgue". **En este caso no se trata de ningún error del equipo!** Por pulsar este botón con un objeto agudo, este se reinicia (reset).

## Manejo

1. **Tecla-↑**  
Presione la tecla-↑ para sacar el panel de control frontal.
2. **Botón multifuncional**  
**PRESS • ENTER ← AUDIO ↻ DIAL** (Volumen)
  - a) Girar: En el uso normal el botón multifuncional sirve de elegir el volumen.
  - b) Pulsación breve: Para llegar al modo de entrada del número de teléfono. Para el manejo más extenso se ruega atenerse al apartado „Telefonar vía Bluetooth“.
  - c) Pulsación larga: Para llegar al menú de selección del modo de sonido. En el display aparece „VOLUME“ para ajustar el volumen. Pulsando brevemente el botón multifuncional puede seleccionar ahora los puntos de menú uno por uno, como VOLUME (Volumen), BASS (Bajos), TREBLE (Altos), BALANCE (Balance) y FADER (Ajuste de encadenado). Por girar el botón multifuncional puede cambiar los ajustes de los diferentes puntos del menú.
3. **Tecla DISP/MENU** (Display/Selección)
  - a) Uso de la radio:
    - Si se reciben datos RDS tendrá que pulsar brevemente este botón varias veces para que se indique lo siguiente:  
PS Nombre → Hora → Frecuencia → PTY
    - Si no se reciben datos RDS se indica lo siguiente:  
Hora → PTY → Frecuencia

**Nota:** Esta visualización se queda por aproximadamente 5 segundos, luego el equipo regresa a la visualización inicial.
  - b) Presione la tecla-DISP/MENU hasta entrar en el menú de selección:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24H / FORMAT 12H
    - SET
    - DISTANT / LOCAL
    - REGION ON / REGION OFF

- VOL PGM
  - BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF
- Presionando repetidamente la tecla-DISP/MENU podrá seleccionar ahora los puntos de menú uno por uno. Por girar el botón multifuncional (2) puede cambiar los ajustes de los diferentes puntos del menú.
- **PAIRING:1** (Anunciar)  
Antes de poder utilizar su teléfono móvil apto para Bluetooth, debe anunciarlo primero en el aparato (véase „Anunciar aparatos“).
  - **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
A través de esta función existe la posibilidad de conectar o desconectar manualmente la conexión Bluetooth.  
RE-CONN:1 = conexión ; DIS-CONN:1 = desconexión  
Para conectar o desconectar manualmente la conexión Bluetooth, seleccione la opción deseada y confirme su selección pulsando el botón multifuncional (2). „RE-CONN:1 >>>>“ o „DIS-CONN:1 >>>>“ aparece en el display.
  - **A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(Recepción automática de llamadas)  
A ANSWER ON: El aparato recibe automáticamente todas las llamadas entrantes, sin tener que accionar la tecla TRANSFER (Recepción). La recepción automática se realiza después de aprox. 3 tonos de llamada.  
A ANSWER OFF: La recepción automática de llamadas está desconectada.
  - **PHONE VOL**  
Seleccione aquí el volumen del tono de llamada, al entrar una llamada.
  - **CONTRAST** (Contraste)  
Ajuste aquí el contraste del display.
  - **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Seleccione aquí el formato indicador de la hora.
  - **SET**  
Para ajustar la hora manualmente, proceda por favor como indicado a continuación:  
**Ajustar los minutos:** Gire el botón multifuncional (2) en el sentido de las agujas del reloj.  
**Ajustar la hora:** Gire el botón multifuncional(2) en el sentido contrario de las agujas del reloj.  
**Nota:** Al recibir un emisor de radio que transmite datos RDS, la hora se ajustará automáticamente.
  - **DISTANT/LOCAL**  
(Solamente elegible en el funcionamiento de radio)  
Su radio puede recibir datos RDS EON. Bajo EON se entiende la transmisión de informaciones adicionales del emisor dentro de una cadena de emisores p.ej.

la cadena de radio alemana WDR. En el caso de un aviso de tráfico (TA) se cambia dentro de una cadena de emisores de un emisor que no emite información de tráfico a un emisor de información sobre el estado de las carreteras dentro de la cadena de emisores.

Puede elegir entre el modo LOCAL o. DISTANT para el emisor local o para el emisor a distancia de información sobre el estado de las carreteras.

**LOCAL:** Con esta función se evita el cambio a una conexión-EON con un nivel de la señal demasiado débil. La radio no se conmuta a este emisor y el oyente no percibirá apenas interferencias. En el display aparece la indicación „LOC“.

**Modo-DISTANT:** En este modo la conmutación EON TA intenta recibir las informaciones EON TA de un emisor alcanzable y de esta manera mejorar la calidad de recepción. La indicación „LOC“ en el display se apagará.

• **REGION ON/REGION OFF**

(Sólo operante con función AF conectada)  
Algunos emisores dividen en determinados horarios su programa en programas regionales con diferentes contenidos.

**REGION ON:** Se conecta el modo regional.

**Nota:** La capacidad de anuncio del display es limitada. Es posible que en el modo de visualización doble se eliminen segmentos diferentes del display.

Con la función REGION ON se evita que la radio cambie a frecuencias alternativas que tengan otro contenido de programa regional.

**REGION OFF:** Se desconecta el modo regional. La identificación de programa (PI) del programa regional se ignora durante la búsqueda de una frecuencia alternativa (AF) o una identificación de programa (PI).

• **VOL PGM**

Con el botón multifuncional (2) puede elegir el volumen deseado al encender el equipo.


• **BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF**


(Tono de confirmación)  
Al pulsar el botón afirmativo puede elegir 2 tipos de sonidos.


**BEEP TONE ON:** El tono de confirmación se efectúa en cada presión de tecla.


**BEEP TONE OFF:** El tono de confirmación está desconectado.

4.  **Conector/Interruptor / Ensordecer**

- a) Para encender el equipo pulse este botón. WELCOME figura en el display. Para apagar el equipo mantenga pulsado este botón.
- b) Pulse el tecla , para ensordecer los altavoces durante un tiempo corto. MUTE destella en el display. Pulse este botón de nuevo, para terminar esta función. Accionando el botón multifuncional, esta función igualmente se puede suprimir.

5. **Tecla M /  TRANSFER (MODE/Recepción de llamadas)**

- a) Pulse esta tecla para seleccionar el modo CD-Player, Radio etc..
- b) Pulse esta tecla para recibir la llamada a la hora de entrar una llamada telefónica.
- c) Mantenga pulsada esta tecla durante una llamada, para poder transferirla otra vez a su teléfono móvil. Si de nuevo mantiene la tecla pulsada se transferirá la llamada otra vez a la autorradio. En ambos casos aparece „TRANSFER “ en el display.



6. **Tecla B /  CLEAR (\* BAND/\* ERASE/\* SEARCH)**

a) Funcionamiento de radio

Pulse brevemente la tecla **B**, para conmutar entre los niveles FM. La denominación del correspondiente nivel FM se indica en la indicación LCD.

b) Tecla-**B** como funciones de búsqueda en el servicio MP3:

Si al crear un CD en MP3 se han archivado los correspondientes datos, éstos podrán ser buscados mediante siguientes funciones:

- a) Introducción directa del número de título en el caso de discos compactos en formato-MP3:
  - 1. Pulse 1x la tecla-**B**. En el display aparece „NUMBER “.
  - 2. Con ayuda del botón multifuncional (2) puede seleccionar ahora el número de título deseado. En el display aparece „No.“ y el correspondiente número de track.
  - 3. A continuación pulse brevemente el botón multifuncional (2) para la reproducción del track seleccionado. Inmediatamente después se reproducirá el título seleccionado.
- b) Selección de un archivador en discos compactos con formato-MP3:
  - 1. Pulse 2X la tecla-**B**. En el display aparece „NAVIGATE “.
  - 2. Con ayuda del botón multifuncional (2) tiene ahora la posibilidad de seleccionar los diferentes archivadores en el CD.
  - 3. Confirme la selección del archivador, pulsando brevemente el botón multifuncional (2). El primer título del archivador seleccionado se indicará.
  - 4. Girando el botón multifuncional (2) podrá seleccionar ahora un título dentro de un archivador.



5. Para la reproducción del track seleccionado, a continuación pulse brevemente el botón multifuncional (2).

**Nota:**

- Si en el CD MP3 no hay archivadores, aparecerá „ROOT“ en el display.
- No se puede garantizar la reproducción de un CD creado por el usuario a causa de la multitud de software y medios de discos compactos disponibles.
- En el funcionamiento normal de reproducción de CDs en formato MP3 se puede saltar con las teclas **F** ▲ o **F** ▼ (17/16) un archivador hacia arriba o hacia abajo.
- **Nota:** Las informaciones ID3 Tag memorizadas aparecen como escritura luminosa móvil en el display.

c) En el modo de teléfono:

Para borrar el número de teléfono introducido.

d) En el modo USB:

Para borrar el track actual.

1. Mantenga la tecla **B** pulsada. En el display aparece la indicación „ERASE“ y el track actual (p.ej. 002).
2. Pulse el botón multifuncional para confirmar (ERASE ◀ aparece en el display). Pulse de nuevo sobre el botón multifuncional (2), para borrar el track (ERASE ✓ aparece en el display).

**Nota:** Si no desea borrar el track, gire el botón multifuncional (2) después de la primera pulsación (ERASE X aparece en el display). Para la confirmación pulse el botón multifuncional (2).

7./8. **Teclas ►►► / ◀◀◀ TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

En el modo CD:

Para saltar en avance o en retroceso presione brevemente la tecla ►►► es decir ◀◀◀. Para bobinar títulos mantenga presionada la tecla de flecha ►►► es decir ◀◀◀.

En el modo radio:

Pulse brevemente las teclas ►►► / ◀◀◀ y la radio se parará en la próxima estación emisora localizable (AUTO SEEK aparece en el display). La búsqueda en la banda de frecuencias continuará, durante el tiempo que usted mantenga presionadas las teclas ►►► / ◀◀◀ (En el display aparece MANUAL SEEK).

9. **Tecla de expulsión**

Para expulsar el disco compacto presione esta tecla.

10. **Ranura-CD**

Coloque el CD con la cara etiquetada hacia arriba, levemente en la ranura CD, hasta que el aparato introduzca el CD por sí mismo. En el display aparece „READING“.

**Nota:** No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

**Reproducción de música en formato MP3**

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece MP3).

**Nota:** Las informaciones ID3 Tag memorizadas aparecen como escritura luminosa móvil en el display.

**Por favor tenga en cuenta:**

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

11. **Tecla AS/PS / ID3 (Memorización automática de emisores**

En el modo radio:

a) Función de memoria:

Presione la tecla-AS/PS / ID3 más de un segundo, para activar la memorización automática de emisores. En el display aparece „AUTO STORE“.

El aparato busca dentro de la banda de frecuencia actual p.ej. FM 1 el nivel de la señal más fuerte hasta que el ciclo de búsqueda se haya finalizado. Los seis emisores más fuertes se asignarán a los correspondientes espacios de memoria.

Los emisores memorizados ahora se reproducirán un por uno durante aprox. 5 segundos y a continuación se ajustará el emisor del primer espacio de memoria.

Si desea buscar más emisores en la banda-FM presione la tecla-**B** para cambiar a la banda FM2 es decir FM3. Presione la tecla-AS/PS / ID3 de nuevo más de un segundo, de forma que se inicie otra búsqueda.

b) Función de reproducción corta:

Al presionar brevemente la tecla-AS/PS / ID3 la radio reproducirá de forma corta todos los emisores preajustados de la banda de frecuencia.

**Nota:** La función de reproducción inicio finaliza automáticamente en el emisor del primer espacio de memoria.

En el modo MP3:

Cada vez que se pulse la tecla AS/PS / ID3 aparece en el display el título de archivador, de canción, de intérprete y de álbum (siempre y cuando se hayan copiado informaciones ID3 Tag en el CD).

12-17. como **teclas de estación (1-6)** de emisores preseleccionados y como teclas **1PAU-**, **2INT-**, **3RPT-**, **4RDM** en el funcionamiento de disco compacto

a) **Funcionamiento de radio**

Mediante la pulsación breve se selecciona de forma directa con estas teclas un emisor de radio preseleccionado. Si estas teclas se pulsán más de un segundo, se memorizará el emisor actualmente ajustado bajo la tecla de estación seleccionada.

b) **Funcionamiento-CD**

- Presione la tecla-**1PAU**, para interrumpir la reproducción del disco compacto (Función de pausa). Presione esta tecla de nuevo, para anular esta función.
- Presione la tecla-**2INT**. Cada título del disco compacto se reproducirá unos 10 segundos. Presione esta tecla de nuevo, para interrumpir la búsqueda. Se reproducirá el título seleccionado actualmente.
- Presione la tecla-**3RPT**. Se repetirá el título actualmente reproducido. Presione esta tecla de nuevo, para anular esta función.
- Presione la tecla-**4RDM**. Los títulos del disco compacto se reproducirán en un orden casual. Presione esta tecla de nuevo, para anular esta función.

18. **Tecla REC/ TA • COPY**

a) **TA Traffic Announcement**

(Cambio de prioridad para el aviso de tráfico)

La función-TA se activa mediante la pulsación breve de la tecla-REC/TA • COPY y se indicará por un símbolo-TA en el display.

Si se recibe un emisor-FM que emite periódicamente las últimas informaciones sobre el tráfico, se iluminará la indicación-TP en el display.

Al tener la función-TA activada las informaciones sobre el tráfico UKW/FM interrumpirán de forma automática el funcionamiento de CD (En el display figura TRAFFIC INFO).

Al finalizar los avisos de tráfico continuará el programa ajustado con anterioridad.

**Interrupción de la función-TA:**

Si desea interrumpir los avisos actuales sobre el tráfico, presione brevemente la tecla-REC/TA • COPY. El modo-TA no se desconectará por ello.

**Nota:** Si no se recibe información de tráfico por radio, aparece en el display brevemente la indicación „LOST TP TA“.

b) **Función de grabación**

(sólo disponible en funcionamiento CD)

Tiene la posibilidad de grabar de CD CD/MP3 a USB.

1. Para ello, conecte un medio de almacenamiento USB mediante un cable adaptador a la correspondiente conexión (21).
2. Seleccione el track deseado con las teclas ►►| / |◄◄ (7/8), el que quiere grabar.

3. Mantenga la tecla REC/TA • COPY pulsada (En el display aparece REC ►►► USB).

4. Pulse el botón multifuncional (2) para confirmar. Se inicia la grabación del track actual en el medio de almacenamiento USB (En el display aparece REC ►►►►).

**Nota:** En CDs MP3 se indica el estado de copiado por una indicación en valores porcentuales. En cambio, en CDs de audio se realiza la grabación en tiempo real.

5. Si se ha finalizado la grabación aparece en CDs MP3 „100% ✓“ y en CDs de audio „REC ✓“ en el display. A continuación conmuta el aparato a la reproducción normal.

**Nota:** Siempre sólo podrá grabar el track actual (ningún CD completo). Para grabar otro track en el medio de almacenamiento USB, proceda como indicado.

19. **Tecla PTY/IX-BASS**

a) **Conexión y desconexión de la función-IX-BASS.** Mantenga la tecla PTY/IX-BASS aprox. 3 segundos pulsada.

En el campo de volumen bajo se amplía el sonido con la función IX-BASS. Los tonos altos y bajos se aumentan.

b) **Funcionamiento de radio:**

PTY Selección del tipo de programa

Además del nombre del emisor algunos emisores-FM transmiten también información sobre el tipo de programa de su programa. Esta información puede ser indicada por su autorradio.

Tales tipos podrían ser p.ej.

**SPORT NEWS POP CLASSICS**

Con la función-PTY puede seleccionar con precisión emisores de un tipo de programa determinado.

Pulse repetidamente sobre la tecla PTY/IX-BASS para llegar a la selección PTY. Confirme su selección con el botón multifuncional (2). A continuación aparece brevemente en el display la inserción „PTY SEEK“.

Si se selecciona PTY, el receptor de radio inicia la búsqueda de correspondientes informaciones-PTY y se para al encontrar las informaciones buscadas de PTY.

Si no se encuentra el tipo de programa buscado, aparece en el display „NO MATCH PTY“.

Si ya no existe la información-PTY buscada, la función-PTY cambia automáticamente al modo normalm.

20. **Tecla AF**

AF (Alternativas Frecuencias) Función-REG

AF es una función que trabaja con ayuda del sistema RDS (Radio Data System) y sólo se puede utilizar en emisores FM. El aparato busca en el fondo la frecuencia que mejor se reciba del emisor ajustado.

Al seleccionar la función-AF, el radio examina continuamente la intensidad de la señal de la frecuencia-AF. El intervalo de control de cada frecuencia-AF depende de la intensidad de la señal del emisor actual y varía un par de minutos en caso de un emisor fuerte hasta un par de segundos en caso de emisores débiles. Cada vez que la frecuencia-AF sea más fuerte que la estación actualmente ajustada, el aparato cambia brevemente a esta frecuencia y se indicará de uno a dos segundos el aviso „NEW FREQUENCY“. Dado que el tiempo de supresión de sonido es muy corto en el cambio de frecuencia o en el tiempo de control, casi no es audible durante el programa normal.

La función AF se activa presionando brevemente la tecla-A.F y el estado AF se indica por un símbolo-AF en el display.

- Si aparece la señal AF en el display está activada la función-AF y se reciben los datos de transmisión RDS.
- Si parpadea la señal AF en el display, está la función-AF seleccionada, pero en estos momentos no se puede recibir ninguna señal de transmisión-RDS.
- Accione de nuevo la tecla-A.F, para desconectar esta función. La señal AF en el display se apaga.

**21. Conexión USB**

Este aparato está desarrollado según los últimos avances técnicos en el campo USB. La gran cantidad de diferentes medios de almacenamiento USB de todo tipo ofrecidos hoy en día, lamentablemente no permiten, garantizar una íntegra compatibilidad con todos los medios de almacenamiento USB. Por este motivo pueden originarse en raros casos problemas en la reproducción de medios de almacenamiento USB. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

1. Conecte un medio de almacenamiento USB mediante un cable adaptador a la correspondiente conexión (En el display aparece USB HOST). Los datos se reproducen automáticamente.
2. Para buscar/seleccionar títulos determinados, proceda como descrito debajo de punto 6 b) (Tecla **B** como función de búsqueda en el modo MP3) y puntos 12-17 b).

**22. Display-LCD (Visualizador de cristal líquido)**

**23. Botón-RESET (sin presentación)**

Con el panel quitado este botón se encuentra en la esquina derecha inferior.

Por oscilaciones de la tensión en la red de distribución eléctrica de su vehículo pueda pasar que el procesador de control de su radio se "cuelgue". **En este caso no se trata de ningún error del equipo!** Por pulsar este botón con un objeto agudo, este se reinicia (reset).

**Telefonar vía Bluetooth**

Bluetooth es una tecnología que permite el radioenlace inalámbrico de aparatos en corta distancia. Actualmente, la tecnología Bluetooth se utiliza principalmente para el servicio de manos libres de teléfonos móviles. De esta forma el conductor podrá realizar una conversación telefónica a través de su teléfono móvil durante el viaje, sin tener que acercarse al teléfono móvil al oído.

Este aparato le ofrece la posibilidad de utilizar un teléfono móvil apto para Bluetooth. El radio de acción se limita a aprox. 3 metros.

**Para una óptima calidad de sonido durante una llamada telefónica**

No regule el volumen demasiado alto. Una retroacción (Silbido) procedente de los altavoces podría ser la consecuencia.

**Nota:** El ajuste del volumen depende de las posiciones de incorporación de los altavoces al micrófono y por ello, no se puede señalar.

**Anunciar aparatos**

Antes de poder telefonar a través de la autorradio, tiene que anunciar los aparatos entre sí.


1. Mantenga la tecla DISP/MENU (3) pulsada (PAIRING:1 aparece en el display).
2. Para la confirmación, pulse el botón multifuncional (2) (En el display aparece PAIRING:1 >>>>).
3. Como indicado en el manual de instrucciones de su teléfono móvil, anuncie la autorradio en su teléfono móvil. Como selección aparece el aparato „BT60“ en su teléfono móvil.
4. Introduzca ahora la contraseña „1234“ en su teléfono móvil. La autorradio está ahora dada de alta en su teléfono móvil.
5. Si el alta se ha realizado con éxito, aparece en el display de la autorradio „PAIRING:1 ✓“ y el nombre del teléfono móvil.


**Notas:**

- Si el alta no se ha realizado con éxito, aparece en el display de la autorradio „PAIRING:1 X“.
- Según el fabricante de teléfonos móviles tiene que realizar el alta (PAIRING) de nuevo, para que su teléfono móvil esté anunciado en la autorradio.
- La compatibilidad Bluetooth no se puede garantizar para futuros teléfonos móviles.
- Para garantizar una óptima conexión, cuide de que el acumulador de su teléfono móvil esté completamente cargado.
- Algunas marcas de teléfonos móviles disponen de un modo de ahorro de energía. Desactive por favor el modo de ahorro de energía, ya que podría originar problemas al telefonar mediante Bluetooth.
- Para poder atender una llamada entrante o saliente, Bluetooth tiene que quedar activado en su teléfono móvil. Preste atención por favor al manual de instrucciones de su teléfono móvil.
- Cuide de hablar por favor en la dirección del micrófono incorporado. La conexión de un micrófono externo no es posible.

### Llamadas salientes

1. Pulse brevemente el botón multifuncional (2) (En el display aparece **01**).
2. Para introducir el número de teléfono deseado, gire el botón multifuncional hasta que aparezca la primera cifra deseada. De nuevo pulse brevemente sobre el botón multifuncional (2) para confirmar la cifra. Para las posteriores cifras, repita estos pasos, hasta que haya introducido completamente el número de teléfono (éste se indicará en el display de la autorradio).


**Nota:** En caso de que haya introducido una o más cifras incorrectamente, podrá borrar las cifras con la tecla **B** /  CLEAR (6).

3. Para llamar el número deseado, mantenga a continuación el botón multifuncional (2) pulsado, hasta que aparezca en el display el aviso „CALLING >>>>“.
4. Para colgar pulse por favor la tecla **B** /  CLEAR (6).

**Nota:** Para llamar los números de teléfono introducidos también puede accionar la tecla **M** /  TRANSFER (5).



### Repetición de la llamada

El aparato almacena los últimos 9 números de teléfono marcados. Para llamar a estos, proceda por favor como indicado a continuación:



1. Pulse brevemente el botón multifuncional (2) (En el display aparece **01**).
2. Mantenga a continuación el botón multifuncional (2) pulsado. El último número de teléfono marcado se muestra en el display.
3. Girando el botón multifuncional (2) podrá ahora elegir entre los últimos números de teléfono.
4. Para llamar el número deseado, mantenga a continuación el botón multifuncional (2) pulsado, hasta que aparezca en el display el aviso „CALLING >>>>“.
5. Para colgar pulse por favor la tecla **B** /  CLEAR (6).

### Llamadas entrantes

En el caso de las llamadas entrantes suena a través de los altavoces un tono de llamada y si el llamante dispone de un teléfono con función CLIP „Calling Line Identification Presentation (Transmisión del número de teléfono)“, aparece el número del llamante en el display de la autorradio. En caso contrario aparece en el display la indicación „PHONE IN“.

1. Para aceptar una llamada entrante, accione por favor la tecla **M** /  TRANSFER (5). Escuchará al llamante a través de los altavoces en su coche.
2. Para colgar pulse por favor la tecla **B** /  CLEAR (6).

#### Nota:

- Tiene la posibilidad de transferir nuevamente la llamada a su teléfono móvil. Para ello, mantenga la tecla **M** /  TRANSFER (5) pulsada („TRANSFER ↔“ aparece en el display). La autorradio activa el funcionamiento MUTE. Si de nuevo mantiene esta tecla pulsada se transferirá la llamada otra vez a la autorradio.
- Para rechazar una llamada entrante, accione la tecla **B** /  CLEAR (6).

### Datos técnicos

#### Generalidades

Tensión de alimentación.....	DC 12 V
Consumo de corriente .....	7 A max.
Potencia.....	4 x 60 W PMPO

#### Gama-FM

Gama de frecuencias .....	87,5 MHz y 108,0 MHz
Sensibilidad utilizable .....	15 dB
Frecuencia I.F. ....	10,7 MHz

#### CD-Player

Sistema.....	Sistema CD Audio
Afspeelbare CD's.....	Discos CD/CD-R/CD-RW/MP3
Secuencia de bits reproducibles.....	32 - 320 kBit/s
Cantidad de bits de cuantificación.....	1 bit.
Formato de señal.....	Frecuencia de muestra 44,1 kHz
Relación señal/ruido .....	50 dB (1 kHz)
Cantidad de los canales .....	2 canales estéreo

Medidas de la carcasa..... 178 ancho x 50 alto x 157 largo

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Reparación de averías

Antes de revisar el recordatorio, se ruega concluir la conexión. Si después de haber revisado el recordatorio, existen todavía cuestiones pendientes, contacte por favor su próximo servicio técnico.

Síntoma de error	Causa	Solución
Silbido procedente de los altavoces.	Retroacción	No regule el volumen demasiado alto.
Los discos compactos sólo se introducen hasta la mitad del portadisco.	Los tornillos para el transporte seguro no se han retirado.	Retire los tornillos para el transporte seguro.
„READ ERR“ se indica en el display.	El lado incorrecto del CD ha sido insertado.	Inserte el lado correcto del CD.
No se puede elegir CD por el botón MODE.	No se ha insertado ningún CD.	Inserte un CD.
Después de haber introducido el CD en el aparato éste no se reproduce.	El regulador de volumen está regulado muy bajo.	Regule el regulador de volumen más alto.
	Las conexiones no se han llevado a cabo correctamente.	Revise la conexión +12V así como el circuito de tierra.
El CD para.	La superficie de rodadura es áspera.	Para la reproducción del CD espere hasta que la calle esté más lisa.
	El aparato no está instalado de forma fija.	Instale el aparato de forma fija. Asegúrese que se utilice la fijación trasera, si el vehículo no ofreciese ninguna fijación adecuada para la parte posterior del aparato.
	El CD está defecto.	Pruebe otro CD. Si está se reproduce correctamente, posiblemente esté el primer CD dañado.
	El CD está sucio.	Limpie el CD.
	Es probable que el equipo haya sido montado de manera demasiado empinada en el vehículo.	¡Por favor observe que no sobrepase un ángulo máximo de 20° grados!
Ninguna función.	El encendido está desconectado.	Gire la llave de contacto a „ON“ o „ACC“.
	Uno o varios fusibles se han fundido.	Sustituya el fusible por otro fusible-15 A.
El equipo no deja encenderse o apagarse por el encendido.	Conexión fallada (cada fabricante automovilístico tiene la conexión ISO en otro sitio.)	Por favor contacte a su taller automovilístico o un experto automovilístico por adaptadores de conexión específicos para vehículos

Síntoma de error	Causa	Solución
El aparato no funciona correctamente (EJECT, LOAD, PLAY).	La microcomputadora se ha perturbado a causa de campos electromagnéticos.	Sacar el CD y volver a introducirlo. Desconecte el aparato y después conéctelo de nuevo.
No hay recepción de radio.	El cable de antena no está conectado.	Introduzca bien el cable de antena en el jack de antena del aparato.
Recepción insuficiente de radio.	Es posible que su vehículo tenga una antena especial (antena con tensión en modo fantasma).	Por favor contacte a su taller automovilístico o un experto automovilístico. (Para vehículos "extranjeros" hay vías específicas de alimentación o adaptadores especiales de tensión.)
„NO FILE“ se indica en el display.	No se soporta el formato de archivo en el CD o en el medio de almacenamiento USB.	
„MEMORY FULL“ se indica en el display.	El medio de almacenamiento USB está lleno.	Conecte otro medio de almacenamiento USB, o borre algunos archivos.

ESPAÑOL

## Manejo de un CD

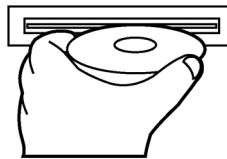
### Limpieza del CD



Antes de reproducir el CD, limpie el CD con un paño de limpieza limpio y sin polvo. Pase el paño al CD en dirección de la flecha.

**Nota:** No utilice disolventes como bencina o diluyente. Los detergentes en general o sprays antiestáticos estropean el aparato.

### Introducción del CD

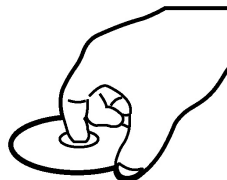


Si introduce el CD con la sobrepresión hacia abajo, se podría estropear el aparato.

Siempre introduzca el CD con el etiquetado hacia arriba.

**Nota:** Si ya se encuentra un CD en el portadisco, no intente introducir otro CD más. Esto podría ocasionar daños al aparato.

### Coger un CD



Agarre el CD siempre por el borde. Para mantener el CD limpio, no toque la superficie.

- No pegue sobre el CD adhesivos o cinta adhesiva.
- No exponga el CD a la radiación solar directa o a fuentes de calor, como podrían ser los tubos de la calefacción, ni tampoco deje el CD en el coche, cuando esté aparcado a pleno sol, ya que esto conlleva a un considerable aumento de temperatura.
- Antes de la reproducción de cada CD compruebe que no tenga grietas, arañazos y líneas onduladas. CDs con tales daños eventualmente no puedan ser reproducidos correctamente. Le recomendamos que no utilice estos CDs.
- ¡Sólo utilice CDs normales redondos con un diámetro de 12 cm! CDs con un diámetro de 8 cm o con contornos, por ejemplo una mariposa o un corazón, no están apropiados para la reproducción. Existe el peligro de destrucción del CD y del disco del reproductor. No podemos asumir ninguna responsabilidad por daños causados por CDs inapropiados.

### Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

### Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Índice

<b>A</b>	<b>L</b>
AF tecla .....42	LOC (LOCAL) .....39
Ajustar volumen .....39	
Apagar.....40	<b>M</b>
AS tecla .....41	Manejo.....39
Avisos de manejo.....38	Manejo de un CD.....45
Avisos de Seguridad .....37	Montaje (avisos de seguridad) .....37
<b>B</b>	<b>P</b>
B (BAND) tecla .....40	PAU (Play / Pause ) tecla .....42
BEEP (Sonido afirmativo) .....40	PS tecla .....41
Bluetooth .....43	PTY tecla.....42
<b>C</b>	<b>R</b>
CD (manejo del CD).....45	Radiodifusión de tráfico (vea TA).....42
Conexión .....38	RANDOM (4RDM) (Reproducción casual).....43
Consejos para la instalación .....37	REC (Grabación) tecla.....42
	REGION (Regional) .....40
<b>D</b>	Reparación de averías .....45
Datos técnicos.....44	REPEAT (3RPT) (Repetir) .....43
DISP tecla .....39	Repetir (3 RPT).....43
DSP (Ajustes del Ecualizador).....39	Reproducción casual (4RDM).....43
	RESET tecla.....39
<b>E</b>	Retirar elemento de mando .....39
Encender.....40	
Ensordecer .....40	<b>S</b>
Expulsar CD .....41	Seguridad en el transporte .....37
<b>F</b>	<b>T</b>
Función de probar (vea tecla PS) .....41	TA (Información de tráfico).....42
	Tecla de expulsión.....40
<b>G</b>	Tecla multifuncional.....39
Garantía .....46	Telefonar .....43
	TRANSFER tecla .....40
<b>H</b>	
Hora.....39	<b>U</b>
	USB conexión .....43
<b>I</b>	
ID3 tecla .....41	<b>V</b>
Importantes informaciones adicionales para la instalación .....38	Volumen al encender .....40
Instalación .....37	
INTRO (2INT).....42	



## Indicações de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Montar o aparelho de forma a que as aberturas de ventilação não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadequados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista.

Poderão encontrar-se estes símbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:



O símbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.



Aparelhos com este símbolo trabalham com um "Laser de 1-classe" o qual examina o CD. O interruptor de segurança que se encontra montado, serve para evitar que o utilizador, ao abrir a gaveta de CD fique exposto à luz laser, a qual é muito perigosa e não é visível aos olhos humanos.

Com estes interruptores de segurança nunca se deverá fazer ponte nem manipular senão existe o perigo de se ficar exposto à radiação laser.

### Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

### Segurança no tráfego

- A segurança no tráfego é um preceito de importância máxima. Utilize por isso o seu rádio de automóvel sempre de maneira, a que tenha a situação actual do trânsito bem controlada.
- Tenha em conta que com uma velocidade de 50 km/h percorre 14 m num segundo.
- Em situações críticas desaconselhamos a utilização do rádio.
- As indicações de aviso por ex. da polícia e dos bombeiros têm de ser perceptíveis no automóvel a tempo e com segurança.
- Oiça por isso o seu programa durante a condução com o volume de som adequado.

## Observe as seguintes indicações de segurança para o tempo da montagem e da ligação

- Desapertar primeiro o pólo negativo da bateria e só depois o pólo positivo. (Para apertar os pólos, em ordem contrária.)

**Observar por favor:** Se a bateria foi retirada da rede, todas as memórias temporárias perdem as suas informações. Observe as indicações de segurança do fabricante do veículo.

- O fusível principal deve ser montado o mais próximo possível (no máximo 30 cm depois) do pólo positivo da bateria, para o carro ficar protegido de um eventual incêndio dos cabos, originado por ex. por um acidente. A cobertura do seguro deixa de ter efeito se esta directiva não for observada.
- O diâmetro do cabo positivo e negativo não deve ser menor do que 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ao fazer orifícios atender a que não sejam danificadas nenhuma peças do veículo.

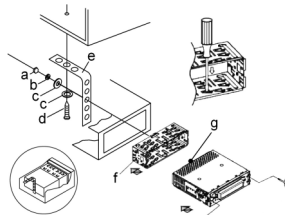
### Propostas para montagem:

- Tubos de protecção de cabos protegem os mesmos de desgastes contra partes da carrossaria com arestas vivas.
- O isolamento dos cabos não deve ser danificado durante a montagem.
- Parte-se do princípio de que são usadas as ferramentas adequadas na montagem da aparelhagem HIFI no automóvel.

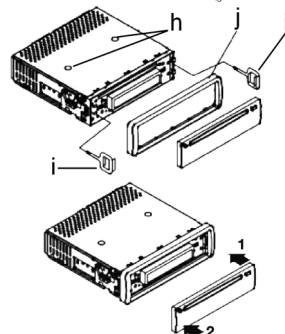
O seu automóvel pode, consoante o modelo, não corresponder a esta descrição. Não assumimos a responsabilidade por erros de montagem ou de ligação e pelos danos que possam surgir em consequência disso.

### Instalação

A instalação do auto-rádio deve ser efectuada de acordo com as figuras seguintes:



- a porca de parafuso
- b anilha de borracha
- c anilha rasa
- d parafuso
- e acessório de suporte
- f passagem da caixa
- g cavilha do parafuso



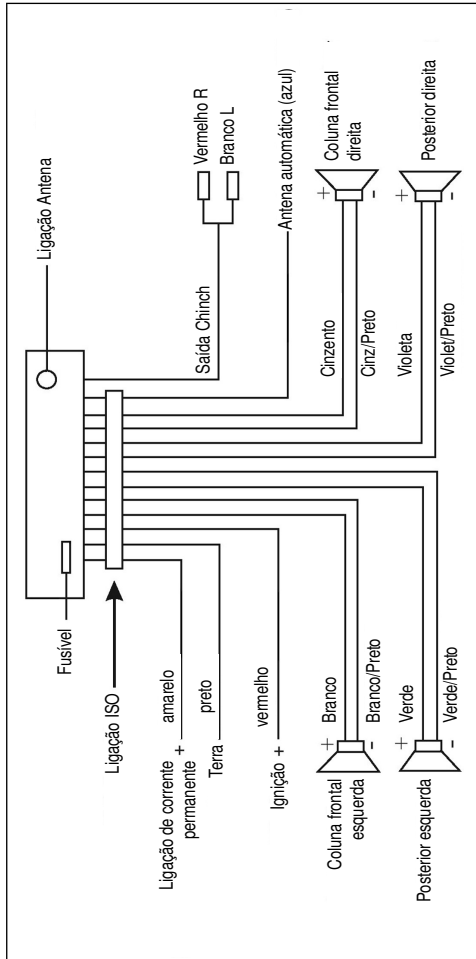
- Nota:**
- h **Remove os parafusos antes da instalação e guarde-os durante o transporte.**
  - i ferramenta (chave) de extração.
  - j quadro

Comece por colocar o painel do lado direito e prenda depois do lado esquerdo.



## Ligação

Ligue o aparelho de acordo com o seguinte diagrama.



### Nota:

- Não colocar o painel de controle antes de ligar todos os cabos.
- Utilize as colunas com uma impedância de 4 ohm.
- Os cabos dos altifalantes têm de estar isentos de massa.
- O sinal ligado por meio das saídas cinch, só é transmitido pelos altifalantes de trás.

### Informação importante para a instalação do seu auto-rádio

1. **Por favor retirar os parafusos (h) da protecção para o transporte antes da montagem, uma vez que em caso contrário o CD não pode ser recolhido.**
2. O aparelho está concebido para o pólo negativo da bateria, que tem de ser ligado à carrossaria do veículo. Verifique isto por favor antes da montagem.

3. Tenha ao montar/ligar o seu aparelho por favor atenção a que, nem todo o veículo está equipado com uma "ligação ISO". Neste caso aconselhamos o uso de um adaptador ISO específico para veículos.

Obtém adaptadores junto do seu comerciante de acessórios para automóveis e/ou na sua oficina de veículos.

4. Na ocupação do "Pólo permanente +" (ligação de corrente de regime permanente) pode haver variações conforme o modelo de veículo. (Tal é contudo necessário para a memorização das estações de emissão.)

Para garantir todas as funções a montagem de acordo com estas instruções é absolutamente necessária. Em caso de dúvidas dirija-se a uma oficina autorizada.

5. O ângulo máximo de inclinação na montagem do seu auto-rádio não deve exceder os 20°, uma vez que em ângulos de montagem maiores a função do seu auto-rádio (leitor de CDs) não é garantida.
6. Conforme o modelo do veículo podem aparecer em casos excepcionais ruídos de perturbação no funcionamento do rádio-CD. Estes podem ser eliminados com um **filtro adicional de supressão de interferências**. O seu aparelho já está equipado de fábrica com um filtro de supressão de interferências. Apesar de tudo pode, conforme os veículos, haver interferências.

Obtém filtros de supressão de interferências no comércio de acessórios de automóveis e/ou na sua oficina de veículos.

7. Atenda a que, ao montar o seu rádio, haja na parte de trás do mesmo espaço livre suficiente para garantir uma refrigeração adequada.
8. Há na ligação da antena duas normas diferentes. Primeiramente a ligação antiga com o contacto circular (50 Ohm) comprido e preponderante e com uma tomada circular do lado do rádio. Segundo a ficha de antena de norma ISO (150 Ohm). Adaptadores para os dois formatos são oferecidos por fabricantes de acessórios e/ou pela sua oficina.





**Para VW/Audi ter imprescindivelmente em conta:** a antena activa necessita de tensão na blindagem do cabo coaxial da antena, sem a qual a captação é insuficiente. Um adaptador de antena com alimentação fantasma resolve este problema.

### Indicações de comando

1. Quando o painel dianteiro de comando é retirado durante o funcionamento do rádio ou do leitor de CDs, o aparelho é desligado automaticamente.
2. Quando o interior do veículo se encontra extremamente quente, por ex. depois de exposição prolongada ao sol durante o estacionamento, não ligar o leitor de CDs, até o interior do veículo depois de algum tempo de condução ter arrefecido um pouco.
3. Para guardar com segurança o painel de comando desmontável use sempre o envólucro protector para tal previsto.
4. A leitura de CDs gravados pelo usuário não pode ser garantida devido à multitude de software e de medias de CD disponíveis.

5. **Botão RESET (sem imagem):** Quaisquer funções erradas (ERROR) podem ser corrigidas premindo a tecla RESET. Encontra esta tecla, depois de retirar o painel de comando, no canto inferior direito. Através das variações de tensão na rede de bordo do seu veículo pode dar-se o caso do processador de comando do seu rádio ficar "pendurado". **Não se trata aqui de um erro do aparelho!** Accionando esta tecla com um objecto aguçado o aparelho é posto de novo em funcionamento (reiniciado).

## Comando

1. **Tecla **  
Prima a tecla  para retirar o painel de comando dianteiro.
2. **PRESS • ENTER  AUDIO  DIAL-**  
**Botão multifunções** (volume de som)
- Rodar: na função normal a tocar o botão de multifunções serve para regular o volume de som.
  - Premir rapidamente: Para aceder ao modo de introdução do número de telefone. Para o restante comando oriente-se por favor pelo parágrafo „Telefonar via Bluetooth“.
  - Premir prolongadamente: Para aceder ao menu de selecção do modo de som. No ecrã visualiza-se „VOLUME“ para configuração do volume de som. Premindo rapidamente o botão multifunção pode agora seleccionar os pontos de menu individualizados, tais como VOLUME (volume de som), BASS (graves), TREBLE (agudos), BALANCE (equilíbrio) e FADER (regulação da passagem gradual de um trecho para outro). Altera as configurações de cada ponto do menu individualmente rodando o botão multifunção.
3. **Tecla DISP/MENU** (display/selecção)
- Funcionamento do rádio:
    - Quando são captados dados RDS prima rápida e repetidamente esta tecla para visualizar o seguinte:  
PS Nome → Hora → Frequência → PTY
    - Se não são captados dados RDS visualiza-se o seguinte:  
Hora → PTY → Frequência

**Indicação:** A indicação é visível por um espaço de tempo de aprox. 5 segundos, depois o aparelho volta à indicação anterior.
  - Prima a tecla DISP/MENU prolongadamente para visualizar os seguintes menus de configuração:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24H / FORMAT 12H
    - SET
    - DISTANT / LOCAL
    - REGION ON / REGION OFF

- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Premindo repetidamente a tecla DISP/MENU pode seleccionar pontos de menu individuais. Altera as configurações de cada ponto do menu individualmente rodando o botão multifunção (2).

- PAIRING:1** (Iniciar sessão)  
Antes de poder utilizar o seu telemóvel com Bluetooth, tem primeiramente de iniciar a sessão no aparelho (ver „Iniciar sessão dos aparelhos“).

- RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
É possível por meio desta função de ligar ou desligar manualmente a ligação Bluetooth.

RE-CONN:1 = ligar ; DIS-CONN:1 = desligar

Para ligar ou desligar manualmente a ligação Bluetooth, seleccione a opção desejada e confirme a selecção premindo o botão multifunção (2). Visualiza-se no ecrã “RE-CONN:1 >>>” ou “DIS-CONN:1 >>>”.

- A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(Atendimento automático de chamadas)  
A ANSWER ON: O aparelho atende automaticamente todos os telefonemas feitos para o seu número de telefone, sem que tenha de accionar a tecla TRANSFER (atendimento). O atendimento automático é feito após cerca de 3 sinais de chamada.  
A ANSWER OFF: O atendimento automático de chamadas encontra-se desligado.

- PHONE VOL**  
Selecione o volume do som do sinal de chamada no início de uma conversa.

- CONTRAST** (contraste)  
Configure aqui o contraste do ecrã.

- FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Selecione aqui o formato da visualização da hora.

- SET**  
Para configurar as horas manualmente, porceda do seguinte modo:

**Configurar minutos:** Rode o botão multifunção (2) no sentido dos ponteiros do relógio.

**Configurar horas:** Rode o botão multifunção (2) no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio.

**Indicação:** Se é captado uma emissora de rádio, que emite dados RDS, a hora é configurada automaticamente.

• **DISTANT/LOCAL**

(Só seleccionável em funcionamento do rádio)

O rádio pode captar dados RDS EON. Compreende-se por EON a transmissão de informações de emissão adicionais dentro de uma cadeia emissora como por ex. o WDR. No caso de um boletim de trânsito (TA) é conectado dentro da mesma cadeia de emissão de uma emissora sem boletim de trânsito para uma emissora com o boletim de trânsito correspondente.

Pode seleccionar entre o modo LOCAL ou então DISTANT para a captação do boletim de trânsito local ou de uma emissora longínqua.

**LOCAL:** Por meio desta função é evitada uma comutação para uma ligação EON com um sinal a um nível demasiadamente baixo. O rádio comuta para esta emissora e o ouvinte mal se apercebe das interferências. No ecrã visualiza-se a indicação "LOC".

**Modo DISTANT:** A ligação EON ao boletim de trânsito tenta deste modo obter as informações EON do boletim de trânsito de uma emissora alcançável e melhorar assim a qualidade da captação. A indicação "LOC" no ecrã desaparece.

• **REGION ON/REGION OFF**

(Só é eficaz com a função AF ligada)

Algumas emissoras dividem a horas especiais do dia o seu programa em programas regionais de diferente conteúdo.

**REGION ON:** O modo regional é ligado.

**Indicação:** A capacidade de visualização do ecrã é limitada. É possível que no modo de indicação duplo, alguns segmentos do ecrã se encontrem apagados.

Com a função REGION ON é impedido, que o rádio mude para frequências alternativas, que tenham um outro conteúdo de programa regional.

**REGION OFF:** O modo regional é desligado. O indicativo do programa (PI) do programa da emissora regional é ignorado durante a procura de uma frequência alternativa (AF) ou de um indicativo de programa.

• **VOL PGM**

Com o botão multifunção (2) pode seleccionar o volume de som desejado.


• **BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF**


(som de confirmação)

Pode escolher com o premir das teclas o som de confirmação de 2 tipos.

**BEEP TONE ON:** O som de confirmação segue-se a qualquer pressão de tecla.


**BEEP TONE OFF:** O som de confirmação encontra-se desligado.


4.  **Botão para ligar e desligar / Ligação muda**

- Para ligar o aparelho premir esta tecla. Visualiza-se WELCOME no ecrã. Mantenha esta tecla premida para desligar o aparelho.
- Prima a tecla , para silenciar por um curto espaço de tempo os altifalantes. No ecrã pisca MUTE. Prima de novo esta tecla, para voltar a abolir esta função. Por meio do accionamento deste botão multifunção esta função pode também ser abolida.

5. **Tecla M /  TRANSFER**

(MODE/Atendimento de chamadas)

- Prima esta tecla para selecção do leitor de CDs, modo Rádio, etc.
- Prima esta tecla para atender um telefonema quando lhe ligam.
- Mantenha esta tecla premida durante um telefonema, para o transmitir de novo para o seu telemóvel. Mantendo de novo premida a tecla o telefonema é de novo transmitido para o auto-rádio. Em ambos os casos visualiza-se „TRANSFER “ no ecrã.



6. **Tecla B /  CLEAR (• BAND/• ERASE/• SEARCH)**

a) **Função rádio**

Prima rapidamente a tecla **B** para comutar entre os níveis FM- (UKW). A designação do correspondente nível FM é visualizada no ecrã LCD.

b) **Tecla B como funções de procura para o funcionamento MP3**

Se ao gravar um CD foram criados dados correspondentes em MP3, estes podem ser procurados por meio das seguintes funções:

- Introdução directa do número do título em CDs com o formato MP3:
  - Prima 1x a tecla **B**. No ecrã visualiza-se „NUMBER “.
  - Com ajuda do botão multifunção (2) pode seleccionar o número do título desejado. No ecrã visualiza-se „No.“ e o número do título correspondente.
  - Para ouvir o título seleccionado prima de seguida rapidamente o botão multifunção (2). O título seleccionado é lido imediatamente a seguir.
- Seleção de ficheiros em CDs com formato MP3:
  - Prima 2x a tecla **B**. No ecrã visualiza-se „NAVIGATE “.
  - Com ajuda do botão multifunção (2) tem a possibilidade de seleccionar as diferentes pastas no CD.
  - Confirme a pasta seleccionada premindo rapidamente o botão multifunção (2). O primeiro título da pasta seleccionada é visualizado.

4. Rodando o botão multifunção (2) pode seleccionar agora um título dentro de uma pasta.
5. Prima de seguida rapidamente, para ouvir o título seleccionado, o botão multifunção (2).

**Indicação:**

- Se não houver ficheiros na CD MP3, é visualizado "ROOT" no ecrã.
- A leitura de CDs gravados pelo usuário não pode ser, devido à multitudine da software e dos media-CD disponíveis, garantida.
- No funcionamento normal da leitura de CDs com formato MP3 pode-se saltar com as teclas **F** ▲ ou antes **F** ▼ (17/16) uma pasta para cima ou para trás.
- **Indicação:** Para a informação do dia ID-3 memorizada esta aparece no ecrã como fita contínua.

c) **No modo telefone:**

Para apagar o número de telefone introduzido.

d) **No modo USB:**

Para apagar o título actual.

1. Mantenha a tecla **B** premida. No ecrã visualiza-se a indicação "ERASE" e o título actual (por ex. 002).
2. Prima o botão multifunção para confirmar (visualiza-se ERASE ← no ecrã). Prima de novo o botão multifunção (2) para apagar o track (visualiza-se ERASE ✓ no ecrã).

**Indicação:** Se não quiser apagar o track, rode o botão multifunção (2) depois de premir pela primeira vez (visualiza-se ERASE X no ecrã). Para confirmar prima o botão multifunção (2).

7.8. **Teclas ►►I / I◄◄ TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

**No Modo CD:**

Para saltar para a frente ou para trás premir a tecla ►►I ou I◄◄. Para bobinar os títulos manter a tecla ►►I ou I◄◄ premida.

**No modo Rádio:**

Prima rapidamente as teclas ►►I / I◄◄ e o rádio pára na estação de emissão ao alcance de seguida (visualiza-se AUTO SEEK no ecrã). Enquanto mantiver premidas as teclas ►►I / I◄◄ é dada continuação à procura na banda de frequências (No ecrã visualiza-se MANUAL SEEK).

9. **Tecla ejectora** ↕

Para fazer ejectar o CD premir esta tecla.

10. **Ranhura para o CD**

Empurre levemente o CD com a parte escrita para cima para dentro da ranhura, até o aparelho puxar por si mesmo o CD. No ecrã visualiza-se „READING“.

**Indicação:** A leitura de CDs gravados pelo usuário não pode ser, devido à multitudine da software e dos media-CD disponíveis, garantida.

**Leitura de música em formato MP3**

Com este aparelho tem a possibilidade de proceder à leitura de trechos de música com o formato MP3. O aparelho funciona, para além disso, com os tipos de CD correntes: CD, CD-RW, CD-R.

Com o seu aparelho MP3 pode ler CDs. Nestes CDs podem ser gravados até 200 títulos comprimidos. O seu aparelho reconhece um CD MP3 automaticamente (no ecrã visualiza-se MP3).

**Indicação:** A informação diária memorizada ID-3 aparece como fita contínua no ecrã.

**Preste por favor atenção:**

Existe uma multitudine de procedimentos para gravar e comprimir, assim como diferenças de qualidade entre CDs e CDs gravados.

Para além disso a indústria da música não observa critérios fixos (protecção contra a cópia).

Por estas razões podem em casos raros ocorrer problemas com a leitura de CDs e CDs MP3. Tal **não** significa que haja uma funções erradas no aparelho.

11. **Tecla AS/PS / ID3**

(memorização automática das emissoras)

**No modo Rádio:**

a) **Função de memorização:**

Prima a tecla AS/PS / ID3 por mais tempo do que um segundo, para activar a memorização automática das emissoras. No ecrã visualiza-se „AUTO STORE“.

O aparelho procura dentro da banda de frequência actual, por ex. FM 1 pelo maior nível de força de sinal até ser concluído o ciclo de procura. As seis emissoras mais fortes são atribuídas aos espaços disponíveis na memória correspondentes.

As emissoras agora memorizadas são sintonizadas durante cerca de 5 segundos cada uma e depois é sintonizada a emissora do primeiro espaço de memorização.

Se desejar procurar outras emissoras na banda FM prima a tecla B para mudar para a banda FM2 ou antes FM3. Prima a tecla AS/PS / ID3 de novo por mais de um segundo, para iniciar nova procura.

b) **Função de sintonização:** Depois de premir rapidamente a tecla AS/PS / ID3 o rádio toca em todas as emissoras pré-configuradas da banda de frequência.

**Indicação:** A função de sintonização fica automaticamente concluída quando o rádio chega à emissora do primeiro espaço de memória.

### No modo MP3:

Cada vez que se prime a tecla AS/PS / ID3 são visualizados a pasta, a canção, o intérprete e o título do álbum no ecrã (se tiverem sido gravadas informações diárias ID3 no CD).

12-17. como **teclas de estações de emissão (1-6)** de emissoras previamente seleccionadas e como as teclas **1PAU, 2INT, 3RPT, 4RDM** em funcionamento com o CD

#### a) Funcionamento-Rádio

Premindo rapidamente estas teclas é seleccionado directamente uma emissor de rádio pré-configurada. Se as teclas são premidas mais tempo do que um segundo, a emissora actual configurada é memorizada sob a tecla de estação seleccionada.

#### b) Funcionamento CD

- Prima a tecla **1PAU**, para interromper a leitura de um CD (função de pausa). Prima de novo esta tecla para abolir esta função.
- Prima a tecla **2INT**. Cada título do CD é tocado durante 10 segundos. Volte a premir esta tecla, para cancelar a procura. É tocado o título seleccionado actualmente.
- Prima a tecla **3RPT**. O título que está a ser tocado, volta a ser repetido. Prima de novo esta tecla para abolir de novo esta função.
- Prima a tecla **4RDM**. Os títulos do CD são tocados por ordem arbitrária. Volte a premir esta tecla para abolir de novo a função.

### 18. Tecla REC/ TA • COPY

- a) **Anúncio sobre o tráfego TA** (Ligação prioritária do serviço de informações rodoviárias)  
A função TA é activada premindo rapidamente a tecla REC/TA • COPY e visualizada no ecrã por meio de um sinal TA.

Quando é captado um emissor, que emite periodicamente as mais recentes informações do tráfego, visualiza-se a indicação TP no ecrã.

Com a função TA ligada os serviços de informações rodoviárias em UKW/FM interrompem o funcionamento dos CDs (no ecrã visualiza-se TRAFFIC INFO).

Depois de concluídas as informações radiofónicas sobre o tráfego, o programa configurado anteriormente volta a ser ligado.

#### Interrupção da função TA:

Se desejar interromper as informações radiofónicas sobre o tráfego actuais, prima rapidamente a tecla REC/TA • COPY. O Modo TA não é por este meio desligado.

**Indicação:** Se não é captada nenhuma informação sobre o tráfego rodoviário, visualiza-se por um curto espaço de tempo no ecrã a indicação „LOST TP TA“.

#### b) Função de gravação

(apenas disponível no funcionamento com CD)  
Tem a possibilidade de gravar de CD/MP3 CD para USB.

1. Ligue para tal um dispositivo de gravação USB por meio de um cabo com adaptador à conexão correspondente (21).
2. Selecciona o track que deseja gravar com as teclas ►►I/I◀◀ (7/8).
3. Mantenha a tecla REC/TA • COPY premida (No ecrã visualiza-se REC ► USB).
4. Prima, para confirmar, o botão multifunção (2). Começa a gravação do track actual para o dispositivo de memorização USB (No ecrã visualiza-se REC >>>>).
5. Se a gravação está concluída, visualiza-se com CDs MP3 „100% ✓“ e com CDs Audio „REC ✓“ no ecrã. O aparelho comuta de seguida para a leitura normal.

**Indicação:** Em CDs MP3 o estado de copiar é anunciado por uma indicação de percentagem. Em CDs Audio contudo a gravação é executada em tempo real.

**Indicação:** Só pode sempre gravar o track actual (não uma CD completa). Para gravar mais um track no dispositivo de memorização USB, proceda como foi descrito.

### 19. Tecla PTY/IX-BASS

- a) Ligar e desligar a função IX-BASS. Mantenha a tecla PTY/IX-BASS premida durante aprox. 3 seg.

Com a função IX-BASS a imagem do som nas zonas de baixo volume de som é alargada. Agudos e graves são elevados.

- b) **Funcionamento do Rádio:**  
Seleção PTY do tipo de programa

Algumas emissoras transmitem para além do nome da emissora também informações sobre o tipo de programa do seu programa. Estas informações podem ser visualizadas no seu auto-rádio.

Tais tipos de programa podem por ex. ser:

**SPORT NEWS POP CLASSICS**

Com a função PTY pode seleccionar emissoras de um tipo determinado de programa.

Prima repetidamente a tecla PTY/IX-BASS para obter a selecção PTY. Confirme a sua selecção com o botão multifunção (2). Visualiza-se de seguida por pouco tempo "PTY SEEK".

Se PTY é seleccionado, o aparelho de rádio dá início à procura das correspondentes informações PTY e pára quando as informações PTY procuradas foram encontradas.

Se o tipo de programa procurado não é encontrado visualiza-se no ecrã "NO MATCH PTY".

Quando a informação PTY procurada já não existe, a função PTY comuta automaticamente para o modo normal.

## 20. Tecla AF

AF (frequências alternativas) função REG

AF é uma função que funciona com ajuda do RDS (Radio Data System) e que só pode ser utilizada com emissoras FM. O aparelho procura em segundo plano a frequência que é melhor captada para ouvir a emissora seleccionada.

Quando a função AF é seleccionada, o rádio verifica continuamente a intensidade do sinal da frequência AF. O intervalo de verificação para cada frequência AF depende da intensidade do sinal da emissora actual e varia entre alguns minutos para uma emissora forte até alguns segundos para uma emissora fraca. Cada vez que a nova frequência AF é mais forte do que a estação configurada actualmente, o aparelho comuta por um curto espaço de tempo para esta frequência e é visualizada durante um a dois segundos a mensagem „NEW FREQUENCY“. Uma vez que o tempo muda é na mudança de frequência ou antes no tempo de experiência muito curto, quase não é audível durante o programa normal.

A função AF é activada premindo rapidamente a tecla A.F e o status da função AF é visualizado por meio de um sinal AF no ecrã.

- Se o sinal AF é visualizado no ecrã a função AF está ligada e são recebidos dados de emissão RDS.
- Se o sinal AF pisca no ecrã, a função AF encontra-se seleccionada, mas de momento não pode ser recebido nenhum sinal de emissão RDS.
- Volte a premir a tecla AF, para voltar a desligar esta função. O sinal AF no ecrã apaga-se.

## 21. Tomada USB

Este aparelho foi concebido de acordo com as mais recentes inovações técnicas do sector USB. O grande número de meios de memorização USB que se encontra hoje em dia no mercado, não permite, porém, que seja possível garantir-se uma compatibilidade absoluta com todos esses meios. Por esta razão podem em casos raros ocorrer problemas com a leitura de meios de memória USB. Isto não representa **nenhuma** função deficiente do aparelho.

1. Ligue um dispositivo de memória USB por meio de um cabo com adaptador à conexão correspondente (No ecrã visualiza-se USB HOST). Os dados são lidos automaticamente.
2. Para procurar/seleccionar determinados tracks, proceda como descrito em Ponto 6 b) (tecla **B** como função de procura no modo MP3) e em Ponto 12-17 b).

## 22. Ecrã LCD (Indicação em cristais líquidos)

### 23. Botão RESET (sem imagem)

Encontra esta tecla com o painel de comando retirado no canto em baixo à direita.

Através das variações de tensão na rede de bordo do seu veículo pode dar-se o caso do processador de comando do seu rádio se ter „pendurado“. **Não se trata aqui de um erro do aparelho!** Accionando esta tecla com um objecto aguçado o aparelho é posto de novo em funcionamento (reiniciado).

## Telefonar por meio do Bluetooth

No Bluetooth trata-se de uma tecnologia para a ligação de rádio sem cabo de aparelhos a curta distância. A tecnologia Bluetooth é de momento utilizada sobretudo para o funcionamento mãos livres de telemóveis. Durante a condução é assim possibilitado ao condutor de falar com o seu telemóvel sem ter de o levar ao ouvido.

Este aparelho oferece-lhe a possibilidade de utilizar um telemóvel compatível com Bluetooth. O raio de função reduz-se neste caso a cerca de 3 metros.

### Para uma qualidade de som óptima durante uma conversa telefónica

Não ponha o volume de som alto demais. Poderia ter uma reacção dos altifalantes (som de apito) como consequência.

**Indicação:** A configuração do volume de som depende da posição da instalação dos altifalantes em relação ao microfone e não pode por isso ser designada.

### Registrar aparelhos


Antes de poder telefonar pelo áuto-rádio, os aparelhos têm de estar registados entre eles.


1. Mantenha a tecla DISP/MENU (3) premida (no ecrã visualiza-se PAIRING:1 ←→).
2. Prima para confirmar o botão multifunção (2) (No ecrã visualiza-se PAIRING:1 >>>>).
3. Registe, como descrito nas instruções de uso do seu telemóvel, o auto-rádio no seu telemóvel. Como selecção visualiza-se o aparelho „BT60“ no seu telemóvel.
4. Introduza agora agora o password „1234“ no seu telemóvel. O auto-rádio está agora registado no seu telemóvel.
5. Se o registo foi executado com sucesso, visualiza-se „PAIRING:1 ✓“ no ecrã do auto-rádio e o nome do telemóvel.


### Indicações:


- Se o registo não foi executado com sucesso, visualiza-se „PAIRING:1 X“ no ecrã do auto-rádio.
- Conforme o fabricante de telemóvel tem de executar de novo o registo (PAIRING), para registar o seu telemóvel no auto-rádio.
- A compatibilidade Bluetooth não pode ser garantida para telemóveis que apareçam no futuro.
- Para garantir uma ligação óptima, preste atenção a que o acumulador do seu telemóvel esteja completamente carregado.
- Algumas marcas de telemóveis dispõem de um modo de poupança de energia. Desactive por favor o modo de poupança de energia, uma vez que de outra maneira poderão surgir problemas ao telefonar.
- Para poder receber um telefonema ou antes para telefonar a alguém, o Bluetooth tem de se encontrar activo no seu telemóvel.
- Preste por favor atenção de falar na direcção do microfone incorporado. Não é possível a montagem de um microfone externo.

## Telefonar a alguém

1. Prima rapidamente o botão multifunção (2) (No ecrã visualiza-se )
2. Para introdução do número desejado, rode o botão multifunção até se visualizar o primeiro número desejado. Prima de novo rapidamente o botão multifunção (2) para confirmar o número. Para os restantes números, repita estes passos, até ter introduzido por completo o número de telefone (este é visualizado do ecrã do auto-rádio).



**Indicação:** Se tiver introduzido um ou mais números erradamente, pode apagar os números com a tecla **B** /  CLEAR (6).

3. Para telefonar ao número desejado, mantenha de seguida o botão multifunção (2) premido, até se visualizar na mensagem „CALLING >>>>“.
4. Para desligar prima por favor a tecla **B** /  CLEAR (6).

**Indicação:** Para telefonar aos números de telefone introduzidos, também pode accionar a tecla **M** /  TRANSFER (5).



## Repetição de chamadas

O aparelho memoriza os números de telefone das 9 últimas chamadas. Para telefonar a estes números proceda por favor da seguinte forma:




1. Prima o botão multifunção (2) (No ecrã visualiza-se )
2. Mantenha de seguida o botão multifunção (2) premido. O número de telefone da última chamada é visualizado no ecrã.
3. Rodando o botão multifunção (2) pode agora seleccionar um dos números entre os números das últimas chamadas.
4. Para telefonar ao número desejado, mantenha o botão multifunção (2) premido, até se visualizar a mensagem „CALLING >>>>“ no display.
5. Para desligar prima por favor a tecla **B** /  CLEAR (6).

## Receber chamadas

Quando se recebe chamadas, ouve-se pelos altifalantes um som de chamada e se a pessoa que telefona dispuser de um telefone com CLIP „Calling Line Identification Presentation (transmissor de números de telefone)“, visualiza-se no ecrã o número de quem está a ligar. Senão visualiza-se no ecrã a indicação „PHONE IN“.

1. Para atender uma chamada, accione por favor a tecla **M** /  TRANSFER (5). Ouve a pessoa que faz a chamada pelos altifalantes no seu carro.
2. Para desligar prima por favor a tecla **B** /  CLEAR (6).

## Indicação:

- Tem a possibilidade de transmitir de novo a chamada para o seu telemóvel. Para tal mantenha a tecla **M** /  TRANSFER (5) premida (visualiza-se „TRANSFER “ no ecrã). O auto-rádio activa o funcionamento de MUTE. Mantenha a tecla de novo premida, para a chamada ser de novo transmitida para o auto-rádio.
- Para rejeitar uma chamada que acaba de chegar, accione a tecla **B** /  CLEAR (6).

## Características técnicas

### Generalidades

Tensão da rede.....	DC 12 V
Consumo de energia .....	7 A max.
Capacidade .....	4 x 60 W PMPO

### Área FM

Gama de frequências .....	87,5 MHz - 108,0 MHz
Sensibilidade utilizável .....	15 dB
I.F. Frequência .....	10,7 MHz

### Leitor de CDs

Sistema.....	Sistema CD Audio
CDs utilizáveis .....	CD/CD-R/CD-RW/MP3 Disks
Taxa de transferência de bits tocáveis.....	32 - 320 kBit/s
Número dos bits de quantificação .....	1 bit.
Formato do sinal .....	Frequência modelo 44,1 kHz
Relação sinal/ruído.....	50 dB (1 kHz)
Número de canais .....	2 canais estéreo
Dimensões da caixa .....	178 larg. x 50 alt.x 157 prof.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Eliminação de avarias

Antes de ler a lista de verificações, conclua por favor de seguida a ligação. Se depois da verificação da lista ainda houver perguntas em aberto, dirija-se por favor ao posto de assistência técnica mais próximo.

Síntoma de erro	Causa	Solução
Som de apito dos altifalantes.	Reacção	Não ponha o volume de som alto demais.
Os CDs só são recolhidos na ranhura dos CD até metade dos mesmos.	Não foram retirados os parafusos da segurança de transporte.	Retire os parafusos da segurança de transporte.
„READ ERR“ é visualizado no ecrã.	O CD foi mal inserido.	Insira o CD correctamente.
O CD não pode ser seleccionado por meio da tecla MODE.	Não foi inserido CD nenhum.	Insira um CD.
O CD não funciona depois de inserido no aparelho.	O regulador de volume de som está demasiadamente baixo.	Pôr o regulador de volume de som mais alto.
	As ligações não foram efectuadas correctamente.	Verificar a ligação de +12V assim como a ligação da massa.
O CD falha.	A superfície da estrada é irregular.	Esperar que a estrada fique lisa para a leitura do CD.
	O aparelho não foi montado com segurança.	Montar o aparelho com segurança. Assegurar-se de que a fixação da parte de trás é utilizada, se o veículo não dispuser de uma aceitação adequada para a parte de trás do aparelho.
	O CD tem um defeito.	Tentar um outro CD. Se este puder ser lido correctamente, é porque o primeiro CD se encontra provavelmente danificado.
Die CD está sujo.	Die CD está sujo.	Limpar o CD.
	O aparelho está eventualmente montado com demasiada inclinação no veículo.	Preste atenção a que não deve ser ultrapassado um ângulo de 20° graus de inclinação na montagem!
Não há função.	A ignição está desligada.	Rodar a chave de ignição para „ON“ ou para „ACC“.
	Rebentaram um ou mais do que um fusíveis.	Substituir o fusível por um outro com 15 A.

Síntoma de erro	Causa	Solução
O aparelho não se de-liga „ligar“ ou „desligar“ por meio da ignição.	Ligação defeituosa (cada fabricante de veículos dispõe a ligação ISO no veículo de outra maneira).	Entre em contacto com a sua oficina ou com um especialista em automóveis, por causa do adaptador para a ligação específico do veículo.
O aparelho não funciona correctamente (EJECT, LOAD, PLAY).	O microcomputador sofre a interferência de campos electromagnéticos.	Retirar o CD e voltar a inseri-lo. Desligar o aparelho e voltar a ligá-lo.
O rádio não dá sinal de captação.	O cabo da antena não está ligado.	Enfiar com firmeza o cabo da antena na tomada para a antena do aparelho.
Má recepção de rádio.	O seu veículo tem eventualmente uma antena especial (antena alimentada com fantasma.)	Entre por favor em contacto com a sua oficina ou com um especialista em automóveis. (Para aparelhos de outras marcas existem filtros separadores específicos na alimentação ou adaptadores de tensão.)
„NO FILE“ é visualizado no ecrã.	O formato do ficheiro no CD ou antes no dispositivo de memorizar USB não é apoiado.	
„MEMORY FULL“ é visualizado no ecrã.	O dispositivo de memorizar USB está cheio.	Conecte um dispositivo de memorizar USB novo ou apague alguns ficheiros.

## Manuseio de um CD

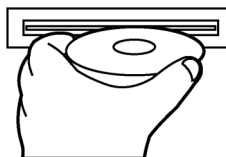
### Limpeza do CD



Limpar antes da leitura o CD com um pano de limpeza limpo e isento de pó. Retirar o CD na direcção da seta.

**Indicação:** Não usar produtos solventes como gasolina ou diluente. Os produtos de limpeza correntes no comércio ou sprays anti-estáticos danificam o aparelho.

### Colocar o CD



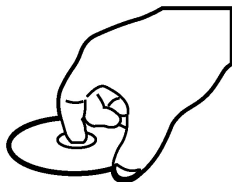
Se o CD é colocado com a inscrição para baixo, isso pode danificar o aparelho.

Colocar o CD sempre com o label para cima.

**Indicação:** Quando já se encontra um CD na ranhura de CDs, não tentar inserir mais CDs na ranhura. Tal pode danificar o aparelho.



## Pegar no CD



Pegar o CD sempre pelas bordas. Para manter um CD limpo, não tocar na superfície do mesmo.

- Não colar autocolantes ou fita desiva nos CDs.
- Não espôr o CD à radiação solar directa ou a fontes de calor, tais como canos de aquecimento e também não a deixar no carro, quando este se encontra ao sol, uma vez que isso conduz a uma subida apreciável da temperatura.
- Antes da leitura, verifique se os CDs tem fendas, riscos ou deformações. CDs com tais danos podem eventualmente não ser lidos correctamente. Não deve usar estes CDs.
- Use apenas CDs correntes no comércio, circulares e com um diâmetro de 12 cm! CDs com 8 cm de diâmetro ou CDs com os contornos, por ex. de uma borboleta ou de um coração, não são adequados para a leitura. Existe o perigo de destruição do CD e do aparelho. Não nos podemos responsabilizar por danos causados por CDs inapropriados.

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## índice

<b>A</b>		<b>L</b>		
AF (Frequência alternativa), tecla .....	54	Leitura por ordem arbitrária (4 RDM).....	53	
AS, tecla .....	52	Ligar .....	49	
		LOC (LOCAL) .....	51	
<b>B</b>		<b>M</b>		
B (BAND), tecla .....	51	Manuseamento de um CD .....	56	
BEEP (Som de confirmação).....	50	Manuseamento do CD .....	56	
Bluetooth .....	54	Montagem (Indicações de segurança) .....	48	
Boletim do trânsito (ver TA).....	53			
Botão multifunção .....	50	<b>P</b>		
		PAU (Play/Pause), tecla .....	53	
<b>C</b>		PS, tecla .....	52	
Comando.....	50	PTY, tecla .....	53	
Conexão .....	49	<b>R</b>		
Conexão muda.....	51	RANDOM (4 RDM) (Leitura por ordem arbitrária).....	53	
Conexão USB .....	54	REC (Gravação), tecla .....	53	
Configurar volume de som .....	50	REGION (Regional) .....	51	
Conselhos para instalação.....	48	Reparação de irregularidades .....	56	
		REPEAT (3 RPT) (Repetir) .....	53	
<b>D</b>		Repetir (3 RPT) .....	53	
Dados técnicos.....	55	RESET, botão .....	50	
Desligar .....	51	Retirar o painel de comando.....	50	
DISP, tecla .....	50			
DSP (Configuração do equalizer) .....	50	<b>S</b>		
		Segurança no trânsito .....	48	
<b>E</b>		<b>T</b>		
Ejectar CD .....	52	TA (Boletim do trânsito).....	53	
		Tecla de ejeção .....	52	
<b>F</b>		Telefonar .....	54	
Função de sintonização (ver tecla PS).....	52	TRANSFER, tecla .....	51	
		<b>V</b>		
<b>G</b>		Volume de som ao ligar .....	51	
Garantia.....	57			
		<b>H</b>		
<b>H</b>		Hora.....		50
<b>I</b>				
ID3, tecla .....	52			
Indicações de segurança.....	48			
Indicações para o uso.....	49			
Informação adicional importante para a montagem .....	49			
Instalação .....	48			
INTRO (2 INT).....	53			



## Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Montare l'apparecchio in modo che le aperture per la ventilazione presenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Nel caso di danneggiamento dell'apparecchio non metterlo più in funzione ma farlo riparare da un esperto.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1“ per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

### Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

### Sicurezza della circolazione

- La sicurezza della circolazione è sempre l'obiettivo principale. Quindi utilizzare sempre l'autoradio in modo da essere sempre pronti a far fronte alla situazione stradale attuale.
- Tenere conto che ad una velocità di 50 km/h si percorrono 14 m al secondo.
- In situazioni critiche se ne sconsiglia il comando.
- Le avvertenze, p.e. della polizia e dei vigili del fuoco, devono poter essere sempre percepite tempestivamente e con sicurezza nel veicolo.
- Per questa ragione durante il viaggio ascoltate sempre il vostro programma con un volume adeguato.

## Per la durata del montaggio e del collegamento osservare le seguenti avvertenze di sicurezza

- Scollegare prima il polo negativo poi quello positivo della batteria. (Collegare in ordine inverso.)
- **Attenzione:** Se la batteria è staccata dalla rete, tutte le memorie volatili perdono le loro informazioni. Per cortesia osservare le avvertenze di sicurezza del produttore del veicolo.
- La sicura principale deve essere installata possibilmente vicina (max. dopo 30 cm) al polo positivo della batteria affinché, in caso di incidente, l'auto sia protetta da un eventuale incendio dei cavi. Se l'installazione non dovesse corrispondere a questa direttiva di produzione, la protezione assicurativa cessa.
- La sezione trasversale del cavo positivo e negativo non deve essere inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Durante la foratura di buchi fare attenzione che non vengano danneggiate parti del veicolo.

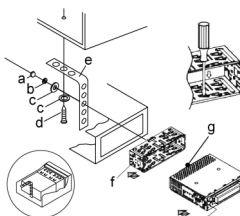
### Consigli per l'installazione:

- I tubi di protezione per cavi proteggono i cavi dall'abrasione su parti spigolose della carrozzeria.
- L'isolamento dei cavi non deve essere danneggiato durante l'installazione.
- Ovviamente nell'installazione di un HiFi per auto si devono usare gli utensili corretti.

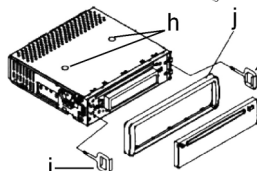
A seconda del tipo di costruzione il vostro veicolo può differire da questa descrizione. Decliniamo ogni responsabilità per danni insorti a causa di montaggio o collegamento e per danni successivi.

## Installazione

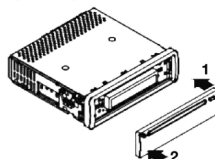
Montare la radio operando conformemente alle illustrazioni seguenti



- a Dado
- b Rosetta elastica
- c Rondella
- d Vite
- e Squadra di montaggio
- f Alloggiamento di inserimento
- g Tirante filettato



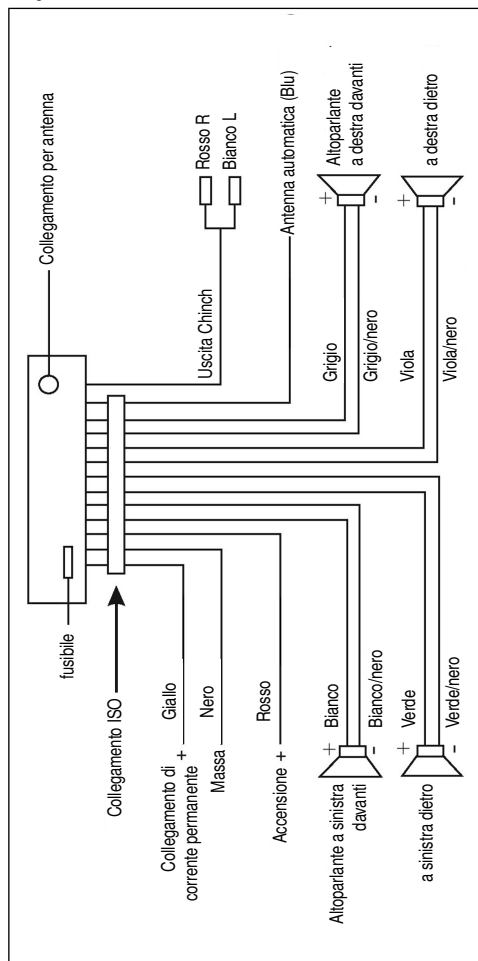
- Attenzione!**
- h Viti del sistema di sicurezza per il trasporto (da rimuovere prima del montaggio)
  - i Dispositivo di estrazione (chiave per le operazioni di smontaggio)
  - j Fissaggio



Appoggiare prima il frontalino con i comandi sul lato destro e poi innestarlo in posizione sul lato sinistro.

## Allacciamento

Realizzare l'allacciamento conformemente a quanto indicato dal grafico.



### Attenzione:

- Il pannello di comando rimovibile deve essere montato soltanto dopo aver effettuato l'allacciamento del cavo.
- Si consiglia di utilizzare altoparlanti con un'impedenza pari a 4 ohm.
- Il cablaggio degli altoparlanti deve essere privo di massa.
- Il segnale collegato tramite le uscite cinch viene riprodotto dagli altoparlanti posteriori.

### Informazioni importanti per il montaggio della vostra autoradio!

1. Le viti della sicura di trasporto (h) devono essere rimosse prima del montaggio altrimenti il CD non entra.

2. L'apparecchio è configurato per il polo negativo della batteria, il quale deve essere collegato alla carrozzeria del veicolo. Accertarsene prima di procedere all'installazione.
3. Durante il montaggio/collegamento del vostro apparecchio tener conto che non ogni veicolo è dotato di un "collegamento ISO". In questo caso consigliamo l'impiego di un adattatore ISO specifico per autoveicoli.

Gli adattatori sono disponibili nei negozi di accessori per auto e/o presso la vostra officina di fiducia.

4. Nel caso di „Durata +“ (Collegamento di corrente permanente), a seconda del tipo di veicolo possono esserci differenze. (Questo è necessario per memorizzare le stazioni emittenti).

Per garantire tutte le funzioni è assolutamente necessario eseguire il montaggio conformemente a queste istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi ad un'officina autorizzata.

5. L'angolo di inclinazione massimo nel montaggio dell'autoradio non deve superare i 20° perché nel caso di angoli di montaggio maggiori il funzionamento dell'autoradio (Lettore CD) non è più garantito.
6. A seconda del tipo di veicolo in casi eccezionali possono presentarsi disturbi nel funzionamento Radio/CD. Questi si possono eliminare con un **filtro antidisturbo supplementare**. Malgrado il vostro apparecchio CD sia già dotato in serie di un filtro antidisturbo, possono esserci ugualmente limiti dovuti alla vettura.

Potete avere questo filtro nei negozi di accessori auto e/o presso la vostra officina di fiducia.

7. Durante il montaggio della radio fare attenzione che il retro della radio abbia abbastanza spazio affinché sia garantita una ventilazione sufficiente.
8. Nel collegamento dell'antenna ci sono due norme diverse. Prima la spina vecchia (50 Ohm) con contatto radio lungo sporgente verso l'esterno sul lato veicolo e una presa rotonda sul lato radio. Poi la spina antenna ISO (150 Ohm). Adattatori per entrambi i formati sono disponibili presso i produttori di accessori e/o presso la vostra officina autorizzata.





**Con VW/Audi osservare assolutamente:** l'antenna attiva ha bisogno di tensione sulla schermatura del cavo coassiale antenna senza cui la ricezione è insufficiente. Un adattatore antenna con alimentazione artificiale risolve questo problema.

### Avvertenze per l'uso

1. Nel caso in cui il quadro comandi anteriore venga rimosso durante il funzionamento della radio o del lettore CD, l'apparecchio si disattiva automaticamente.
2. Nel caso in cui la temperatura all'interno dell'abitacolo del veicolo sia particolarmente elevata, per esempio quando il veicolo sia rimasto parcheggiato a lungo al sole, si consiglia di non attivare il lettore finché la temperatura dell'abitacolo non sia diminuita in seguito a un breve periodo di marcia.
3. Affinché il pannello di comando rimovibile possa essere conservato in condizioni di sicurezza, si consiglia di utilizzare a tale scopo l'involucro protettivo appositamente previsto allo scopo.

4. A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.
5. **Pulsante RESET (senza immagine):** Eventuali errori (ERROR) durante il funzionamento possono essere rimossi premendo il tasto RESET. Questo tasto si trova nell'angolo inferiore destro dopo aver tolto il pannello di comando. Oscillazioni di tensione nella corrente di bordo del vostro veicolo possono far sì che il processore di comando della vostra radio sia "andato in tilt". **Non si tratta di un guasto dell'apparecchio!** Azionando questo tasto con un oggetto acuminato l'apparecchio si riavvia (reset).

## Funzionamento

1. **Tasto **  
Premere il tasto  per staccare il campo di comando anteriore.
2. **Manopola multifunzioni**  
**PRESS • ENTER  AUDIO  DIAL (volume)**
  - a) Girare: Durante la riproduzione normale la manopola serve per regolare il volume.
  - b) Premere per un attimo: per arrivare alla modalità di inserimento del numero di telefono. Per l'utilizzo successivo seguire il capitolo „Telefonare via Bluetooth“.
  - c) Premere più a lungo: per arrivare al menu di selezione della modalità di suono. Sul display viene visualizzato „VOLUME“ ai fini dell'impostazione del volume. Premendo per un attimo il tasto multifunzione potete selezionare le singole voci di menu come VOLUME (Volume), BASS (Bassi), TREBLE (Alti), BALANCE (Balance) e FADER (Regolazione dissolvenza). Si cambiano le impostazioni delle singole voci di menu girando la manopola multifunzioni.
3. **Tasto DISP/MENU (display/selezione)**
  - a) **Funzionamento radio:**
    - Se si ricevono dati RDS premere di nuovo più volte brevemente questo tasto per avere la visualizzazione di quanto segue:  
PS Nome → Ora → Frequenza → PTY
    - Se non si ricevono dati RDS viene visualizzato quanto segue:  
Ora → PTY → Frequenza

**Nota:** Il visore rimane visibile per 5 secondi ca., poi l'apparecchio ritorna alla visualizzazione originaria.
  - b) Tenere premuto a lungo il tasto DISP/MENU per aprire il menu di selezione:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST
    - FORMAT 24H / FORMAT 12H
    - SET

- DISTANT / LOCAL
- REGION ON / REGION OFF
- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Azionando ripetutamente il tasto DISP/MENU, è quindi possibile selezionare le varie opzioni di menu. Si cambiano le impostazioni delle singole voci di menu girando la manopola multifunzioni (2).

- **PAIRING:1 (registrazione)**  
Prima di poter utilizzare il vostro telefono cellulare abilitato per Bluetooth, dovete registrarlo nell'apparecchio (v. "registrare apparecchio").

- **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Tramite questa funzione è possibile accendere e spegnere manualmente il collegamento Bluetooth.

RE-CONN:1 = accendere /DIS-CONN:1 = spegnere

Per accendere e spegnere manualmente il collegamento Bluetooth, selezionate l'opzione desiderata e confermate la vostra scelta premendo il tasto multifunzioni (2). Nel display appare "RE-CONN:1 >>>>" oppure "DIS-CONN:1 >>>>".

- **A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(Accettazione automatica della chiamata)  
A ANSWER ON: L'apparecchio accetta automaticamente tutte le chiamate in entrata senza che voi dobbiate premere il tasto TRANSFER (accettazione). L'accettazione automatica avviene dopo 3 squilli circa.
- A ANSWER OFF: L'accettazione automatica della chiamata è inattiva.

- **PHONE VOL**  
Selezionate qui il volume dello squillo all'arrivo di una chiamata.
- **CONTRAST (contrasto)**  
Impostate qui il contrasto del display.
- **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Selezionate qui il formato di visualizzazione dell'ora.
- **SET**  
Per impostare l'ora manualmente, procedete come qui di seguito descritto:

**Impostare i minuti:** girate il tasto multifunzione (2) in senso orario.

**Impostare l'ora:** girate il tasto multifunzione (2) in senso antiorario.

**Avvertenza:** se si riceve un'emittente radio che trasmette dati RDS, l'ora si imposta automaticamente.

- **DISTANT/LOCAL**  
(selezionabile solo nel funzionamento radio)  
La radio può ricevere dati RDS EON. Con l'espressione „EON“ si intende la trasmissione di ulteriori informazioni in merito all'emittente nell'ambito di una catena di stazi-

oni radio, come nel caso di WDR. Nel caso specifico di un annuncio sul traffico (TA) nell'ambito di una catena di stazioni radio, si passa da una emittente che non trasmette notiziari radiofonici sul traffico alla corrispondente stazione radio con trasmissione di notiziari sul traffico della catena di stazioni radio stesse.

Per la ricezione delle informazioni sul traffico urbano o interurbano si può scegliere tra la modalità LOCAL ovvero DISTANT.

**LOCAL:** attraverso questa funzione si evita la sintonizzazione su un collegamento EON caratterizzato da un livello di segnale troppo debole. La radio non si sintonizza su questa emittente e l'utente non avverte alcun disturbo. Nel display appare l' indicazione „LOC“.

**Modalità DISTANT:** in questa modalità, la commutazione di tipo EONTA tenta di ricevere le informazioni EONTA da un'emittente raggiungibile e di ottimizzare, in questo modo, la qualità della ricezione. L' indicazione „LOC“ nel display si spegne.

#### • REGION ON/REGION OFF

(Efficace solo se la funzione AF è attiva)

In determinati momenti alcune emittenti ripartiscono il programma in programmi regionali con diverso contenuto.

**REGION ON:** Ora la modalità regionale è attiva.

**Nota:** il display ha una capacità limitata. Può pertanto accadere che nella modalità di visualizzazione doppia singoli segmenti del display siano cancellati.

Attraverso la funzione REGION ON si impedisce la radio si sintonizzi su frequenze alternative che abbiano un altro contenuto di programma regionale.

**REGION OFF:** Ora la modalità regionale viene disattivata. Il codice identificativo di programma (PI) del programma regionale viene ignorato durante la ricerca di una frequenza alternativa (AF) o di un codice identificativo di programma (PI).

#### • VOL PGM

Con la manopola multifunzioni (2) si può selezionare il volume di accensione desiderato.

#### • BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF


(segnale acustico di conferma)

Si può selezionare il suono di conferma di quando si premono i tasti in 2 generi.


**BEEP TONE ON:** il segnale acustico di conferma viene generato ogniqualvolta si aziona un tasto.

**BEEP TONE OFF:** il segnale acustico di conferma è disattivato.



#### 4. Tasto on/off / mute

- Per accendere l'apparecchio premere questo tasto. Nel display appare WELCOME. Per spegnere l'apparecchio tenere premuto questo tasto.
- Premere il tasto  per sopprimere temporaneamente il volume. Nel display lampeggia MUTE. Premere di nuovo questo tasto per ripristinare il volume. Questa funzione può essere annullata anche azionando il tasto multifunzione.

#### 5. Tasto **M** / TRANSFER (MODE/accettazione chiamata)

- Premete questo tasto per selezionare il lettore CD, la modalità radio eccetera.
- Premete questo tasto per accettare la chiamata all'arrivo di una telefonata.
- Tenete questo tasto premuto durante una chiamata per trasferirla di nuovo sul vostro telefono cellulare. Premendolo un'altra volta, la chiamata viene di nuovo trasmessa all'autoradio. In entrambi i casi appare "TRANSFER " nel display.

#### 6. Tasto **B** / CLEAR (• BAND/• ERASE/• SEARCH)

- Modalità radio**  
Premete brevemente il tasto **B**, per commutare tra i livelli FM (UKW). La denominazione del corrispettivo livello FM viene visualizzata nel display LCD.
- Tasto **B** per le funzioni di ricerca nella modalità MP3:**  
Se nella creazione di un CD in formato MP3 sono stati inseriti i corrispettivi dati, questi si possono cercare mediante le seguenti funzioni:
  - Inserimento diretto del numero del titolo per i CD con formato MP3:
    - Premere 1x il tasto **B**. Nel display appare „NUMBER “.
    - Con l'aiuto della manopola multifunzioni (2) si può selezionare il numero di titolo desiderato. Nel display appare "No." e il corrispettivo numero di track.
    - Premete infine per un attimo il tasto multifunzione (2) per riprodurre il track selezionato. ne del brano corrispondente al titolo selezionato.
  - Sceita cartella nei CD in formato MP3:
    - Premere 2x il tasto **B**. Nel display appare „NAVIGATE “.
    - Con l'aiuto della manopola multifunzioni (2) avete ora la possibilità di selezionare le varie cartelle sul CD.
    - Confermate la cartella selezionata premendo il tasto multifunzione (2). Viene visualizzato il primo titolo della cartella selezionata.
    - Girando la manopola multifunzioni (2) potete selezionare un titolo all'interno di una cartella.

5. Premete infine per un attimo il tasto multifunzione (2) per riprodurre il track selezionato.

**Nota:**

- Se sul CD MP3 non ci sono raccoglitori, nel display appare „ROOT“.
- La riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita dalla molteplicità di software disponibili e media CD.
- Durante la riproduzione normale di CD nel formato MP3 con i tasti **F** **A** ovvero **F** **V** (17/16) si può passare alla cartella successiva o precedente.
- **Nota:** Se l'informazione Tag ID-3 è memorizzata, appare nel display come testo scorrevole.

c) **Nel funzionamento telefono:**

Per cancellare il numero di telefono immesso:

d) **Nel modo USB:**

Per cancellare il track attuale:

1. Tenete premuto il tasto **B**. Nel display compare l'indicazione "ERASE" e il track attuale (p.es. 002).
2. Premete il tasto multifunzione per confermare (nel display compare ERASE **←**). Premete di nuovo il tasto multifunzione (2) per cancellare il track (nel display compare ERASE **✓**).

**Nota:** Se non volete cancellare il track, girate il tasto multifunzione (2) dopo aver premuto la prima volta (nel display compare ERASE X). Per confermare premete il tasto multifunzione (2).

7.8. **Tasti **▶▶** / **◀◀** TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

Nella modalità CD:

per avanzare o tornare indietro, premere brevemente il tasto **▶▶** oppure **◀◀**. Per poter scorrere i titoli, tenere premuto il tasto direzionale **▶▶** oppure **◀◀**.

Nella modalità radio:

Premete per un attimo i tasti **▶▶** / **◀◀** e la radio si fermerà alla prossima stazione raggiungibile (nel display appare AUTO SEEK). Finché si tengono premuti i tasti **▶▶** / **◀◀**, la ricerca nella banda di frequenza continua (Nel display appare MANUAL SEEK).

9. **🔍 Tasto di espulsione**

Premere questo pulsante per estrarre il CD.

10. **Apertura per CD**

Con cautela inserite il CD con il lato della dicitura rivolto verso l'alto nella fessura CD finché l'apparecchio lo ritrae da sé. Nel display appare „READING“.

**Nota:** A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

**Riproduzione di musica in formato MP3**

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3.

Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani.

L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (nel display compare MP3).

**Nota:** Se l'informazione Tag ID-3 è memorizzata, appare nel display come testo scorrevole.

**Osservare:**

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l'industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

11. **Tasto AS/PS / ID3**

(memorizzazione automatica dell'emittente)

Nella modalità radio:

a) Funzione di memoria:

Per attivare la funzione di memorizzazione automatica dell'emittente, è necessario premere il tasto AS/PS / ID3 per più di un secondo. Nel display appare „AUTO STORE“.

L'apparecchio ricerca il livello di segnale con maggiore intensità all'interno della banda di frequenza corrente, per esempio FM 1, sino alla conclusione del ciclo di ricerca stesso. Le sei emittenti caratterizzate da segnale a intensità più elevata vengono abbinate alle corrispondenti posizioni di memoria.

Le emittenti ora memorizzate vengono avviate per ca. 5 secondi e poi viene impostata l'emittente della prima posizione di memoria.

Se si desidera cercare ancora altre emittenti nella banda FM, premere il tasto **B** per passare a FM 2 o FM 3. Tenere di nuovo premuto per più di un secondo il tasto AS/PS / ID3 per dare avvio alla successiva ricerca.

b) Funzione Intro-Scan:

Dopo aver premuto per un attimo il tasto AS/PS / ID3, la radio dà avvio a tutte le emittenti pre-impostate della banda di frequenza attuale.

**Nota:** La funzione Intro termina automaticamente all'emittente della prima posizione di memoria.

Nella modalità MP3:

Premendo il tasto AS/PS / ID3, nel display appare il titolo di cartella, canzone, interprete e album (purché sul CD siano masterizzate informazioni ID3 Tag).

12-17. **Tasti di stazione (1–6).** Emittente preselezionata e pulsanti **1PAU-**, **2INT-**, **3RPT-**, **4RDM** in modalità con lettore CD

a) **Modalità radio**

Azionando brevemente questi pulsanti è possibile selezionare direttamente una stazione radio precedentemente impostata. Qualora questi pulsanti vengano premuti per più di un secondo, l'emittente correntemente impostata viene memorizzata in corrispondenza del tasto di stazione selezionato.

b) **Modalità CD/MP3**

- Premere il tasto **1PAU** allo scopo di interrompere la riproduzione del CD (funzione di pausa). Per avviare nuovamente la riproduzione del CD, azionare nuovamente questo pulsante.
- Premere il tasto **2INT**. Ognuno dei brani del CD viene riprodotto per 10 secondi. Per interrompere la ricerca, azionare nuovamente questo pulsante. Viene in questo modo riprodotto il brano corrispondente al titolo correntemente selezionato.
- Premere il tasto **3RPT**. Il brano corrispondente al titolo corrente viene ripetuto. Per annullare questa funzione, premere nuovamente questo pulsante.
- Premere il tasto **4RDM**. I brani corrispondenti ai titoli del CD vengono riprodotti in una sequenza casuale. Per annullare questa funzione, premere nuovamente questo pulsante.

18. **Tasto REC/ TA • COPY**

- a) **TA Traffic Announcement** (commutazione prioritaria per le informazioni radiofoniche sul traffico)  
La funzione TA viene attivata premendo brevemente il tasto REC/TA • COPY ed è segnalata sul display attraverso il simbolo TA corrispondente.

Quando si riceve un'emittente FM che trasmette periodicamente informazioni aggiornate sulle condizioni del traffico, il simbolo TP si illumina sul display.

Nel caso in cui la funzione TA sia attivata, la trasmissione delle informazioni sul traffico UKW/FM interrompe automaticamente la modalità CD (Nel display appare la parola TRAFFIC INFO).

Una volta terminata la diffusione delle informazioni sul traffico, viene ripreso il programma impostato in precedenza.

**Interruzione della funzione TA:**

Qualora si desideri interrompere l'ascolto delle informazioni attuali sulle condizioni del traffico, azionare brevemente il tasto REC/TA • COPY. La modalità TA resta tuttavia attiva.

**Avvertenza:** Se non si ricevono le informazioni sul traffico, nel display appare brevemente la sigla „LOST TP TA“.

b) **Funzione registrazione**

(disponibile solo durante il modo CD)  
Avete la possibilità di registrare CD/MP3 CD su USB.

1. A tal fine, per mezzo del cavo dell'adattatore, collegate un supporto di memorizzazione USB al corrispettivo collegamento (21).
2. Con i tasti ►►1/1◀◀ (7/8) selezionate il track desiderato che volete registrare.
3. Tenete premuto il tasto REC/TA • COPY (Nel display appare REC ➡ USB).
4. Per confermare premete il tasto multifunzione (2). La registrazione del track attuale sul supporto di memorizzazione USB inizia (Nel display appare REC >>>).

**Nota:** Nei CD in formato MP3 il procedimento di copiatura viene visualizzato in percentuale. Invece nei CD audio la registrazione viene effettuata in tempo reale.

5. Quando la registrazione è terminata, per i CD in MP3 nel display appare „100% ✓“ e per i CD audio „REC ✓“. Infine l'apparecchio passa alla riproduzione normale.

**Nota:** Potete registrare sempre e solo il track attuale (no CD completi). Per registrare un altro track su un supporto di memorizzazione USB, procedete come qui di seguito descritto.

19. **Tasto PTY/IX-BASS**

- a) Accendere e spegnere della funzione IX-BASS. Tenere premuto il tasto PTY/IX-BASS per 3 secondi ca.

Con la funzione IX-BASS si espandono le caratteristiche del suono quando il volume è basso; si aumentano così gli alti e bassi.

b) **Modalità radio:**

PTY Selezione del tipo di programma

Oltre al nome dell'emittente alcune emittenti FM trasmettono anche informazioni in merito al tipo di programma in oggetto. Queste informazioni possono essere visualizzate dalla propria autoradio.

Questi tipi di programma possono essere, per esempio, i seguenti:

**SPORT      NEWS      POP      CLASSICS**

Mediante la funzione PTY è possibile selezionare in modo mirato delle emittenti relative a un determinato tipo di programma.

Premete ripetutamente il tasto PTY/IX-BASS per selezionare la scelta PTY. Confermate la selezione premendo il tasto multifunzione (2). Nel display (7) compare infine per un attimo l'indicazione „PTY SEEK“.

Quando si seleziona PTY, la radio avvia la ricerca delle corrispondenti informazioni PTY. Questa operazione continua finché suddette informazioni PTY non vengano effettivamente trovate.

Nel caso in cui il tipo di programma ricercato non venga trovato, il display visualizza il messaggio „NO MATCH PTY“.



Qualora l'informazione PTY ricercata non sia più disponibile, la funzione PTY passa automaticamente alla modalità normale.

## 20. Tasto AF

AF (frequenze alternative) – Funzione REG

AF è una funzione che opera con l'ausilio del sistema RDS (Radio Data System) e può essere utilizzata esclusivamente per le emittenti FM. L'apparecchio ricerca in background la frequenza dell'emittente impostata che può essere ricevuta nel modo migliore.

Quando si seleziona la funzione AF, la radio controlla costantemente l'intensità del segnale della frequenza AF. L'intervallo di prova per ogni frequenza AF dipende dall'intensità del segnale stesso dell'emittente corrente e può variare tra i due minuti rilevabili nel caso di emittenti con segnale intenso e i due secondi nel caso di emittenti dal segnale debole. Ogniqualvolta la nuova frequenza AF abbia un segnale più forte rispetto a quello della stazione impostata, l'apparecchio si sintonizza per un breve intervallo di tempo su questa frequenza, e sul display viene visualizzato il messaggio „NEW FREQUENCY“ per uno o due secondi. Poiché il tempo della commutazione silenziosa durante il cambio di frequenza e il tempo di controllo sono molto brevi, questa operazione non viene pressoché percepita durante il normale programma.

La funzione AF viene attivata premendo brevemente il pulsante A.F, mentre lo stato della funzione AF è visualizzato sul display attraverso un simbolo AF.

- Se il simbolo AF viene visualizzato sul display, la funzione AF è attiva e vengono ricevuti dati RDS.
- Se il simbolo AF lampeggia sul display, la funzione AF è selezionata, ma non è possibile ricevere alcun segnale RDS.
- Per disattivare nuovamente questa funzione, azionare ancora una volta il tasto A.F. Il simbolo AF presente sul display si spegne.

## 21. Collegamento USB

Questo apparecchio è stato sviluppato secondo lo standard attuale degli sviluppi tecnici nel settore USB. Gran parte dei supporti di memorizzazione USB di ogni tipo che oggi vengono offerti non consentono purtroppo di garantire una compatibilità completa con tutti i supporti di memorizzazione USB. Per questa ragione in rari casi possono presentarsi problemi nella riproduzione di supporti di memoria USB. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

1. Collegare un supporto di memorizzazione USB per mezzo del cavo dell'adattatore al corrispettivo collegamento (Nel display appare USB HOST). I dati vengono riprodotti automaticamente.
2. Per cercare/selezionare determinati track procedere come descritto al punto 6 b) (tasto **B** come funzione di ricerca nel modo MP3) e punto 12-17 b).

## 22. Display LCD (display a cristalli liquidi)

### 23. Pulsante RESET (senza immagine)

Questo tasto si trova nell'angolo inferiore destro dopo aver tolto il pannello di comando.

Oscillazioni di tensione nella corrente di bordo del vostro veicolo possono far sì che il processore di comando della vostra radio sia "andato in tilt". **Non si tratta di un guasto dell'apparecchio!** Azionando questo tasto con un oggetto acuminato l'apparecchio si riavvia (reset).

## Telefonare via Bluetooth

Bluetooth è una tecnologia per il collegamento wireless via radio di apparecchi a breve distanza. Attualmente la tecnologia Bluetooth viene usata soprattutto per il vivavoce di telefoni cellulari. Consente al guidatore di fare una chiamata durante il viaggio attraverso il suo telefono cellulare senza doverlo tenere in mano.

Questo apparecchio vi consente di impiegare un telefono cellulare idoneo per Bluetooth. Il raggio di funzionamento è limitato a 3 metri circa.


### Per un'ottima qualità del suono durante le telefonate

Non impostare il volume troppo in alto. La conseguenza potrebbe essere una reazione acustica (fischio) dagli altoparlanti.

**Nota:** L'impostazione del volume dipende dalla posizione di installazione degli altoparlanti rispetto al microfono e non può essere già indicata.

### Registrazione apparecchi

Prima di poter telefonare tramite l'autoradio, dovete registrare gli apparecchi tra loro.

1. Tenete premuto il tasto DISP/MENU (3) (nel display appare PAIRING:1 ←).
2. Per confermare premete il tasto multifunzione (2) (Nel display appare PAIRING:1 >>>>).
3. Registrate l'autoradio nel vostro telefono cellulare come descritto nelle istruzioni per l'uso del vostro telefono cellulare. Come selezione appare nel vostro telefono cellulare l'apparecchio "BT60".
4. Ora inserite nel vostro telefono cellulare la password "1234". Ora l'autoradio è registrata nel vostro telefono cellulare.
5. Se la registrazione è stata effettuata con successo, nel display dell'autoradio appare „PAIRING:1 ✓“ e il nome del telefono cellulare.


### Avvertenze:


- Se la registrazione non è stata effettuata con successo, nel display dell'autoradio appare "PAIRING:1 X".
- A seconda del produttore del telefono cellulare, dovete ripetere la registrazione (PAIRING) per registrare il vostro telefono cellulare nell'autoradio.
- Non si può garantire la compatibilità di Bluetooth per i telefoni cellulari futuri.
- Per garantire un collegamento ottimale, fate attenzione che la batteria del vostro telefono cellulare sia completamente carica.


- Alcune marche di telefono cellulare dispongono di una modalità di risparmio energetico. Disattivate la modalità di risparmio energetico perché altrimenti possono esserci problemi telefonando mediante Bluetooth.
- Per poter effettuare una chiamata in entrata o in uscita, Bluetooth deve rimanere attivata nel vostro telefono cellulare. Osservate anche le istruzioni d'uso del vostro telefono cellulare.
- Fate attenzione a parlare in direzione del microfono incorporato. Il collegamento di un microfono esterno non è possibile.

### Chiamate in uscita

1. Premete brevemente il tasto multifunzione (2) (Nel display appare **[0]**).
2. Per immettere il numero di telefono che si desidera chiamare, girate il tasto multifunzione finché compare la prima cifra desiderata. Premete di nuovo brevemente il tasto multifunzione (2) per confermare la cifra. Per le altre cifre ripetete queste sequenze finché il numero di telefono è stato inserito per intero (viene visualizzato nel display dell'autoradio).


**Avvertenza:** Se una o più cifre non sono state inserite correttamente, potete cancellare le cifre con il tasto **B** /  CLEAR (6).

3. Per chiamare il numero desiderato, tenete infine premuto il tasto multifunzione (2) finché nel display appare il messaggio „CALLING >>>>“.
4. Per chiudere la chiamata premete il tasto **B** /  CLEAR (6).

**Avvertenza:** per chiamare i numeri di telefono inseriti, potete azionare anche il tasto **M** /  TRANSFER (5).



### Ripetizione del numero selezionato

L'apparecchio memorizza gli ultimi 9 numeri chiamati. Per chiamare questi numeri, procedete come qui di seguito descritto:



1. Premete brevemente il tasto multifunzione (2) (Nel display appare **[0]**).
2. Tenete infine premuto il tasto multifunzione (2). L'ultimo numero selezionato viene visualizzato nel display.
3. Girando la manopola multifunzioni (2) potete selezionare uno degli ultimi numeri chiamati.
4. Per chiamare il numero desiderato, tenete infine premuto il tasto multifunzione (2) finché nel display appare il messaggio „CALLING >>>>“.
5. Per chiudere la chiamata premete il tasto **B** /  CLEAR (6).

### Chiamate in entrata

Nelle chiamate in entrata, dagli altoparlanti risuona uno squillo e se il chiamante dispone di un telefono con CLIP “Calling Line Identification Presentation (trasmissione del numero chiamante)”, nel display dell'autoradio appare il numero del chiamante. Altrimenti nel display compare l'indicazione “PHONE IN”.

1. Per accettare una chiamata in arrivo, azionate il tasto **M** /  TRANSFER (5). Sentirete il chiamante attraverso gli altoparlanti nella vostra auto.
2. Per chiudere la chiamata premete il tasto **B** /  CLEAR (6).

### Avvertenza:

- Avete di nuovo la possibilità di trasmettere la chiamata sul vostro telefono cellulare. A tal fine tenete premuto il tasto **M** /  TRANSFER (5) (nel display appare “TRANSFER ↔”). L'autoradio attiva il funzionamento MUTE. Tenendo premuto questo tasto un'altra volta, la chiamata viene di nuovo trasmessa all'autoradio.
- Per rifiutare una chiamata in arrivo, premete il tasto **B** /  CLEAR (6).

## Dati tecnici

### Generalità

Tensione di rete .....	DC 12 V
Consumo di corrente .....	7 A max.
Potenza .....	4 x 60 W PMPO

### Ambito FM

Ambito di frequenza.....	87,5 MHz - 108,0 MHz
Sensibilità utile.....	15 dB
Frequenza I.F.....	10,7 MHz

### Letture CD

Sistema.....	Sistema audio CD
CD utilizzabili .....	CD/CD-R/CD-RW/MP3 Disk
Velocità di trasmissione riproducibili.....	32 - 320 kBit/s
Numero di bit di quantificazione .....	1 bit.
Formato del segnale.....	Frequenza modello 44,1 kHz
Rapporto segnale-disturbo .....	50 dB (1 kHz)
Numero di canali.....	2 canali stereo
Dimensioni dell'alloggiamento .....	178 L x 50 H x 157 P

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Eliminazione delle anomalie

Prima di esaminare la lista di riscontro, completare in primo luogo l'allacciamento. Nel caso in cui vi siano ancora domande in seguito alla verifica sulla base della lista di riscontro, si consiglia di rivolgersi al centro di assistenza tecnica più vicino.

Anomalie	Causa	Soluzione
Fischio proveniente dagli altoparlanti.	Reazione acustica.	Non impostare il volume troppo in alto.
I CD s' vengono inseriti solo fino a metà nel vano CD.	Le viti e la sicura per il trasporto non sono stati rimossi.	Rimuovere le viti e la sicura per il trasporto.
Il display visualizza „READ ERR“.	Il CD non è inserito correttamente.	Inserire il CD correttamente.
Non è possibile selezionare il CD tramite il tasto MODE.	Non c'è nessun CD inserito.	Inserire un CD.
Dopo l'inserimento nell'apparecchio il CD non si avvia.	Il regolatore del volume è impostato su un valore troppo basso.	Impostare un valore più elevato per il regolatore del volume.
	Gli allacciamenti non sono stati effettuati in modo corretto.	Controllare il collegamento da +12V e il collegamento di massa.
Il CD salta.	La superficie della strada aspra.	Prima di mettere in funzione il CD attendere che la strada diventi piana.
	L'apparecchio non è stato montato in modo saldo.	Montare l'apparecchio saldamente. Accertarsi che venga utilizzato il sistema di fissaggio posteriore nel caso in cui il veicolo non disponga di supporti appropriati per la parte posteriore dell'apparecchio.
	Il CD è difettoso.	Provare con un altro CD. Qualora quest'ultimo non presenti anomalie, il CD precedente è probabilmente danneggiato.
	Il CD è sporco.	Pulire il CD.
	Eventualmente l'apparecchio è montato troppo inclinato nel veicolo.	Non superare l'angolo di inclinazione max. di 20° gradi!
Nessuna funzione.	Il sistemadi accensione è disattivato.	Ruotare la chiave di accensione su „ON“ oppure „ACC“.
	Una o più sicure sono fuse.	Sostituire il dispositivo di sicurezza con un altro da 15 A.

Anomalie	Causa	Soluzione
Non è possibile accendere l'apparecchio tramite l'accensione on/off.	Collegamento errato (ogni produttore di automobili occupa il collegamento ISO nel veicolo diversamente).	Contattare la propria officina o un esperto in automobili per un adattatore di collegamento specifico per auto.
L'apparecchio non funziona correttamente (EJECT, LOAD, PLAY).	Il microcomputer è stato disturbato da campi elettromagnetici.	Estrarre il CD e reinserirlo. Disattivare l'apparecchio e riattivarlo nuovamente.
Non vi è alcuna ricezione radio.	Il cavo dell'antenna non è collegato.	Inserire correttamente il cavo dell'antenna nella presa corrispondente dell'apparecchio.
Pessima ricezione radio.	Eventualmente il vostro veicolo ha un'antenna speciale (antenna ad alimentazione artificiale).	Contattare la propria officina o un esperto in automobili. (Per "fabbricati di terzi" ci sono scambi di alimentazione specifici ovvero adattatori di tensione.)
Il display visualizza „NO FILE“.	Il formato file sul CD ovvero sul supporto USB non viene supportato.	
Il display visualizza „MEMORY FULL“.	Il supporto USB è pieno.	Inserire un altro supporto USB o cancellate alcuni file.

## Utilizzo di un CD

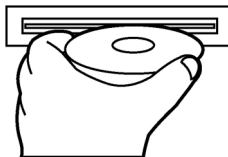
### Pulizia dei CD



Prima di attivare il lettore CD, pulire il CD con un panno pulito e privo di polvere. Tirare il CD nel senso indicato dalla freccia.

**Avvertenza:** non utilizzare solventi quali la benzina o diluenti. I comuni detergenti o gli spray antistatici danneggiano l'apparecchio.

### Inserimento CD

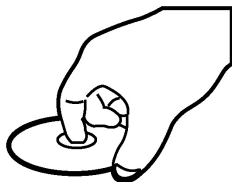


Se si inserisce il CD con le scritte rivolte verso il basso, l'apparecchio può essere danneggiato.

Inserire sempre i CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.

**Avvertenza:** nel caso in cui nell'apposita apertura per CD sia già presente un CD, si raccomanda di non tentare di inserire un ulteriore CD. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

## Toccare il CD



I CD devono essere afferrati sempre sul bordo. Affinché i CD possano mantenersi puliti, non afferrarli sulla superficie.

- Non incollare etichette o nastri adesivi sui CD.
- Non esporre i CD ai raggi solari o a fonti di calore quali, per esempio, i tubi di riscaldamento. Non lasciarli inoltre in auto, quando quest'ultima è parcheggiata al sole, poiché si potrebbe verificare un considerevole aumento della temperatura.
- Controllare che tutti i CD non presentino crepe, graffi e rigonfiamenti prima di riprodurli. I CD con tali danni eventualmente non possono essere riprodotti correttamente. Non impiegare questi CD.
- Impiegare solo i CD rotondi comunemente in commercio con un diametro di 12 cm! I CD con un diametro di 8 cm o CD che hanno contorni, p.e. di farfalla o cuore, non si prestano per la riproduzione. Pericolo di distruzione del CD e dell'unità. Decliniamo ogni responsabilità per danni dovuti a CD non idonei.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



## Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Elenco tematico - Indice

<b>A</b>		<b>L</b>	
Accensione.....	62	Impostare il volume .....	61
AF tasto .....	65	LOC (LOCAL) .....	61
Allacciamento .....	60		
AS tasto .....	63	<b>M</b>	
Avvertenze di sicurezza .....	59	Manopola multifunzioni .....	61
Avvertenze per l'uso .....	60	Montaggio (avvertenze di sicurezza) .....	59
		Mute .....	62
<b>B</b>		<b>O</b>	
B (BAND) tasto .....	62	Ora .....	61
BEEP (suono di conferma) .....	62		
Bluetooth .....	65	<b>P</b>	
		PAU (Play / Pause) tasto .....	64
<b>C</b>		PS tasto .....	63
CD uso .....	67	PTY tasto .....	64
Consigli per l'installazione .....	59		
		<b>R</b>	
<b>D</b>		RANDOM (4RDM) (riproduzione casuale) .....	64
Dati tecnici .....	66	REC (registrazione) tasto .....	64
DISP tasto .....	61	REGION (Regionale) .....	62
DSP (impostazione equalizer) .....	61	REPEAT (3RPT) (ripetere).....	64
		RESET pulsante .....	61
<b>E</b>		Ripetere (3 RPT) .....	64
Eliminazione delle anomalie .....	67	Riproduzione casuale (4RDM).....	64
Espulsione CD .....	63		
Espulsione tasto.....	63	<b>S</b>	
		Sicurezza della circolazione.....	59
<b>F</b>		Spegnere.....	62
Funzionamento .....	61		
Funzione Intro (v. tasto PS).....	63	<b>T</b>	
		TA (informazioni sul traffico).....	64
<b>G</b>		Telefonare .....	65
Garanzia.....	68	Togliere il pezzo comandi.....	61
		TRANSFER tasto .....	62
<b>I</b>			
ID3 tasto .....	63	<b>U</b>	
Importanti informazioni aggiuntive per il montaggio .....	60	USB collegamento .....	65
Informazioni sul traffico (v. TA).....	64	Utilizzo di un CD.....	67
Installazione .....	59		
INTRO (2INT).....	64	<b>V</b>	
		Volume all'accensione .....	62
		Volume di accensione .....	62



## Safety Information

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- Use the device only for the intended purpose.
- The device should be installed in such a way that existing ventilation holes are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. If the device is damaged it should not be used, but repaired by a specialist.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

### Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

### Road Safety

- Road safety is of paramount importance. You should therefore use your car radio at all times in such a way that you are able to cope with the current traffic situation.
- Please remember that at a speed of 30 mph (50 kph) you travel 15 yards (14 metres) in one second.
- We advise you not to operate the radio in critical situations.
- It must be possible to hear the sirens of police and fire brigade vehicles etc. from inside the vehicle in good time.
- When driving you should therefore not turn the radio volume up excessively.

## When installing and connecting the radio please note the following safety information.

- First disconnect the minus pole and then the plus pole of the battery. (connection in the reverse order.)

**Please note:** Once the battery has been disconnected the information is lost from all volatile memory. Please note the safety information provided by the vehicle manufacturer.

- The main fuse must be installed as closely as possible (not more than 30 cm away) to the plus pole of the battery so that the car is protected from any cable fire caused, for example, by an accident. If the above is not complied with the insurance protection no longer applies.
- The cross-section of the plus and minus cable must not exceed 1.5 mm<sup>2</sup>.
- When drilling holes please ensure that none of the vehicle components are damaged.

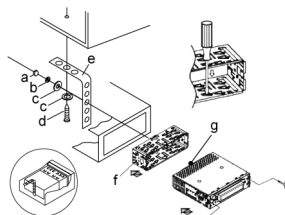
### Installation Tips:

- Cable protection sleeves protect cables against fraying on sharp body parts.
- The insulation of the cables must not be damaged during installation.
- It is essential to use the correct tools when installing car hi-fi.

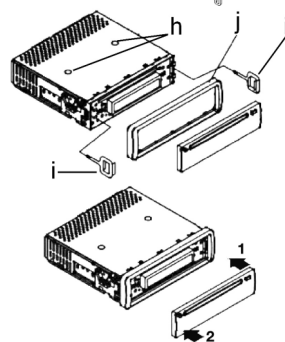
Depending on the model, your vehicle may deviate from the above description. We do not accept any liability for damage caused by installation or connection errors or for consequential damage.

## Installation

Please install the car radio as shown below



- a Nut
- b Spring washer
- c Plain washer
- d Screw
- e Mounting bracket
- f Slide-in housing
- g Threaded bolt

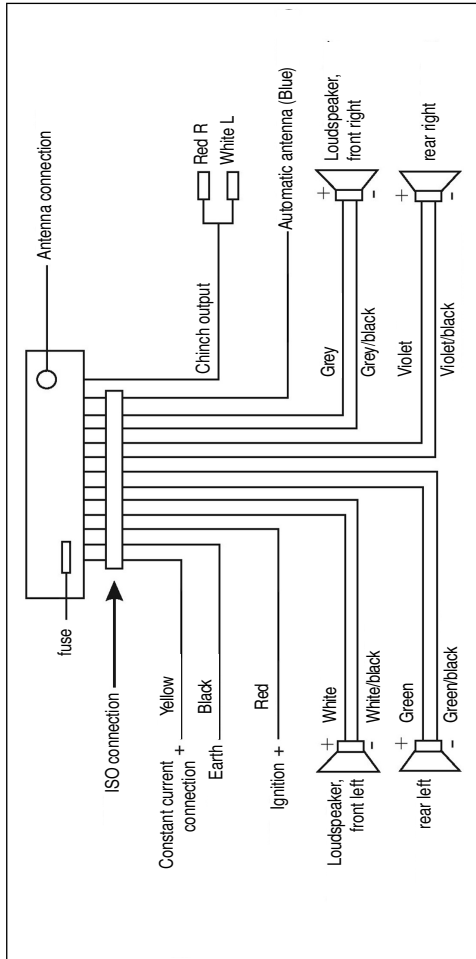


- Note:**
- h Retaining screws during transport (please remove before installation)
  - i Extraction tool (spanner for dismantling)
  - j Frame

First place the operating panel in position on the right-hand side and then lock it into place on the left.

## Connection

Connect the device as shown in the diagram.



### Note:

- Do not attach the removable control panel until after connection of the cables.
- Please use loudspeakers with an impedance of 4 ohm.
- The loudspeaker cables must be unearthed.
- The signal connected via the chinch outputs is only played back through the rear loudspeakers.

### Important Information for installing your carradio!

1. The screws (h) of the transport locking device should be removed before installation, as otherwise the CD cannot be inserted.

2. The device is designed for the minus pole of the battery, which must be connected to the body of the vehicle. Please check this before installation.
3. When installing/connecting your device please note that not every vehicle is equipped with an "ISO connection". In this case we recommend the use of an ISO adapter specifically designed for your vehicle.

Adapters are available from car accessory shops and/or from your vehicle workshop.

4. Depending on the specific car type, different wiring connection of the „Duration +“ wire (Constant current connection) are available. (However, this is necessary for storing the radio stations).

In order to guarantee all functions, installation in line with these instructions is essential. In cases of doubt please contact an authorised car workshop.

5. The angle of inclination when a car radio is installed must not exceed 20°, as in the case of greater angles of inclination the function of the car radio (CD Player) can no longer be guaranteed.
6. Depending on the specific car type, interferences can be possibly arise during radio/CD operation. These interferences can be avoided easily with an **additional Interferences filter**. Your car radio is originally prepared with an Interference Filter already.

In these case, please contact your authorized car dealer.

7. When installing your radio please ensure that there is enough space at the rear of the radio to ensure sufficient cooling.
8. For the antenna connection there are two different norms. The first of these is the old (50 ohm) version with a long protruding round contact on the vehicle and a round socket on the radio end. The second is the ISO-standardised antenna plug (150 ohm). Adapters for both formats are available from accessory manufacturers and/or your car workshop.

**Important information for VW/Audi vehicles:** The active antenna requires voltage on the shielding of the antenna coaxial cable, without which reception is unsatisfactory. An antenna adapter with phantom power supply will solve this problem.

## Operating Instructions

1. If the front control panel is removed while the radio or CD is on, the device is automatically switched off.
2. If the interior of the vehicle becomes very hot, for example after standing in direct sunlight for a prolonged period, do not switch on the player until the inside of the vehicle has cooled down a little after you have been driving for a few minutes.
3. In order to keep the removable control panel in a safe place you should always use the protective case provided.
4. Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

5. **RESET Button (not shown):** Any malfunctions (ERROR) during operation can be corrected by pressing the RESET button, the bottom right-hand corner. Due to voltage fluctuations in your vehicle electrical system it is possible that the control processor of your radio has „hung up“. **This is not a fault in the device!** Press this button with a pointed object to restart it (reset).

## Operation

1. **⬆️ Button**  
Press the ⬆️ button to remove the front operating panel.
2. **PRESS • ENTER ← AUDIO → DIAL Multifunction Button (Volume)**
  - a) Turn: In the standard playback mode the multifunction button is used for adjusting the volume.
  - b) Press briefly: In order to access the input mode for the telephone number. For further operation, please follow the instructions in the section „Telephoning via Bluetooth“.
  - c) Press for longer: In order to access the selection menu for the sound mode. The letters „VOLUME“ appear in the display for setting the volume. By briefly pressing the multifunction button you can now select the individual menu items such as VOLUME (Volume), BASS (Bass), TREBLE (Treble), BALANCE (Balance) and FADER (Fade). The settings of the individual menu items are changed by turning the multifunction button.

### 3. **DISP/MENU Button (Display/Select)**

- a) **Radio mode:**
  - When RDS data is being received, press this button several times briefly in order to bring up the following display:  
PS Name → Time → Frequency → PTY
  - If no RDS data is being received, the following is shown:  
Time → PTY → Frequency

**Note:** The display remains visible for approx. 5 seconds before the device returns to the original display.

- b) Press the DISP/MENU button for a longer time to access the selection menu:
  - PAIRING
  - RE-CONN / DIS-CONN
  - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
  - PHONE VOL
  - CONTRAST
  - FORMAT 24H / FORMAT 12H
  - SET
  - DISTANT / LOCAL
  - REGION ON / REGION OFF
  - VOL PGM
  - BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Repeatedly pressing of the DISP/MENU button now brings up the individual menu items. The settings of

the individual menu items are changed by turning the multifunction button (2).

- **PAIRING:1 (Registering)**  
Before you can use a Bluetooth-capable mobile telephone this first has to be registered in the device (see „Registering Devices“).
- **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Using this function you can manually switch your Bluetooth connection on and off.  
RE-CONN:1 = switch on; DIS-CONN:1 = switch off  
  
In order to manually switch the Bluetooth connection on and off, select the desired option and confirm your selection by pressing the multifunction button (2). „RE-CONN:1 >>>>“ or „DIS-CONN:1 >>>>“ appears in the display.
- **A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(Automatic call acceptance)  
A ANSWER ON: The device automatically receives all incoming calls without your having to press the TRANSFER button. The call is automatically received after approximately 3 rings.  
A ANSWER OFF: Automatic call acceptance is switched off.
- **PHONE VOL**  
Here you can choose the volume of the ringing tone when a call is received.
- **CONTRAST**  
Here you can adjust the contrast of the display.
- **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Here you can select the display format for the time.
- **SET**  
In order to set the time manually, please proceed as follows:  
**Adjusting the minutes:** Turn the multifunction button (2) in a clockwise direction.  
**Adjusting the hours:** Turn the multifunction button (2) in an anticlockwise direction.  
**Note:** If a radio station is being received which transmits RDS data, the time is set automatically.
- **DISTANT/LOCAL** (only available during radio operation)  
Your radio can receive RDS EON data. The term „EON“ signifies the transmission of additional station information within a station chain, e.g. WDR. If a traffic announcement (TA) is made within a station chain, the radio switches from a station which does not transmit traffic announcements to one that does within the same station chain.



You can choose between the LOCAL and DISTANT mode for local or long-distance traffic news.

**LOCAL:** This function prevents switching to an EON station whose signal is too weak. The radio does not switch to this station and the listener does not hear any interference. The letters „LOC“ appeared in the display.

**DISTANT Mode:** In this mode the EONTA circuitry tries to receive the EONTA information from any available transmitter and thus improve reception quality. The letters „LOC“ disappear from the display.

#### • REGION ON/REGION OFF

(Only active if the AF function is switched on)  
At certain times some stations divide up their programmes into regional programmes with varying content.

**REGION ON:** The regional mode is switched on.

**Note:** The display capacity is limited. It is possible that in the double display mode some segments of the display are deleted.

The function REGION ON prevents the radio from switching to alternative frequencies which have a different regional programme content.

**REGION OFF:** The regional mode is switched off. The programme identification (PI) of the regional programme is ignored during the search for an alternative frequency (AF) or a programme identification (PI).

#### • VOL PGM

With the multifunction button (2) you can select the desired switch-on volume.

#### • BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF


(Confirmation Beep)

You can select 2 different types of confirmation beep when a key is pressed.

**BEEP TONE ON:** The confirmation beep is heard whenever a button is pressed.

**BEEP TONE OFF:** The confirmation beep is switched off.

#### 4. On/Off Button / Mute

- Press this button to switch the device on. WELCOME appears in the display. Keep this button pressed to switch the device off.
- Press the  button to switch off the loudspeakers for a short period. The word MUTE flashes in the display. Press this button again to cancel the mute function. This function can also be cancelled by operating the multifunction button.

#### 5. TRANSFER Button (MODE/Call Acceptance)

- Press this button to select the CD player, radio mode etc.
- Press this button to accept a telephone call.
- Keep this button pressed down during a call in order to transfer it back to your mobile telephone. Keep this button pressed down again to transfer the call back to the car radio. In both cases „TRANSFER ↔“ appears in the display.

#### 6. CLEAR Button (\* BAND/\* ERASE/\* SEARCH)

##### a) Radio Operation



Press the **B** button briefly to switch between the FM levels. The designation of the corresponding FM level is shown in the LCD display.

##### b) **B** button as a search function during MP3 playback:

If the corresponding data were created when a CD was made in MP3 format, these can be searched for using the following functions.

- Direct input of the track number for CDs in MP3 format:
  - Press the **B** button once. The letters „NUMBER ←” appear in the display.
  - With the help of the multifunction button (2) you can now select the desired track number. „No.” appears in the display together with the corresponding track number.
  - Then press the multifunction button (2) briefly in order to play back the selected track. Immediately after this the selected track is played.
- Folder selection for CDs in MP3 format:
  - Press the **B** button three times. The letters „NAVIGATE ←” appear in the display.
  - With the help of the multifunction button (2) it is now possible to select the various folders on the CD.
  - Confirm the selected folder by briefly pressing the multifunction button (2). The first track of the selected folder is displayed.
  - By turning the multifunction button (2) you can now select a track within a folder.
  - Then press the multifunction button (2) briefly in order to play back the selected track.

##### **Note:**

- If there are no folders on the MP3 CD, the word „ROOT” appears in the display.
- It is not possible to guarantee that CDs created by the user can be played back due to the large variety of software and CD media available.
- During normal playback from CDs in MP3 format the  ▲ or  ▼ buttons (17/16) can be used to jump up or down one folder in each case.
- Note:** If ID-3 Tag information has been stored, this runs across the display from left to right.

- c) In Telephone Mode:  
For deleting the telephone number entered.

- d) In USB Mode:  
For deleting the current track.
1. Keep the **B** button pressed down. The word „ERASE“ appears in the display together with the current track (e.g. 002).
  2. Press the multifunction button to confirm (ERASE ← appears in the display). Press the multifunction button (2) again in order to delete the track (ERASE ✓ appears in the display).

**Note:** If you do not want to delete the track, turn the multifunction button (2) after pressing for the first time (ERASE X appears in the display). Press the multifunction button (2) to confirm.

#### 7.8. ►► / ◀◀ Buttons TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK

##### In CD mode:

Press the ►► or ◀◀ button briefly to jump forwards or backwards. If you would like to scroll the titles of the tracks keep the ►► or ◀◀ arrow button pressed.

##### In radio mode:

Press the ►► / ◀◀ buttons briefly and the radio will stop at the next radio station it finds (AUTO SEEK appears in the display). As long as the ►► / ◀◀ buttons are pressed down the search function will continue in the frequency band (The letters MANUAL SEEK appear in the display).

9. **Eject Button**  
Press this button to eject the CD.

10. **CD Slit**  
Insert the CD with the labelled side facing upwards gently into the CD slot until the device draws in the CD automatically. The letters „READING“ appear in the display.

**Note:** Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

#### **Playing back Music in MP3 Format**

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (MP3 appears in the display).

**Note:** If ID-3 Tag has been stored, this runs across the display from left to right.

#### **Please note:**

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

#### 11. **AS/PS / ID3 Button** (Autostore - Automatic Station Storage)

##### In radio mode:

- a) Memory function :  
Press the AS/PS / ID3 button for longer than one second to activate automatic station storage. The letters “AUTO STORE” appear in the display.

The radio searches within the current frequency band, e.g. FM 1, for the strongest signal level until the search cycle has finished. The six strongest stations are then allocated to the corresponding storage locations.

The stations that have now been stored are played for approximately 5 seconds each and then the station of the first storage location is set.

If you would like to search for more stations in the FM band, press the **B** button in order to change to the FM 2 or FM 3 band. Press the AS/PS / ID3 button again for more than one second in order to start the continued search.

- b) Scan Function:  
After the AS/PS / ID3 button has been pressed briefly the radio plays all the pre-set stations in the current frequency band for a short time.

**Note:** The scan function ends automatically at the station stored in the first storage location.

##### In MP3 Mode:

Every time the AS/PS / ID3 button is pressed the folder, track, artist and album title appear in the display (provided that ID3 Tag information has been written on the CD).

#### 12-17. **Station buttons (1-6)** of preselected stations and as **1PAU-**, **2INT-**, **3RPT-**, **4RDM-** buttons during CD operation

- a) Radio Operation  
Pressing these buttons briefly directly selects a preset radio station. If these buttons are pressed for more than one second, the station currently being listened to is stored under the selected station button.

- b) CD Operation
- Press the **1PAU** button to interrupt playback of the CD (pause function). Press this button again to continue listening to the CD/MP3.
  - Press the **2INT** button. Each track on the CD is played for 10 seconds. Press this button again to stop searching. The currently selected track is played.
  - Press the **3RPT** button. The track currently being played is repeated. Press this button again to cancel this function.

- Press the **4RDM** button. The CD tracks are played at random. Press this button again to cancel this function.

## 18. REC/TA • COPY Button

### a) TA Traffic Announcement

(Priority for Traffic Information)

The TA function is activated by pressing the REC/TA • COPY button briefly. The TA symbol appears in the display.

If an FM station is being received which transmits the latest traffic announcements from time to time, the TP display lights up.

When the TA function is switched on, the FM traffic announcements automatically interrupt CD operation (The word TRAFFIC INFO appears in the display).

After the traffic announcement has finished, the programme that was previously running is resumed.

### Interruption of the TA Function:

If you would like to interrupt the current traffic announcement, press the REC/TA • COPY button briefly. This does not switch off the TA mode.

**Note:** If no traffic information is being received, „LOST TP TA“ appears briefly in the display.

### b) Recording function

(only available during CD operation)

It is possible to record from CD/MP3 CD to USB.

1. To this purpose connect a USB storage medium using an adapter cable to the corresponding connection (21).
2. With the ►►/◀◀ buttons (7/8) select the track you would like to record.
3. Keep the REC/TA • COPY button pressed down (The letters REC ►► USB appear in the display).
4. Press the multifunction button (2) to confirm. Recording of the current track on the USB storage medium begins (The letters REC >>>> appear in the display).

**Note:** In the case of MP3 CDs the copying status is indicated by a percentage. In contrast, in the case of audio CDs the recording is performed in real time.

5. Once recording has finished, „100% ✓“ appears in the display in the case of MP3 CDs, „REC ✓“ in the case of audio CDs. The device then returns to normal playback.

**Note:** It is always only possible to record the current track (not an entire CD). In order to record a further track on the USB storage medium, please proceed as described above.

## 19. PTY/IX-BASS Button

- a) Switching the IX-BASS function on and off. Keep the PTY/IX-BASS button pressed down for approximately 3 seconds.

When the volume is low the IX-BASS function expands the sound characteristics by increasing the treble and bass sounds.

### b) Radio Operation:

PTY Selection of the Programme Type

Besides the station name, some FM stations also transmit information on the type of programme. This information can be displayed by your car radio.

Examples of such types of programme are:

**SPORT      NEWS      POP      CLASSICS**

With the PTY function you can specifically select stations transmitting a particular type of programme.

Press the PTY/IX-BASS button repeatedly to access the PTY selection. Confirm your selection with the multifunction button (2). „PTY SEEK“ then appears briefly in the display.

When PTY has been selected the radio starts searching for corresponding PTY information and stops when the PTY information has been found.

If the programme type being searched for is not found, „NO MATCH PTY“ appears in the display.

If the PTY information being searched for no longer exists, the PTY function automatically switches to normal mode.

## 20. AF Button

AF (Alternative Frequencies) REG Function

AF is a function that works with the help of RDS (Radio Data System) and can only be used with FM stations. The radio searches in the background for the best frequency reception of the station that has been tuned into.

If the AF function has been switched on, the radio continuously tests the signal strength of the AF frequency. The test interval for each AF frequency depends on the signal strength of the current station and varies from a few minutes in the case of a strong signal to a few seconds in the case of weak signals. Whenever the new AF frequency is stronger than the station that is currently tuned in, the radio switches to this frequency for a short time and the message „NEW FREQUENCY“ is displayed for one to two seconds. As the mute time during the frequency change and the test time is very short, this is almost inaudible during the normal programme.

The AF function is activated by briefly pressing the A.F button and the status of the AF function is shown in the display by an AF symbol.

- If the AF symbol appears in the display, the AF function is switched on and RDS transmission data is being received.
- If the AF symbol flashes in the display, the AF function is selected but no RDS signal can be received at the moment.
- Press the A.F button again to switch off this function. The AF symbol in the display goes off.

## 21. USB Connexion

This device has been developed in accordance with the latest technical developments in the USB field. Unfortunately the large number of different types of USB storage media on offer today makes it impossible to guarantee full compatibility with all USB storage media. For this reason there may be problems in rare cases with playing back from USB storage media. This is **not** a malfunction of the device.

1. Use the adapter cable to connect a USB storage medium to the corresponding connection (The letters USB HOST appear in the display). The data is played back automatically.
2. In order to search for/select certain tracks proceed as described under section 6 b) (**B** button as search function in MP3 mode) and section 12-17 b).

## 22. LCD (liquid crystal display)

### 23. RESET Button (not shown)

With the control panel removed this button is to be found in the bottom right-hand corner.

Due to voltage fluctuations in your vehicle electrical system it is possible that the control processor of your radio has „hung up“. **This is not a fault in the device!** Press this button with a pointed object to restart it (reset).

## Telephoning via Bluetooth

Bluetooth technology is a wireless radio connection between devices over a short distance. Currently Bluetooth technology is mainly used for the hands-free operation of mobile telephones. This enables the driver to conduct a conversation via his or her mobile telephone while driving without having to hold the telephone to his or her ear.

This device provides you with the opportunity to use a Bluetooth-capable mobile telephone. The working radius is restricted to approximately 3 metres.


### For Optimum Sound Quality during a Telephone Call

Do not set the volume too high. Otherwise there may be feedback (a whistling noise) from the loudspeakers.

**Note:** The setting of the volume depends on the installation positions of the loudspeakers relative to the microphone and cannot therefore be specified in detail.

### Registering Devices

Before you can telephone via the car radio the devices have to be registered with one another.




1. Keep the DISP/MENU button (3) held down (PAIRING:1  appears in the display).
2. Press the multifunction button (2) to confirm (The letters PAIRING:1 >>>> appear in the display).
3. Register the car radio in your mobile telephone as described in the operating instructions for your mobile telephone. The device designation „BT60“ appears as a choice in your mobile telephone.

4. Now enter the password „1234“ in your mobile telephone. The car radio is now registered in your mobile telephone.
5. Once the registration has been successfully performed, „PAIRING:1 ✓“ appears in the display of the car radio together with the name of the mobile telephone.

#### Note:

- If registration was not successful, „PAIRING:1 X“ appears in the display of the car radio.
- Depending on the mobile telephone manufacturer, it is necessary to carry out the registration (PAIRING) again in order to register your mobile telephone in the car radio.
- Bluetooth compatibility cannot be guaranteed for mobile telephones that come onto the market in the future.
- In order to guarantee an optimum connection, please ensure that the battery of your mobile telephone is fully charged.
- Some makes of mobile telephone have an energy-saving mode. Please deactivate the energy-saving mode, as you may otherwise have problems when telephoning via Bluetooth.
- In order to be able to conduct an incoming or outgoing telephone call Bluetooth has to remain activated in your mobile telephone. Please consult the operating instructions for your mobile telephone.
- Please ensure that you speak in the direction of the built-in microphone. The connection of an external microphone is not possible.


### Outgoing Calls


1. Press the multifunction button (2) briefly (The letters  appear in the display).
  2. In order to enter the desired telephone number, turn the multifunction button until the appropriate first digit appears. Press the multifunction button (2) again briefly in order to confirm the digit. Repeat the above steps for the following digits until you have entered the entire telephone number (which is shown in the display of the car radio).
- Note:** If you have entered one or more incorrect digits you can delete the digits with the **B** /  CLEAR button (6).
3. In order to call the telephone number, keep the multifunction button (2) pressed down until the word „CALLING >>>>“ appears in the display.
  4. To terminate the call, please press the **B** /  CLEAR button (6).

**Note:** In order to call the telephone numbers you have entered you can also press the **M** /  TRANSFER button (5).

### Redialling



The device stores the last nine numbers dialled. If you wish to call any of these these, please proceed as follows:

1. Press the multifunction button (2) briefly (The letters  appear in the display).
2. Then keep the multifunction button (2) pressed down. The last number dialled appears in the display.
3. By pressing the multifunction button (2) you can now select from the last nine numbers dialled.
4. In order to call the selected number keep the multifunction button (2) pressed down until the word „CALLING >>>>“ appears in the display.




- To terminate the call please press the **B** /  CLEAR button (6).

### Incoming Calls

In the case of incoming calls a ringing tone is heard from the loudspeakers, and if the caller has a CLIP „Calling Line Identification Presentation“-capable telephone, the caller's number appears in the display of the car radio. Otherwise „PHONE IN“ appears in the display.

- To accept an incoming call, press the **M** /  TRANSFER button (5) to confirm. You will now hear the caller through the loudspeakers of your car.
- To terminate the call please press the **B** /  CLEAR button (6).

#### Note:

- You can transfer the call back to your mobile telephone. In order to do so, keep the **M** /  TRANSFER button (5) pressed („TRANSFER “ appears in the display). The car radio activates the MUTE function. If this button is held down again, the call is transferred back to the car radio.
- In order to reject an incoming call press the **B** /  CLEAR button (6).

### Technical data

#### General

Supply voltage .....DC 12 V  
 Power consumption .....7 A max.  
 Power ..... 4 x 60 W PMPO

#### FM band

Frequency range .....87,5 MHz to 108,0 MHz  
 Effective sensitivity ..... 15 dB  
 I.F. frequency ..... 10,7 MHz

#### CD player

System.....CD Audio System  
 Suitable CDs..... CD/CD-R/CD-RW/MP3 disks  
 Playable bit rates ..... 32 - 320 kBit/s  
 Number of quantising bits..... 1 bit.  
 Signal format ..... Sampling frequency 44,1 kHz  
 Signal-to-noise ratio..... 50 dB (1 kHz)  
 Number of channels .....2 stereo channels  
 Housing dimensions ..... 178 x 50 x 157 (W x H x D)

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

### Troubleshooting

Before going through the checklist please make all the connections first. If you still have questions after going through the checklist, please consult your local customer service representative.

Fault Symptoms	Cause	Solution
Whistling sound from the loudspeakers.	Feedback	Do not set the volume too high.
CDs are drawn only half way into the CD tray.	The transport screws have not been removed.	Remove the transport screws.
„READ ERR“ is shown in the display.	The CD is inserted the wrong way round.	Insert the CD right way round.
CD cannot be selected using the MODE button.	There is no CD inserted.	Insert a CD.
The CD does not play back after being inserted into the device.	The volume control is set too low.	Turn up the volume.
	The device has not been correctly connected.	Check the +12V and earth connection.
CD works intermittently (dropouts).	The surface of the road is uneven.	Wait until the road becomes smoother before playing the CD.
	The device is not firmly installed.	Install the device firmly. Ensure that the rear attachment is used if the vehicle does not have any suitable retainer for the rear section of the device.
	The CD is damaged.	Try another CD. If this works correctly, the first CD is probably damaged.
	The CD is dirty.	Clean the CD.
No function.	The device may have been installed in the vehicle at the wrong angle.	Please note that a maximum inclination of 20° degrees should not be exceeded!
	The ignition is switched off.	Turn the ignition key to „ON“ or „ACC“.
Device cannot be switched on or off via the ignition.	One or more fuses have blown.	Replace the fuse by another 15 A fuse.
	Incorrect connection (each car manufacturer wires the ISO connection in the vehicle differently).	Please contact your car workshop or a vehicle specialist for connection adapters may specifically for your model.
The device does not work correctly (EJECT, LOAD, PLAY).	The microcomputer has been interfered with by electromagnetic fields.	Remove the CD and reinsert it. Switch the device off and on again.
	No radio reception.	The antenna cable is not connected.

Fault Symptoms	Cause	Solution
Poor radio reception.	It is possible that your vehicle has a special antenna (phantom-powered antenna.)	Please contact your car workshop or a vehicle specialist. (For other manufacturers there are specific phantom power supply adapters and voltage adapters available.)
„NO FILE“ is shown in the display.	The file format on the CD or USB storage medium is not supported.	
„MEMORY FULL“ is shown in the display.	The USB storage medium is full.	Insert another USB storage medium or delete some files.

## Handling a CD

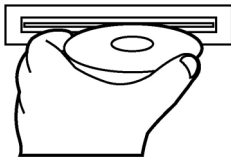
### Cleaning the CD



Before playing a CD, wipe it off with a clean, dust-free cleaning cloth. Pull out the CD in the direction of the arrow.

**Note:** Do not use any solvents such as petrol or thinning agents. Commercially available cleaning substances or antistatic sprays will damage the device.

### Inserting the CD

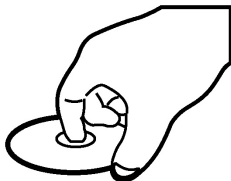


If the CD is inserted with the printed side facing downwards, the device may be damaged.

Always insert the CD with the label facing upwards.

**Note:** If there is already a CD in the CD slit, do not try to insert a second CD. This may damage the device.

### Touching the CD



Always hold CDs by the edge. In order to keep the CD clean do not touch the surface.

- Do not attach any stickers or adhesive tape to the CD.
- Do not expose the CD to direct sunlight or sources of heat such as heating pipes. Do not leave CDs in the car if it is parked in direct sunlight as this will lead to a considerable rise in the temperature inside the car.
- Check all CDs for cracks, scratches and warping before you play them. It is possible that CDs that are damaged in this way cannot be played back correctly. Such CDs should not be used.

- Use only standard commercially available circular CDs with a 12 cm diameter! CDs with an 8 cm diameter or CDs with contours, e.g. of a butterfly or heart, are not suitable. It is possible that such CDs may not only be destroyed themselves, but may also destroy the drive of the CD player. We cannot accept liability for damage caused by the use of unsuitable CDs.

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



## Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Index

<p><b>A</b></p> <p>Adjusting the volume .....72</p> <p>AF Button .....75</p> <p>AS Button .....74</p> <p><b>B</b></p> <p>B (BAND) Button .....73</p> <p>BEEP (Confirmation Beep) .....73</p> <p>Bluetooth .....76</p> <p><b>C</b></p> <p>CD Handling .....78</p> <p>Connection .....71</p> <p><b>D</b></p> <p>DISP Button .....72</p> <p>DSP (Equalizer Adjustment) .....72</p> <p><b>E</b></p> <p>Eject button .....74</p> <p>Ejecting the CD .....74</p> <p><b>G</b></p> <p>Guarantee .....78</p> <p><b>H</b></p> <p>Handling a CD .....78</p> <p><b>I</b></p> <p>ID3 Button .....74</p> <p>Important Additional Installation Information .....71</p> <p>Installation .....70</p> <p>Installation (Safety Information) .....70</p> <p>Installation Tips .....70</p> <p>INTRO (2INT) .....74</p> <p><b>L</b></p> <p>LOC (LOCAL) .....72</p> <p><b>M</b></p> <p>Multifunction Button .....72</p> <p>Mute .....73</p>	<p><b>O</b></p> <p>Operating instructions .....71</p> <p>Operation .....72</p> <p><b>P</b></p> <p>PAU (Play / Pause ) Button .....74</p> <p>PS Button .....74</p> <p>PTY Button .....75</p> <p><b>R</b></p> <p>RANDOM (4RDM) (Random Playback) .....74</p> <p>Random Playback (4RDM) .....74</p> <p>REC (record) button .....75</p> <p>REGION (Regional) .....73</p> <p>Removing the control panel .....72</p> <p>REPEAT (3RPT) .....74</p> <p>RESET Button .....72</p> <p>Road Safety .....70</p> <p><b>S</b></p> <p>Safety Information .....70</p> <p>Scan function (see PS button) .....74</p> <p>Switching off .....73</p> <p>Switching on .....73</p> <p>Switch-on volume .....73</p> <p><b>T</b></p> <p>TA (Traffic Announcements) .....75</p> <p>Technical Data .....77</p> <p>Telephoning .....76</p> <p>Time .....72</p> <p>Traffic Announcements (see TA) .....75</p> <p>TRANSFER Button .....73</p> <p>Troubleshooting .....77</p> <p><b>U</b></p> <p>USB Connection .....76</p> <p><b>V</b></p> <p>Volume when switching on .....73</p>
--	---



## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie wbudować uważając, aby nie zasłonić otworów wentylacyjnych.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Nie włączać uszkodzonego urządzenia, jedynie przekazać go fachowcowi do naprawy.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

## Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią, **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Bezpieczeństwo ruchu drogowego

- Bezpieczeństwo ruchu drogowego jest najważniejszym przykazaniem. Dlatego też z odbiornika samochodowego należy korzystać tak, aby w pełni panować nad aktualnymi sytuacjami drogowymi.
- Należy pamiętać o tym, że przy prędkości jazdy 50 km/h w ciągu sekundy pojazd pokonuje 14 m.
- W krytycznych sytuacjach odradzamy obsługę radia.
- Wskazówki bezpieczeństwa np. policji lub straży pożarnej muszą być w pojeździe odbierane niezwłocznie i świadomie.
- Słuchania wybranego programu należy podczas jazdy dokonywać wyłącznie z odpowiednim nastawieniem głośności.

## Kroki bezpieczeństwa podczas montażu i instalacji połączeń

- Od baterii odłączać najpierw biegun ujemny, a następnie dodatni. (Podłączać w odwrotnym kierunku.)

**Uwaga:** Przy odłączonej baterii następuje wygaszenie wszystkich informacji niestajęcej pamięci. Należy postępować wg wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.

- Bezpiecznik główny musi być zainstalowany możliwie blisko (maks. 30 cm) bieguna dodatniego baterii w celu zabezpieczenia samochodu przed ewentualnym pożarem kabla spowodowanym np. wypadkiem. Postępowanie niezgodne z powyższym powoduje wygaszenie gwarancji.
- Średnica kabli Plus i Minus nie może być mniejsza od 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Przy wierceniu otworów należy uważać, aby nie uszkodzić żadnych części pojazdu.

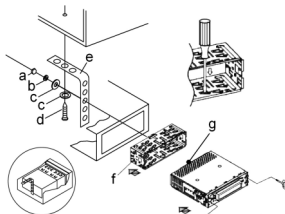
## Porady instalacyjne:

- Tulejki ochrony kabla zabezpieczają kabel przed przecieraniem na ostrych częściach karoserii.
- Izolacja kabla nie może być uszkodzona podczas instalacji.
- Podczas instalacji Car-HiFi niezbędne są właściwe narzędzia.

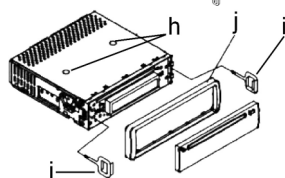
W zależności od rodzaju budowy pojazdu możliwe są odchyłki od niniejszego opisu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane błędnym wbudowaniem i podłączeniem oraz za uszkodzenia będące rezultatem powyższego.

## Instalacja

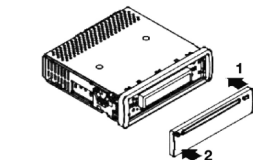
Radioodbiornik należy zamontować zgodnie z poniższą ilustracją



- a nakrętka
- b podkładka sprężysta
- c podkładka
- d śruba
- e kątownik montażowy
- f wsuwana obudowa
- g kołki gwintowane



- Uwaga!**
- h śruby zabezpieczające na czas transportu (przed montażem usunąć)
- i narzędzie do wysuwania sprzętu (klucz do demontażu)
- j Ramka przesyłony

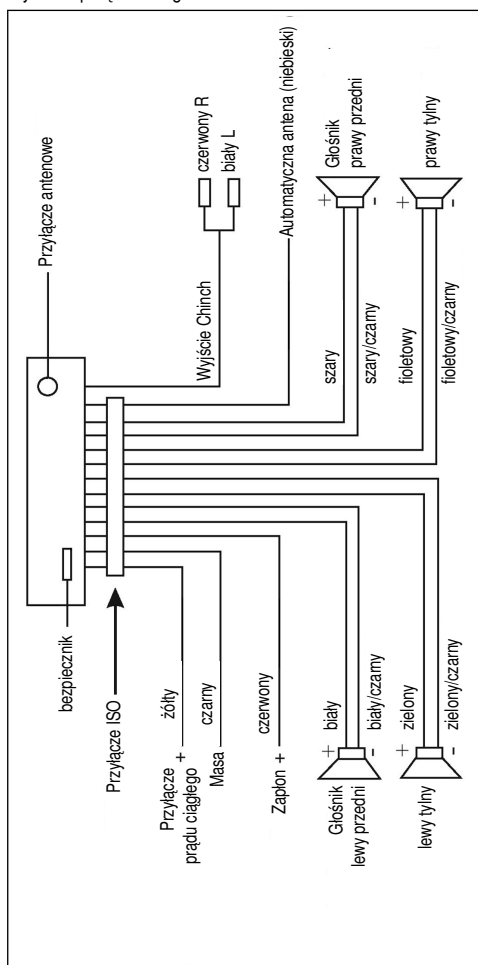


Zasłepkę panelu sterowania proszę przyłożyć najpierw po prawej stronie i wcisnąć ją, aż zaskoczy po stronie lewej.



## Podłączenie

Wykonać połączenia zgodnie ze schematem.



### Uwaga:

- Zdejmowany panel obsługi należy założyć dopiero po podłączeniu kabli.
- Należy stosować głośniki o impedancji 4 ohm.
- Oprzewodowanie głośników nie może być połączone z masą.
- Sygnał podłączony przez wyjścia cinch jest odtwarzany tylko przez tylne głośniki.

### Ważne informacje dodatkowe, dotyczące instalacji Waszego radioodbiornika samochodowego!

1. Śruby (h) zabezpieczające w transporcie proszę usunąć przed montażem, gdyż inaczej CD nie będzie wciągana.

2. Urządzenie dostosowane jest do podłączenia do ujemnego bieguna akumulatora, który musi być podłączony do karoserii pojazdu. Prosimy o sprawdzenie tego przez instalację.
3. Podczas instalacji/podłączania odbiornika zwróci uwagę na fakt, że nie każdy pojazd wyposażony jest „łańcze ISO”. W takim przypadku zalecamy zastosowanie specyficznego dla pojazdu adaptera normy ISO.

Adapter jest do nabycia w ośrodkach handlowych części samochodowych i/albo w warsztatach samochodowych.

4. Przy zajęciu „czas trwania +” (Przylącznie prądu ciągłego), w zależności od typu pojazdu, może dojść do odchylenia. (Potrzebne jednak do zapisywania stacji nadawczych do pamięci).

Dla zapewnienia wszystkich funkcji niezbędne jest postępowanie zgodne z instrukcją. W niepewnych przypadkach należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem samochodowym.

5. Maksymalny kąt nachylenia przy montażu radioodbiornika samochodowego nie może przekraczać 20°, ponieważ przy większym kącie nachylenia instalowanego radia (Odtwarzacz CD) jego funkcjonowanie nie jest zagwarantowane.
6. W zależności od typu pojazdu w wyjątkowych sytuacjach mogą wystąpić szumy zakłócające w trybie Radia/CD. Można je odpowiednio usunąć przez  **dodatkowy filtr przeciwzakłóceńowy**. Mimo tego, że Wasz aparat już seryjnie wyposażony jest w filtr przeciwzakłóceńowy, to w zależności od pojazdu może dojść do pogorszonego odbioru.

Otrzymają je Państwo w handlu z akcesoriami samochodowymi i/lub w Waszym warsztacie samochodowym.

7. Podczas instalacji radioodbiornika proszę zwrócić uwagę na to, by jego tył miał wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby zagwarantowane było dostateczne chłodzenie.
8. Przy podłączeniu anteny istnieją dwie różne normy. W pierwszym przypadku; stare (50 Ohm) z długim, wystającym, okrągłym kontaktem po stronie pojazdu i okrągłym gniazdem po stronie radia. W drugim przypadku wtyk antenowy wg normy ISO (150 Ohm). Adaptery dla każdego z tych przypadków są do nabycia u producentów części samochodowych i/albo w warsztatach samochodowych.





**Do niezbędnej uwagi przy VW/Audi:** aktywna antena wymaga napięcia dla ekranizacji kabla współosiowego anteny, brak napięcia oznacza niepełny odbiór. Adapter antenowy z zasilaniem pozornym stanowi rozwiązaniem tego problemu.

## Instrukcja obsługi

1. Jeżeli podczas pracy w trybie radia lub CD zostanie zdjęty panel przedni, nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia.
2. Jeżeli wewnątrz pojazdu jest bardzo nagrzone, np. na skutek dłuższego parkowania w mocno nasłonecznionym miejscu, to nie należy wówczas włączać odtwarzacza CD, do momentu ochłodzenia się wnętrza w trakcie jazdy.
3. W celu bezpiecznego przechowywania panela przedniego, należy stosować przeznaczone do tego celu etui.

- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.
- Przycisk RESET (bez ilustracji):** Ewentualne błędy (ERROR) w czasie pracy można kasować, naciskając przycisk RESET. Przycisk ten jest po zdjęciu pola obsługi w prawym dolnym kącie. Wahanie napięcia w zasilaniu może spowodować „zawieszenie” procesora sterowania radia.  
**Nie znaczy to, że odbiornik jest uszkodzony!** Naciśnięcie tego przycisku ostrym przedmiotem powoduje wznowienie startu (ustawienie powrotne).

## Obsługa

- Przycisk **  
Proszę wcisnąć przycisk  w celu wyjścia przedniego panelu sterowania.
- Guzik multifunkcyjny**  
**PRESS • ENTER**  **AUDIO**  **DIAL** (głośność)
  - Obrócić: W normalnym trybie odtwarzania guzik multifunkcyjny służy do nastawiania głośności.
  - Nacisnąć i krótko przytrzymać: aby wejść w tryb wprowadzania numeru telefonicznego. Dalsze informacje na temat obsługi patrz punkt „Telefonowanie za pomocą złącza Bluetooth”.
  - Nacisnąć i długo przytrzymać: aby przejść do menu wyboru trybu brzmienia. Kiedy na wyświetlaczu LCD pojawi się „VOLUME” możemy ustawić głośność. Naciskając krótko przytrzymując przycisk multifunkcyjny można wybierać poszczególne punkty menu, takie jak VOLUME (głośność), BASS (tony niskie), TREBLE (tony wysokie), BALANCE (balans) i FADER (regulacja wyciszania). Zmiany nastawienia poszczególnych punktów menu przeprowadza poprzez obrót guzika multifunkcyjnego.
- Przycisk DISP/MENU (Wyświetlacz/selectie)**
  - Tryb radia:**
    - Przy odtwarzaniu danych RDS naciskać kilkakrotnie, krótko ten przycisk w celu wyświetlenia jak poniżej:  
PS Nazwa → Czas → Częstotliwość → PTY
    - Przy braku odbioru danych RDS zostaje wyświetlone jak poniżej:  
Czas → PTY → Częstotliwość

**Uwaga:** Informacja wyświetlana jest przez ok. 5 sekund, następnie odbiornik powraca do wyświetlenia poprzedniej informacji.

  - Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku DISP/MENU otwieramy menu wyboru:
    - PAIRING
    - RE-CONN / DIS-CONN
    - A ANSWER ON / A ANSWER OFF
    - PHONE VOL
    - CONTRAST

- FORMAT 24H / FORMAT 12H
- SET
- DISTANT / LOCAL
- REGION ON / REGION OFF
- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

Po ponownym naciśnięciu przycisku DISP/MENU możemy wybierać poszczególne punkty menu. Zmiany nastawienia poszczególnych punktów menu przeprowadza poprzez obrót guzika multifunkcyjnego (2).

- PAIRING:1** (Rejestracja)  
Przed użyciem telefonu komórkowego wyposażonego w złącze Bluetooth należy go najpierw zarejestrować w urządzeniu (patrz „Rejestracja urządzeń”).
  - RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Ta funkcja umożliwi ręczne włączanie i wyłączanie połączenia Bluetooth.  
RE-CONN:1 = włączanie ; DIS-CONN:1 = wyłączenie  
Aby ręcznie włączyć lub wyłączyć połączenie Bluetooth, wybierz pożądaną opcję i potwierdź wybór, naciskając przycisk multifunkcyjny (2). Na wyświetlaczu ukaże się komunikat „RE-CONN:1 >>>” lub „DIS-CONN:1 >>>”.
  - A ANSWER ON/A ANSWER OFF**  
(automatyczne odbieranie wywołania)  
A ANSWER ON: urządzenie automatycznie odbiera wszystkie przychodzące rozmowy, bez konieczności naciskania przycisku TRANSFER (przyjmowanie). Wywołania są odbierane automatycznie po ok. 3 dzwonkach.  
A ANSWER OFF: automatyczne odbieranie wywołań jest wyłączone.
  - PHONE VOL**  
Do ustawiania głośności dzwonka sygnalizującego wywołanie.
  - CONTRAST** (kontrast)  
Do ustawiania kontrastu wyświetlacza.
  - FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**  
Do wybierania formatu zegara.
  - SET**  
Ręczne ustawianie zegara obejmuje następujące czynności.  
**Ustawienie minut:** obracaj przyciskiem wielofunkcyjnym (2) w kierunku ruchu wskazówek zegara.  
**Ustawianie godziny:** obracaj przyciskiem wielofunkcyjnym (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Uwaga:** jeżeli odbierana jest radiostacja nadająca sygnał RDS, zegar ustawi się automatycznie sam.

- **DISTANT/LOCAL** (do wyboru tylko w trybie „radio”) Wasze radio może odbierać dane RDS EON. Pod pojęciem EON rozumiemy możliwość odbioru dodatkowych informacji w ramach danej sieci stacji np. WDR. W przypadku komunikatu o ruchu (TA) w ramach danej sieci stacji radiowych nastąpi automatyczne przełączenie ze stacji nie nadającej informacji o ruchu na odpowiednią stację nadającą takie informacje w danej sieci stacji.

Mogą Państwo wybierać między trybem LOCAL lub DISTANT celem odbioru lokalnych komunikatów drogowych lub meldunków radiowych dla ruchu dalekobieżnego.

**LOCAL:** Dzięki tej funkcji unikamy przełączania na stację EON o słabym sygnale. Radio nie przełącza się na tę stację a słuchacz nie zauważa jakichkolwiek zakłóceń. Na wskaźniku wyświetlany jest napis „LOC”.

**Tryb DISTANT:** W tym trybie funkcja EON TA próbuje uzyskać informacje EON TA z osiągalnej stacji i w ten sposób poprawić jakość odbioru. Gaśnie napis „LOC” na wskaźniku.

- **REGION ON/REGION OFF** (Działa tylko, gdy włączoną jest funkcja AF) Niektóre stacje o określonych godzinach dzielą swój program na programy regionalne o zróżnicowanej treści.

**REGION ON:** Włączany jest tryb regionalny.

**Uwaga:** możliwość wskazań na wyświetlaczu jest ograniczona. Możliwe, że w podwójnym trybie wskazań poszczególne segmenty wyświetlacza zostaną wygaszone.

Funkcja REGION ON zapobiega przełączaniu się radioodbiornika na częstotliwości alternatywne, na których nadawane są programy regionalne o innej treści.


**REGION OFF:** Wylączany jest tryb regionalny. Podczas wyszukiwania częstotliwości alternatywnych (AF) lub identyfikacji programów (PI) ignorowana jest identyfikacja programów (PI) z programu nadawanego przez stację regionalną.

- **VOL PGM** Przy użyciu guzika multifunkcyjnego (2) możliwy jest wybór dowolnej głośności włączenia.
- **BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF** (dźwięk potwierdzenia) Możliwy jest wybór 2 rodzajów dźwięku potwierdzenia naciskania przycisków.


**BEEP TONE ON:** dźwięk potwierdzenia pojawia się przy każdym naciśnięciu przycisku.

**BEEP TONE OFF:** dźwięk potwierdzenia jest wyłączony.



#### 4. **Guzik Wł./Wyl. / wyciszenie głośnika**

- a) Przycisk ten naciśnięty dla włączenia odbiornika. Na wyświetlaczu pojawia się informacja WELCOME. Dla wyłączenia odbiornika przycisk ten naciskać przez dłuższy czas.
- b) Naciśnięty przycisk  w celu wyciszenia głośników na krótki okres czasu. Informacja wyświetlacza MUTE miga. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje przerwanie tej funkcji. Ta funkcja może być wyłączona także przez naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego.

#### 5. **Przycisk M / TRANSFER** (MODE/Przyjęcie przychodzącej rozmowy)

- a) Naciśnij ten przycisk, aby wybrać odtwarzacz CD, tryb radia itd.
- b) Naciśnij ten przycisk, aby przyjąć przychodzącą rozmowę.
- c) Trzymaj ten przycisk wciśnięty w czasie rozmowy, aby przenieść rozmowę z powrotem na telefon komórkowy. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie spowoduje przeniesienie rozmowy na radio samochodowe. W obu przypadkach na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „TRANSFER ”.

#### 6. **Przycisk B / CLEAR (• BAND/• ERASE/• SEARCH)**

- a) **Tryb radia**  
Naciśnij i przytrzymaj przez chwilę przycisk **B**, aby przełączyć poziom zakresu FM (UKF). Oznaczenie odpowiedniego poziomu zakresu FM będzie wyświetlane na wskaźniku LCD.
- b) **Przycisk B jako funkcja wyszukiwania w trybie MP3:**  
Jeśli przy zestawianiu płyty CD w formacie MP3 zostały wpisane odpowiednie dane, to można je odszukać drogą następujących funkcji:
  1. Bezpośrednie wprowadzenie numeru utworu na płytach CD w formacie MP3:
    1. Proszę wcisnąć jeden raz przycisk **B**. W wyświetlaczu pojawia się „NUMBER ”.
    2. Za pomocą przycisku wielofunkcyjnego (2) możesz teraz wybrać pożądaną numer utworu. Na wyświetlaczu ukaże się „No.” i odpowiedni numer ścieżki.
    3. W celu odtworzenia wybranej ścieżki naciśnij następnie i krótko przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny (2). Bezpośrednio po tym zostanie odtworzony utwór o wybranym numerze.
- b) Wybór katalogu w przypadku płyt CD w formacie MP3:
  1. Proszę wcisnąć 2x przycisk **B**. W wyświetlaczu pojawia się „NAVIGATE ”.
  2. Za pomocą przycisku wielofunkcyjnego (2) możesz teraz wybrać jeden z folderów na płycie CD.

3. Potwierdź wybrany folder, naciskając i puszczać przycisk wielofunkcyjny (2). Zostanie wyświetlony pierwszy utwór z tego foldera.
4. Obracając przycisk wielofunkcyjny (2) możesz wybierać utwory z wybranego foldera.
5. Następnie naciśnij i puść przycisk wielofunkcyjny (2), aby odtworzyć wybraną ścieżkę.

**Uwaga:**

- Jeżeli na płycie CD MP3 nie ma folderów, na wyświetlaczu ukaże się "ROOT".
- Odtwarzania płyt CD, nagranych przy pomocy dowolnego oprogramowania, nie można zagwarantować ze względu na dużą liczbę istniejących programów i mediów CD.
- Podczas normalnego odtwarzania z płyt CD w formacie MP3 przyciskami **G ▲** lub **G ▼** (17/16) można przeskakiwać odpowiednio o jeden folder do góry lub do dołu.
- **Uwaga:** Jeżeli jest zapisana informacja ID-3 Tag, ukazuje się na wyświetlaczu jako przesuwający się pasek.

c) **W trybie telefonu:**

Do kasowania wprowadzonego numeru telefonu.

d) **W trybie USB:**

Do kasowania aktualnej ścieżki.

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **B**. Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „ERASE” i numer aktualnej ścieżki (np. 002).
2. Potwierdź, naciskając przycisk wielofunkcyjny (na wyświetlaczu ukaże się komunikat ERASE ←). Naciśnij ponownie przycisk wielofunkcyjny (2), aby skasować aktualną ścieżkę (na wyświetlaczu ukaże się komunikat ERASE ✓).

**Uwaga:** Jeżeli nie chcesz kasować ścieżki, obróć przycisk wielofunkcyjny (2) po pierwszym naciśnięciu (na wyświetlaczu ukaże się komunikat ERASE X). Potwierdź wybór, naciskając przycisk wielofunkcyjny (2).

**7.8. Przyciski ►►I / I◄◄ TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK**

**W trybie CD:**

w celu przeskoczenia do przodu lub do tyłu należy nacisnąć przycisk ►►I lub I◄◄. W celu przewijania utworów należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ze strzałką: ►►I lub I◄◄.

**W trybie „radio”:**

Naciśnij i puść przycisk ►►I / I◄◄, aby zatrzymać radio na najbliższej dostępnej radiostacji (na wyświetlaczu ukaże się komunikat AUTO SEEK). Póki trzymają Państwo wciśnięte przyciski ►►I / I◄◄, odbywa się dalsze szukanie stacji w danym paśmie częstotliwości (W wyświetlaczu pojawia się MANUAL SEEK).

**9. ◆ Przycisk wysuwania**

Aby wysunąć płytę CD należy nacisnąć ten przycisk.

**10. Otwór na płyty CD**

Wsuń delikatnie płytę CD zadrukowaną stroną do góry w szczelinę aż urządzenie samo ją wciągnie. W wyświetlaczu pojawia się „READING”.

**Uwaga:** ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

**Odtwarzanie muzyki w formacie MP3**

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik MP3).

**Uwaga:** Jeżeli jest zapisana informacja ID-3 Tag, ukazuje się na wyświetlaczu jako przesuwający się pasek.

**Pamiętaj:**

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie oznacza** to wadliwego działania urządzenia.

**11. Przycisk AS/PS / ID3**

(automatyczne zapamiętywanie stacji)

**W trybie radia:**

a) Funkcja pamięci: aby aktywować automatyczny tryb zapamiętywania stacji, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk AS/PS / ID3 przez dłużej niż jedną sekundę. W wyświetlaczu pojawia się „AUTO STORE”.

Odbiornik - w ramach aktualnego pasma częstotliwości np. FM 1 - wyszuka stacje o najwyższym poziomie sygnału. Sześć stacji o najsilniejszym sygnale zostanie zapamiętanych w kolejności rosnących częstotliwości i zostaną im przypisane kolejne numery.

Teraz każda zapisana do pamięci stacja włącza się na ok. 5 sekund, a następnie wybrana zostaje stacja utrwalona na pierwszej pozycji w pamięci.

Jeżeli chcą Państwo szukać dalszych stacji w zakresie FM, to proszę wcisnąć przycisk **B**, by przejść do FM2 lub FM3. Proszę ponownie wcisnąć przycisk AS/PS / ID3 na dłużej niż sekundę, by rozpocząć dalsze szukanie.

b) Funkcja krótkiego włączania stacji: Po krótkim wciśnięciu przycisku AS/PS / ID3 radio włącza na krótko wszystkie ustawione stacje aktualnego pasma częstotliwości.

**Uwaga:** Funkcja wyszukiwania kończy się automatycznie na stacji zapisanej na pierwszej pozycji pamięci.

**W trybie MP3:**

Każde naciśnięcie przycisku AS/PS / ID3 wyświetla tytuł foldera, utworu, nazwę wykonawcy i tytułu albumu (jeżeli informacja ID3 została zapisana na płycie CD).

12-17. **Przyciski (1-6) zapisanych stacji** oraz jako przyciski **1PAU-**, **2INT-**, **3RPT-**, **4RDM** w trybie CD

a) **Tryb radia**

Krótkie naciśnięcie tych przycisków spowoduje bezpośredni wybór wcześniej zapisanej stacji radiowej. Jeżeli dany przycisk zostanie przytrzymany dłużej niż 1 sekundę, to wówczas do danego przycisku zostanie przypisana aktualnie ustawiona stacja.

b) **Tryb CD/MP3**

- W celu przerwania odtwarzania CD nacisnąć przycisk **1PAU** (pauza). Ponowne naciśnięcie tego przycisku wznowi odtwarzanie płyty.
- Nacisnąć przycisk **2INT**. Każdy tytuł będzie odtwarzany przez 10 sekund. Ponowne naciśnięcie przycisku oznacza przerwanie procesu wyszukiwania i odtworzony zostanie aktualnie wybrany utwór.
- Nacisnąć przycisk **3RPT**. Aktualnie odtwarzany utwór zostanie powtórzony. Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje unieważnienie tej funkcji.
- Nacisnąć przycisk **4RDM**. Utwory będą odtwarzane w przypadkowej kolejności. Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje unieważnienie tej funkcji.

18. **Przycisk REC/TA • COP**

a) **TA Traffic Announcement** (układ priorytetu dla radiowych komunikatów drogowych)

Funkcję TA załączamy poprzez krótkie naciśnięcie przycisku REC/TA • COPY, a o jej uaktywnieniu informuje znaczek TA na wyświetlaczu.

Jeżeli odbierana będzie stacja, która co pewien czas nadaje najświeższe informacje o ruchu, to wówczas na wyświetlaczu zapali się wskaźnik TP.

Przy załączonej funkcji TA informacje o ruchu nadawane na UKW/FM spowodują automatyczne przerwanie nadawania płyty CD (W wyświetlaczu pojawia się TRAFFIC INFO).

Po zakończeniu informacji o ruchu nastąpi powrót do wcześniej ustawionego programu.

**Przerwanie funkcji TA:**

Jeżeli chcemy przerwać aktualnie nadawanie informacji o ruchu, należy na krótko nacisnąć przycisk REC/TA • COPY. Nie spowoduje to wyłączenia trybu TA.

**Uwaga:** jeżeli nie jest odbierana żadna informacja drogowa, na wyświetlaczu ukaże się na chwilę wskaźnik „LOST TP TA”.

b) **Funkcja zapisu** (dostępna tylko w trybie CD)

Można nagrywać z płyt CD/MP3 CD na modułu pamięci USB.

1. W tym celu podłącz nośnik pamięci USB za pomocą kabla adapterowego do odpowiedniego złącza (21).
2. Przyciskami ►► / ◀◀ (7/8) wybierz ścieżkę, którą chcesz nagrać.
3. Przytrzymaj wciśnięty przycisk REC/TA • COPY (W wyświetlaczu pojawia się REC ►► USB).
4. Potwierdź, naciskając przycisk wielofunkcyjny (2). Rozpocznie się nagrywanie aktualnej ścieżki na nośnik pamięci USB (W wyświetlaczu pojawia się REC >>>>).

**Uwaga:** W przypadku płyt CD MP3 stan kopiowania jest wyświetlany w postaci wskaźnika procentowego. W przypadku płyt CD audio nagranie jest wykonywane w czasie rzeczywistym.

5. Po zakończeniu nagrania w przypadku płyt CD MP3 na wyświetlaczu ukazuje się jest wskaźnik „100% ✓” a w przypadku płyt CD audio wskaźnik „REC ✓”. Następnie urządzenie przełącza się na normalne odtwarzanie.

**Uwaga:** Możliwe jest nagrywanie tylko aktualnej ścieżki (ni można nagrać całej płyty CD). Aby nagrać na nośnik USB następną ścieżkę, należy postępować wg opisu.

19. **Przycisk PTY/IX-BASS**

- a) Włączanie i wyłączanie funkcji IX-BASS. Przytrzymaj przycisk PTY/IX-BASS wciśnięty przez ok. 3 sek.

W niskim przedziale głośności przy użyciu funkcji IX-BASS poszerza się obraz dźwięku. Tony wysokie i niskie zostają podwyższone.

- b) **Tryb radia:**  
PTY wybór rodzaju programu

Niektóre stacje FM oprócz nazwy przekazują również informacje na temat typu emitowanych przez nie programów. Wasz odbiornik samochodowy może pokazywać te informacje na swoim wyświetlaczu.

Mogą to być następujące typy programów np.:

**SPORT NEWS POP CLASSICS**

Za pomocą funkcji PTY możemy wybrać stację nadającą pożądaną przez nas typ programu.

Jeszcze raz naciśnij przycisk PTY/IX-BASS, aby wybrać PTY. Potwierdź wybór, naciskając przycisk wielofunkcyjny (2). Na wyświetlaczu pojawi się na chwilę wskaźnik „PTY SEEK”.

Jeżeli wybrany jest tryb PTY radiodbiornik rozpoczyna wyszukiwanie odpowiednich informacji PTY i zatrzymuje się, jeżeli znajdzie pożądaną przez nas informację PTY.

Jeżeli poszukiwany typ programu nie zostanie znaleziony, to wówczas na wyświetlaczu pojawi się informacja „NO MATCH PTY”.

Jeżeli poszukiwana informacja PTY już nie istnieje, to funkcja PTY automatycznie przełączy się w zwykły tryb odbioru.

## 20. Przycisk AF

AF (częstotliwości alternatywne) funkcja REG

AF jest funkcja wykorzystującą RDS (Radio Data System) i wykorzystywana jest tylko przez stacje FM. Urządzenie wyszukuje w tle najlepszą częstotliwość nastawionej stacji (śledzenie sieci).

Jeżeli wybierzemy funkcję AF to radioodbiornik będzie na bieżąco kontrolować siłę sygnału danej częstotliwości AF. Częstotliwość przeprowadzania tych kontroli zależy od siły sygnału z aktualnej stacji i mieści się w zakresie od kilku minut w przypadku silnego sygnału do kilku sekund przy słabym nadajniku. Za każdym razem, gdy nowa częstotliwość AF jest silniejsza, niż aktualnie nastawiona stacja, to wówczas odbiornik na krótko przełącza się na tę częstotliwość i przez 1 do 2 sekund na wyświetlaczu pojawia się informacja „NEW FREQUENCY”. Ponieważ czas wy-ciszenia przy zmianie częstotliwości wzgl. czas kontroli jest bardzo krótki, to w trakcie odbioru programu jest to prawie niesłyszalne.

Funkcja AF aktywowana jest poprzez krótkie naciśnięcie przycisku A.F, a o jej wyborze informuje znaczek AF na wyświetlaczu radia.

- Jeżeli na wyświetlaczu znajduje się znaczek AF oznacza to, że załączona jest funkcja AF i odbierane są dane emitowane w systemie RDS.
- Jeżeli na wyświetlaczu znaczek AF miga, to funkcja AF jest wprawdzie wybrana, ale w danym momencie nie mogą być odbierane sygnały nadawane w systemie RDS.
- Ponowne naciśnięcie przycisku A.F spowoduje wyłączenie funkcji. Na wyświetlaczu gaśnie znaczek AF.

## 21. Złącze USB

Urządzenie to zostało zaprojektowane zgodnie z najnowszym stanem techniki w zakresie złącza USB. Duża liczba wszelkiego rodzaju nośników informacji typu USB, oferowanych obecnie w handlu, nie pozwala niestety na zagwarantowanie pełnej kompatybilności z wszystkimi nośnikami informacji USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach może dojść do problemów przy odtwarzaniu z modułów pamięci USB. **Nie oznacza** to wadliwego działania urządzenia.

1. Za pomocą kabla adapterowego podłącz nośnik pamięci USB do odpowiedniego złącza (W wyświetlaczu pojawia się USB HOST). Następuje automatyczne odtwarzanie danych.
2. W celu wyszukiwania/wyboru specjalnych ścieżek należy postępować wg kroków opisanych w punkcie 6 b) (Przycisk **B** jako funkcja szukania w trybie MP3) i punkcie 12-17 b).

## 22. Wyświetlacz LCD (wyświetlacz ciekłokrystaliczny)

### 23. Przycisk RESET (bez ilustracji)

Przycisk ten jest po zdjęciu pola obsługi w prawym dolnym kącie.

Wahanie napięcia w zasilaniu może spowodować „zawieszenie” procesora sterowania radia. **Nie znaczy to, że odbiornik jest uszkodzony!** Naciśnięcie tego przycisku ostrym przedmiotem powoduje wznowienie startu (ustawienie powrotne).

## Telefonowanie z wykorzystaniem technologii Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowego połączenia radiowego urządzeń na małe odległości. Aktualnie technologia Bluetooth jest wykorzystywana głównie do pracy telefonów komórkowych w trybie głośnomówiącym. Dzięki temu kierowca może w czasie jazdy rozmawiać przez telefon komórkowy bez konieczności trzymania go przy uchu.

Opisywane tu urządzenie umożliwi wykorzystanie telefonów komórkowych z technologią Bluetooth. Promień zasięgu działania ogranicza się do ok. 3 metrów.


### Jak uzyskać optymalną jakość dźwięku w czasie rozmowy telefonicznej

Nie ustawiaj za wysokiego poziomu głośności. Może to spowodować sprzężenie (gwiżdżący odgłos) w głośnikach.

**Uwaga:** ustawienie głośności zależy od pozycji montażowej głośników w stosunku do mikrofonu, dlatego nie może być tu podane.

### Rejestrowanie urządzeń

Zanim będzie możliwe telefonowanie przez radio samochodowe, urządzenia muszą zostać wzajemnie zarejestrowane.

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk DISP/MENU (3) (na wyświetlaczu ukaże się komunikat PAIRING:1 )
2. Potwierdź, naciskając przycisk wielofunkcyjny (2) (W wyświetlaczu pojawia się PAIRING:1 >>>>).
3. Postępując zgodnie z opisem telefonu komórkowego, zarejestruj w nim radio samochodowe. Jako wybrane urządzenie w telefonie komórkowym zostanie wyświetlone „BT60”.
4. Wprowadź hasło „1234” w telefonie komórkowym. Radio samochodowe zostało w ten sposób zarejestrowane w telefonie komórkowym.
5. Jeżeli procedura rejestrowania zakończyła się prawidłowo, na wyświetlaczu radia samochodowego ukaże się komunikat „PAIRING:1 ✓” i nazwa telefonu komórkowego.


### Wskazówki:


- Jeżeli rejestracja nie powiodła się, na wyświetlaczu radia samochodowego ukaże się komunikat „PAIRING:1 X”.
- Zależnie od tego, jakiej marki jest telefon komórkowy, może być konieczne powtórzenie procedury rejestracji (PAIRING), w celu zarejestrowania telefonu w radiu samochodowym.
- Zgodność standardu Bluetooth nie może być zagwarantowana dla telefonów, które ukażą się na rynku w przyszłości.
- Aby zapewnić optymalną jakość połączenia, dopilnuj, aby akumulator telefonu komórkowego był całkowicie naładowany.
- W telefonach komórkowych niektórych marek dostępny jest tryb oszczędzania energii. Wyłącz ten tryb, ponieważ może utrudnić telefonowanie z wykorzystaniem złącza Bluetooth.

- Aby możliwe było prowadzenie przychodzącej lub wychodzącej rozmowy, w telefonie komórkowym musi być aktywna funkcja Bluetooth. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcją telefonu komórkowego.
- Zwróć uwagę, aby mówić w kierunku wbudowanego mikrofonu. Podłączenie zewnętrznego mikrofonu nie jest możliwe.

### Rozmowy wychodzące

1. Naciśnij i puść przycisk wielofunkcyjny (2) (W wyświetlaczu pojawia się „01”).
2. Aby wprowadzić pożądaną numer telefonu, obracaj przyciskiem wielofunkcyjnym aż ukaże się pierwsza pożądana cyfra. Ponownie naciśnij i puść przycisk wielofunkcyjny (2), aby potwierdzić tę cyfrę. Powtarzaj tę samą procedurę aż do wprowadzenia całego numeru telefonu (numer ten będzie wyświetlony na wyświetlaczu radia samochodowego).


**Uwaga:** w razie błędnego wprowadzenia jednej lub kilku cyfr, można te cyfry skasować przyciskiem **B** /  CLEAR (6).

3. Aby wywołać pożądaną numer, przytrzymaj następnie wciśnięty przycisk wielofunkcyjny (2) aż na wyświetlaczu ukaże się komunikat „CALLING >>>>”.
4. Aby zakończyć połączenie, naciśnij przycisk **B** /  CLEAR (6).

**Uwaga:** aby wywołać wprowadzone numery telefonu, można także użyć przycisku **M** /  TRANSFER (5).



### Powtarzanie wybierania

Urządzenie zapamiętuje 9 ostatnio wybranych numerów. Procedura ich wywoływania wygląda następująco.



1. Naciśnij i puść przycisk wielofunkcyjny (2) (W wyświetlaczu pojawia się „01”).
2. Następnie przytrzymaj wciśnięty przycisk wielofunkcyjny (2). Ostatni wybrany numer telefonu zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.
3. Obracając przycisk wielofunkcyjny (2) można teraz wybrać jeden z ostatnio wybieranych numerów.
4. Aby wywołać pożądaną numer, przytrzymaj następnie wciśnięty przycisk wielofunkcyjny (2), aż na wyświetlaczu ukaże się komunikat „CALLING >>>>”.
5. Aby zakończyć połączenie, naciśnij przycisk **B** /  CLEAR (6).

### Rozmowy przychodzące

Rozmowa przychodząca jest sygnalizowana dźwiękiem dzwonka emitowanym z głośników i jeżeli wywołujący dysponuje telefonem obsługującym funkcję CLIP „Calling Line Identification Presentation (prezentacja numeru wywołującego)”, na wyświetlaczu radia samochodowego ukaże się numer wywołującego. W przeciwnym razie na wyświetlaczu ukaże się komunikat „PHONE IN”.

1. Aby odebrać przychodzącą rozmowę, naciśnij przycisk **M** /  TRANSFER (5). Usłyszysz wywołującego przez głośniki radia samochodowego.
2. Aby zakończyć połączenie, naciśnij przycisk **B** /  CLEAR (6).

### Uwaga!

- Możesz przenieść rozmowę z powrotem na telefon komórkowy. W tym celu przytrzymaj wciśnięty przycisk **M** /  TRANSFER (5) (na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „TRANSFER <->”). Radio samochodowe włączy tryb MUTE. Jeżeli ponownie przytrzymasz wciśnięty ten przycisk, rozmowa zostanie z powrotem przeniesiona na radio samochodowe.
- Aby odrzucić rozmowę przychodzącą, naciśnij przycisk **B** /  CLEAR (6).

## Dane techniczne

### Ogólne

Napięcie zasilania.....	DC 12 V
Pobór prądu.....	7 A maks.
Moc.....	4 x 60 W PMPO

### Zakres FM

Zakres częstotliwości.....	87,5 MHz do 108,0 MHz
Czułość używalna.....	15 dB
Częstotliwość pośrednia.....	10,7 MHz

### Odtwarzacz CD

System.....	Układ Audio CD
Czytane formaty .....	płyty CD/CD-R/CD-RW/MP3
Bitowa prędkość odtwarzania .....	32 - 320 kBit/s
Ilość bitów kwantowania .....	1 bit.
Format sygnału.....	44,1 kHz
Stosunek sygnału do szumów .....	50 dB (1 kHz)
Ilość kanałów .....	2 kanały stereo
Wymiaru obudowy .....	178 szer. x 50 wys. x 157 głęb

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## Usuwanie usterek

Przed skorzystaniem z listy kontrolnej należy najpierw sprawdzić, czy urządzenie jest właściwie podłączone. Jeżeli po sprawdzeniu całej listy kontrolnej usterka nie zostanie w pełni usunięta, należy skonsultować się z najbliższym punktem serwisowym.

Oznaki usterek	Powód	Sposób usunięcia usterek
Gwizdzący odgłos z głośników.	Sprzężenie	Nie ustawiaj za wysokiego poziomu głośności.
Płyty kompaktowe wciągane są do otworu na CD tylko do połowy.	Śruby zabezpieczające w transporcie nie zostały usunięte.	Proszę usunąć śruby zabezpieczające w transporcie.
„READ ERR” na wyświetlaczu.	CD włożona została w złym kierunku.	Włóż CD poprawnie.
CD nie można wybierać klawiszem MODE.	Nie włożono żadnej CD.	Włóż CD.
Po włożeniu do urządzenia płyta CD nie obraca się.	Za mały poziom głośności ustawionej na regulatorze. Nieprawidłowo wykonane przyłącza.	Zwiększyć poziom głośności. Sprawdź przyłącze +12V i masę.
Przerwy w odtwarzaniu CD.	Powierzchnia drogi jest nierówna.	W celu odtworzenia CD zacząć aż droga stanie się bardziej równa.
	Urządzenie nie jest zamontowane na stałe.	Zabudować urządzenie na stałe. Upewnić się, że w przypadku, gdy pojazd nie oferuje odpowiedniego podparcia dla tylnej części urządzenia, zastosowano tylne mocowanie.
	Uszkodzona płyta CD.	Sprawdź inną płytę CD. Jeżeli będzie ona działać prawidłowo, to być może poprzednia CD jest uszkodzona.
	Brudna płyta CD.	Wyczyścić CD.
Brak funkcjonowania.	Włączony zapłon.	Obrócić kluczyk zapłonu w pozycję „ON” lub „ACC”.
	Nastąpiło przepalenie jednego lub kilku bezpieczników.	Wymienić bezpiecznik na inny bezpiecznik 15 A.
Odbiornika nie można zapłonem „Wi.” lub „Wyt.”.	Błędne podłączenie (każdy producent samochodów rozmieszcza inaczej podłączenie ISO w pojeździe).	Skontaktować się z warsztatem lub specjalistą własnego samochodu z zapytaniem o specyficzny dla pojazdu adapter
Urządzenie nie działa prawidłowo (EJECT, LOAD, PLAY).	Nastąpiło zakłócenie mikrokomputera przez pola elektromagnetyczne.	Wymij i włóż z powrotem płytę CD. Wyciągnij i ponownie włącz odbiornik.

Oznaki usterek	Powód	Sposób usunięcia usterek
Brak odbioru radiowego.	Niepodłączony kabel antenowy.	Mocno wetknąć kabel antenowy w złącze antenowe na urządzeniu.
Słaby odbiór radiofoniczny.	W. pojazd wyposażony jest w specjalną antenę (Antenę pochodnie zakodowaną.)	Skontaktować się z warsztatem lub specjalistą własnego samochodu. (W przypadku „obcych fabrykatów” istnieją specyficzne zwrótnice zasilania wzgl. adaptery napięciowe.)
„NO FILE” na wyświetlaczu.	Nie obsługiwany format plików na płycie CD lub nośniku pamięci USB.	
„MEMORY FULL” na wyświetlaczu.	Nośnik pamięci USB jest przepełniony.	Podłącz inny nośnik USB lub skasuj część plików.

## Postępowanie z dyskami kompaktami (CD)

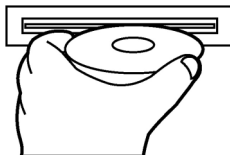
### Czyszczenie CD



Przed odtworzeniem, płytę CD należy przetrzeć czystą, niezakurzoną chusteczką do czyszczenia.

**Uwaga:** nie stosować żadnych rozpuszczalników jak benzyny lub substancje rozcieńczające. Powszechnie dostępne środki czyszczące lub spraye antystatyczne powodują uszkodzenie urządzenia.

### Wkładanie płyty CD

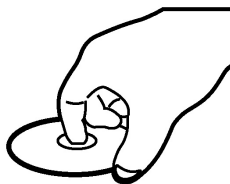


Włożenie płyty CD zadrukowaną stroną do dołu może spowodować uszkodzenie urządzenia.

CD należy zawsze wkładać etykietą zwróconą do góry.

**Uwaga:** jeżeli w kieszeni CD znajduje się już płyta, nie należy usiłować wkładać tam kolejnej płyty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### Chwywanie płyty CD



Płyty CD należy zawsze chwycić za krawędzie. Aby zapewnić czystość płyty, nie należy dotykać jej powierzchni.

- Nie naklejać na płytach CD żadnych naklejek, ani taśm klejących.
- Nie wystawiać płyt CD na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła jak rury grzewcze oraz nie pozostawiać ich w samochodzie, jeżeli pojazd jest parkowany w miejscu nasłonecznionym, ponieważ powoduje to znaczny wzrost temperatury.



- Przed rozpoczęciem odtwarzania należy wszystkie CD skontrolować pod względem rysów, zadrapań i zagięć. Tak uszkodzone CD nie mogą być poprawnie odtwarzane. Nie należy używać takich CD.
- Stosować wyłącznie specjalne dla handlu, dokładnie okrągłe CD o średnicy 12 cm! CD o średnicy 8 cm lub wykazujące kontury, np. motylki lub sercane nie nadają się do odtwarzania. Istnieją zagrożenia uszkodzenia CD i napędu odtwarzacza. Za uszkodzenie spowodowane stosowaniem niewłaściwych CD nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności.

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Indeks rzeczowy

<p><b>A</b></p> <p>AF, przycisk .....86</p> <p>AS, przycisk .....84</p> <p><b>B</b></p> <p>B (BAND), przycisk .....83</p> <p>BEEP (sygnał potwierdzenia) .....83</p> <p>Bezpieczeństwo ruchu drogowego .....80</p> <p>Bluetooth .....86</p> <p><b>C</b></p> <p>CD, postępowanie z .....88</p> <p>Czas .....82</p> <p><b>D</b></p> <p>Dane techniczne .....87</p> <p>DISP, przycisk .....82</p> <p>DSP (nastawy equalizera) .....82</p> <p><b>F</b></p> <p>Funkcja odtwarzania próbek (patrz przycisk PS) .....84</p> <p><b>G</b></p> <p>Głośność przy włączeniu ..... 83</p> <p>Guzik multifunkcyjny ..... 82</p> <p>Guzik RESET ..... 82</p> <p>Gwarancja .....89</p> <p><b>I</b></p> <p>ID3, przycisk ..... 84</p> <p>Instalacja ..... 80</p> <p>Instrukcja obsługi ..... 81</p> <p>INTRO (2INT) .....85</p> <p><b>L</b></p> <p>LOC (LOCAL) .....83</p> <p><b>M</b></p> <p>Montaż (wskazówki bezpieczeństwa) ..... 80</p>	<p><b>O</b></p> <p>Obsługa ..... 82</p> <p>Odtwarzanie przypadkowe (4RDM) .....85</p> <p><b>P</b></p> <p>PAU (Play / Pause ), przycisk .....85</p> <p>Podłączenie ..... 81</p> <p>Porady instalacyjne ..... 80</p> <p>Postępowanie z CD ..... 88</p> <p>Powtórka (3 RPT) ..... 85</p> <p>PS, przycisk ..... 84</p> <p>PTY, przycisk .....85</p> <p><b>R</b></p> <p>Radiostacja ruchu drogowego (patrz TA) ..... 85</p> <p>RANDOM (4RDM) (odtwarzanie przypadkowe) ..... 85</p> <p>REC (nagrywanie), przycisk .....85</p> <p>REGION (regionalnie) ..... 83</p> <p>REPEAT (3RPT) (powtórka) ..... 85</p> <p><b>T</b></p> <p>TA (radiostacja ruchu drogowego) ..... 85</p> <p>Telefonowanie .....86</p> <p>TRANSFER, przycisk .....83</p> <p><b>U</b></p> <p>USB, podłączenie ..... 86</p> <p>Ustawianie głośności .....82</p> <p>Usuwanie usterek .....88</p> <p><b>W</b></p> <p>Włączenie .....83</p> <p>Ważne informacje dodatkowe dotyczące wbudowania ..... 81</p> <p>Wskazówki bezpieczeństwa ..... 80</p> <p>Wyłączenie ..... 83</p> <p>Wyciszenie głośnika ..... 83</p> <p>Wytrącania, przycisk .....84</p> <p>Wytrącanie CD .....84</p> <p><b>Z</b></p> <p>Zdejmowanie części obsługowej .....82</p>
---	--



## Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!

- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Úgy szerelje be a készüléket, hogy a meglévő szellőzőnyílások ne legyenek takarva.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használok számára. Ha a készülék elromlott, ne használjuk tovább, hanem szakemberrel javíttassuk meg.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használok figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerekkel” működve tapogatták le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használok emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni” vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

### Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

**Fulladás veszélye állhat fenn!**

### Közlekedésbiztonság

- A közlekedésbiztonság a legfőbb szabály, ezért mindig csak úgy használja az autórádiót, hogy Ön állandóan figyelni és reagálni tudjon az adott közlekedési helyzetre.
- Gondoljon arra, hogy 50 km/h-s sebességnél másodpercenként 14 métert tesz meg a gépkocsival.
- Azt javasoljuk, hogy kritikus helyzetekben kapcsolja ki a készüléket.
- Olyan figyelmeztető hangjelzések, mint pl. rendőr- vagy tűzoltókocsi szirénájának időben és biztosan hallhatónak kell lennie.
- Ezért menet közben csak megfelelő hangerőn hallgassa a készüléket.

## A szerelés és a bekötés időtartamára vonatkozólag olvassa el a következő biztonsági tudnivalókat.

- Először az akkumulátor negatív majd a pozitív pólusát kell lekötöni. (Csatlakoztatni fordított sorrendben kell.)

**Kérjük vegye figyelembe:** ha az akkumulátor le van kötve, a rövidtávú memóriaegységek elvesztik adataikat. Vegye figyelembe a gépkocsigyártó biztonsági előírásait.

- A főbiztosítékot lehetőleg közel szerelje be (max. 30 cm-re) az akkumulátor pozitív pólusához, hogy az autót egy esetlegesen előforduló kábelleégéstől megvédje pl. balesetnél. Ha a szerelés nem eszerint a feltétel szerint történik, a biztosítás érvényét veszti.
- A pozitív- és negatív kábel átmérője nem lehet kevesebb 1,5 mm<sup>2</sup>-nél.
- Ha lyukat fúr, ügyeljen arra, hogy a gépkocsi részei ne sérüljenek meg.

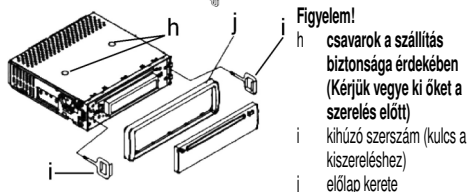
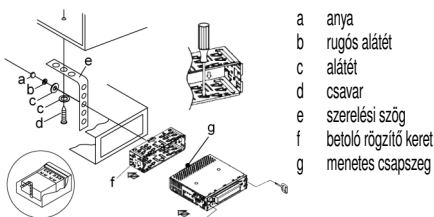
### Beszereleési tanácsok:

- A kábelvédő túllök védik a kábelt az éles karosszériarészeknél a kidörzsölődéstől.
- A kábel szigetelését nem szabad megsérteni szerelés közben.
- A rendes szerszám szinte magától értetődő autó-HIFI beszerelésekor.

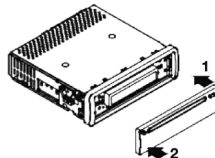
Típus szerint gépkocsija eltérhet ettől a leírástól. A beszerelés és csatlakoztatás során bekövetkezett károkért felelősséget nem vállalunk.

## Beszereleés

A rádiókészüléket a következő ábrák alapján szerelje be.

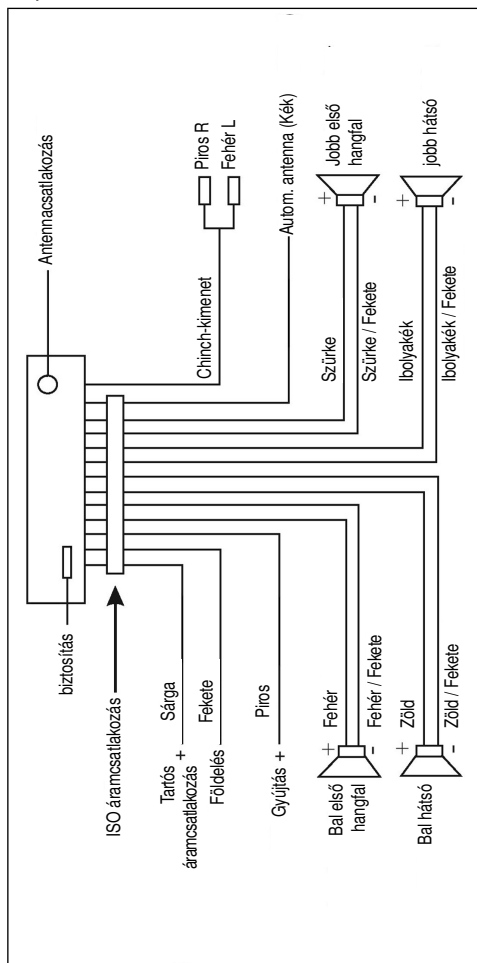


Helyezze az előlapot először a jobb oldalra és illessze be, majd a bal oldalon pattintsa be.



## Csatlakoztatás/Bekötés

A tájékoztató ábra szerint csatlakoztassa a készüléket.



### Vigyázat:

- A lehető legelőlabb csak a kábelek csatlakoztatása után helyezze vissza.
- 4 Ohm impedanciájú hangfalakat használjon.
- A hangfalak vezetékeinek földeletlennek kell lennie.
- A cinch-kimeneten keresztül csatlakoztatott jelzés csak az előlő hangfalakon keresztül kerül lejátszásra.

### Fontos további tudnivalók az autórádió beépítéséhez!

1. **Beszérlés előtt vegyük ki a szállítást biztosító csavarokat (h), különben a készülék nem veszi be a CD-t.**
2. A készüléket az akkumulátor negatív pólusára kell kötni, amely a gépkocsi karosszériájára van bekötve. Ezt szereléskor ellenőrizni kell.

3. Kérjük vegye figyelembe a készülék bekötésekor/ csatlakoztatásakor, hogy nem minden gépjárműnek van "ISO csatlakozója". Ebben az esetben gépkocsispecifikus ISO adapter beszerelését javasoljuk.

Ilyen adaptert gépjárműboltokban és/vagy gépjárműszervizekben szerezhet be.

4. A "tápfeszültség +" (állandó áram csatlakozás) bekötésekor a gépkocsi típusától függően eltérések lehetnek. (Ez a rádióadók beprogramozásához szükséges)

Valamennyi funkció működőképességéhez kötelezően szükséges ennek a bekötési leírásnak a betartása. Kétes esetben forduljon hivatalos gépjárműszervizhez.

5. Az autórádió beszerelésénél a legnagyobb hajlasi szög nem lehet nagyobb 20°-nál, ennél nagyobb beszerelési szögeknél már nem biztosított az autórádió működése (CD-lejátszó).
6. A gépjármű típusától függően kivételes esetekben a rádió/CD üzemeltetés közben recseghet. Ezt **egy plusz zavarászűrővel** lehet kiküszöbölni. Az Ön készüléke már gyárilag tartalmaz zavarászűrőt. Ennek ellenére a gépkocsitól függően előfordulhat ilyen zavar.

Zavarászűrőt gépjárműboltokban és/vagy gépjárműszervizekben szerezhet be.

7. Kérjük vegye figyelembe az autórádió beszerelésekor, hogy a rádió hátlapja mögött elegendő szabad tér legyen, hogy ne melegegjen fel túlságosan.
8. Az antennacsatlakozásnál két szabvány létezik. Az egyik a régi (50 ohmos), hosszú, kiálló kerek csatlakozóval a gépjármű oldalán és egy kapcsolóhévely a rádió oldalán. A másik az ISO-szabványú antennadugó (150 ohmos). A gépjárműboltok és/vagy gépjárműszervizek mindkét típushoz kínálnak adaptert.

**VW/Audi gépkocsiknál mindenképpen vegye figyelembe:** az aktív antennának feszültségre van szüksége a koaxiális antennakábel árnyékolásán, enélkül nem lesz elég tiszta a vétel. A fantom tápos antennadapter megoldja ezt a gondot.

### Kezelési tudnivalók

1. Ha az előlapot leveleszi a rádió vagy CD-lejátszó működése közben, a készülék automatikusan kikapcsol.
2. Ha a gépjármű belseje nagyon felforrósodna, pl. ha sokáig a tűző napon parkolunk, ne kapcsoljuk be addig a lejátszót, amíg a gépjármű belseje rövid menet után le nem hűl.
3. A lehető legelőlabb mindig az erre a célra készült védőtokba helyezjük, hogy biztonságosan megőrizhessük.
4. A létező szoftverek és CD-médiák nagy száma miatt nem tudjuk garantálni, hogy a készülék a saját előállítású (másolt) CD-eket is lejátszza.
5. **RESET-gomb (ábra nélkül):** Az üzemelés közben fellépő esetleges hibákat (ERROR) a RESET gomb megnyomásával lehet elhárítani. Ha le van véve az előlap, a jobb alsó sarokban találja meg ezt a gombot. A gépjármű hálózatában lévő feszültségingadozás miatt előfordulhat, hogy a rádió irányítási processzora lefagy. **Ez esetben nem a készülék hibájáról van szó!** Ennek a gombnak a megnyomásával –valamilyen hegyes tárgygal tudjuk megnyomni - újra indíthatjuk a processzort (visszaállíthatjuk).

## Kezelés

### 1. -gomb

Nyomja meg a -gombot, ha le akarja venni az előlapot.

### 2. **PRESS • ENTER** **AUDIO** **DIAL** multifunkciós gomb (hangerő)

- Elfordítani: Normál lejátszásnál a multifunkciós gomb hangerőszabályzóként működik.
- Röviden megnyomni: a telefonszám beadási módjához jut. A további kezeléshez lapozzon a „Bluetooth-n keresztüli telefonáláshoz”.
- Hosszan megnyomni: a csengőmód kiválasztási menüjébe jut. A kijelzőn a „VOLUME” jelenik meg a hangerő beállításához. A multifunkciós gomb rövid megnyomásával az alábbi menüpontokat választhatja ki: VOLUME (hangerő), BASS (basszus), TREBLE (magasságok), BALANCE (balance) és FADER (hangzásjavító). Az egyes menüpontok beállításait a multifunkciós gomb eltekerésével változtathatja meg.

### 3. **DISP/MENU-gomb** (kijelző/kiválasztás)

- Rádió üzemmód:**
  - Ha a készülék veszi az RDS adatokat, nyomja meg többször röviden ezt a gombot, amíg ezt nem látja:

PS név → idő → frekvencia → PTY

- Ha a készülék nem fogja az RDS adatokat, a következő jelenik meg:

idő → PTY → frekvencia

**Figyelem:** A kijelzés kb. 5 mp-re jelenik meg, majd a készülék visszaáll az eredeti kijelzésre.

- A következő menüpontokhoz a DISP/MENU-gomb hosszantartó lenyomásával juthat:

- PAIRING
- RE-CONN / DIS-CONN
- A ANSWER ON / A ANSWER OFF
- PHONE VOL
- CONTRAST
- FORMAT 24H / FORMAT 12H
- SET
- DISTANT / LOCAL
- REGION ON / REGION OFF
- VOL PGM
- BEEP TONE ON / BEEP TONE OFF

A DISP/MENU-gomb ismétlődő megnyomásával tudja kiválasztani az egyes menüpontokat. Az egyes menüpontok beállításait a multifunkciós gomb (2) eltekerésével változtathatja meg.

- **PAIRING:1** (bejelentkezés)  
Mielőtt használhatná bluetooth-os mobiltelefonját, először be kell jelenteni ezt a készülékben (lásd „A készülék bejelentését”).
- **RE-CONN:1/DIS-CONN:1**  
Ezen a funkción keresztül lehet a bluetooth kapcsolatot kézzel ki- és bekapcsolni.

RE-CONN:1 = bekapcsolni ; DIS-CONN:1 = kikapcsolni

A bluetooth kapcsolat kézi ki- és bekapcsolásához válassza ki a kívánt opciót és igazolja választását a multifunkciós gomb (2) megnyomásával. „RE-CONN:1 >>>>” ill. „DIS-CONN:1 >>>>” jelenik meg a kijelzőn.

### • **A ANSWER ON/A ANSWER OFF**

(automatikus hívásfogadás)

**A ANSWER ON:** A készülék automatikusan elfogad minden bejövő hívást, anélkül, hogy meg kellene nyomnia a TRANSFER (fogadás) gombot. Az automatikus fogadás kb. 3 csengő hang után történik meg.

**A ANSWER OFF:** Az automatikus hívásfogadás ki van kapcsolva.

### • **PHONE VOL**

Itt válassza ki a csengő hang hangerejét bemenő híváskor.

### • **CONTRAST** (kontraszt)

Itt állíthatja be a kijelző kontrasztját.

### • **FORMAT 24 H/FORMAT 12 H**

Itt választhatja ki az óra kijelzési formátumát.

### • **SET**

Az óra kézi beállításához az alábbiak szerint járjon el:

**Percek beállítása:** Fordítsa el a multifunkciós gombot (2) az óramutató járásával megegyező irányban.

**Órák beállítása:** Fordítsa el a multifunkciós gombot (2) az óramutató járásával ellentétes irányba.

**Tudnivaló:** Ha olyan rádiócsatornát fog, amely RDS adatokat küld, az óra automatikusan áll be.

### • **DISTANT/LOCAL** (csak rádióüzemmódban választható)

Az Ön készüléke képes RDS EON adatokat fogni. Az EON azt jelenti, hogy egy adóláncon belül pl. a WDR-en belül (Westdeutsches Rundfunk, német adó) plusz információkat közvetítenek. Közlekedési hírek esetén (TA) egy adóláncon belül a közlekedési híreket nem sugároz adóról átkapcsol az adólánc másik adójára, amely sugároz közlekedési híreket.

Attól függően, hogy helyi vagy országos közlekedési híreket szeretne hallgatni, választhat az LOCAL vagy az DISTANT-módusz között.

**LOCAL:** Ezzel a funkcióval kerülhető el az, hogy a rádió egy gyenge jelszintű EON-összekötésre kapcsoljon át. A rádió nem kapcsol át erre az adóra és a hallgató alig vesz észre zavart. A kijelzőn a „LOC” jelenik meg.

DISTANT-módusz: Ebben a móduszban az EON TA kapcsolás az EON TA információkat megpróbálha egy másik elérhető adóról fogni, ezzel javítva a vétel minőségét. A „LOC” felirat eltűnik a kijelzőről.

#### • REGION ON/REGION OFF

(Csak bekapcsolt AF funkcionál működik)  
Néhány adó bizonyos időben a regionális programokat más tartalommal sugározza.

REGION ON: Bekapcsol a regionális mód.

**Figyelem:** A kijelző kapacitása korlátolt. Előfordulhat, hogy kettős kijelzéskor a kijelző néhány szegmense törődik.

A REGION ON funkcióval elkerülheti, hogy a rádió olyan alternatív frekvenciákra váltson, amelyek más tartalmú regionális programot sugároznak ki.

REGION OFF: Kikapcsol a regionális mód. A készülék az alternatív frekvencia keresések vagy PI kód keresés-kor nem veszi figyelembe a regionális adó PI kódját.

#### • VOL PGM

A multifunkciós gombbal (2) beállíthatja a kívánt bekapcsolási hangerőt.


#### • BEEP TONE ON/BEEP TONE OFF

(visszaigazoló hangjelzés)  
A gombok megnyomását visszaigazoló hangjelzésnek 2 fajtáját tudja beállítani:


BEEP TONE ON: A hangjelzés mindig megszólal, ha megnyom egy gombot.

BEEP TONE OFF: A hangjelzés ki van kapcsolva.

#### 4. Ki- / bekapcsoló gomb / némítás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg ezt a gombot. A „WELCOME” felirat jelenik meg a kijelzőn. A készülék kikapcsolásához tartsa lenyomva ezt a gombot.
- A -gomb megnyomásával kis időre el tudja némítani a hangfalakat. A kijelzőn villogni kezd a „MUTE” felirat. A gomb újbóli megnyomásával tudja kikapcsolni ezt a funkciót. Ezt a funkciót a multifunkciós gomb megnyomásával lehet kikapcsolni.

#### 5. TRANSFER-gomb (MODE/Hívásfogadás)

- Ezt a gombot nyomja meg a CD-lejátszó, rádió mód, stb., kiválasztásához.
- Ezt a gombot nyomja meg hívás érkezésekor a hívás fogadásához.
- Ezt a gombot tartsa hívás közben, hogy újra átvigye a mobiltelefonjára a hívást. Az ismételt nyomvatartással a beszélgetés átkerül az autórádióra. Mindkét esetben „TRANSFER ” jelenik meg a kijelzőn.

#### 6. CLEAR-gomb (• BAND/• ERASE/• SEARCH)


##### a) Rádió-üzemmód

Röviden nyomja meg a **B**-gombot, ha az FM- (URH) szintek között szeretne átkapcsolni. A megfelelő FM szint megnevezése megjelenik az LCD-kijelzőn.


##### b) **B**-gomb keresési funkcióként MP3 üzemmódban

Ha MP3 CD-re írásakor a megfelelő adatok is le lettek mentve, ezeket a következőkkel meg lehet keresni:





a) MP3-as formátumú CD-knél a szám címének közvetlen beadásával:

- Nyomja meg egyszer a **B**-gombot. A kijelzőn „NUMBER ” jelenik meg.
- A multifunkciós gomb segítségével (2) kiválaszthatja a kívánt szám címét. A kijelzőn „No.” és a megfelelő szám sorszáma jelenik meg.
- Ezután nyomja meg a röviden a kiválasztott szám lejátszásához a multifunkciós gombot (2). Közvetlen ezután megszólal a kívánt szám.

b) MP3-as CD-knél könyvtár keresése:

- Nyomja meg háromszor az **B**-gombot. A kijelzőn „NAVIGATE ” jelenik meg.
- A multifunkciós gomb (2) segítségével a CD különböző könyvtárait választhatja ki.
- A kiválasztott könyvtárat a multifunkciós gomb (2) rövid megnyomásával lehet igazolni. A kiválasztott könyvtár első száma jelenik meg.
- A multifunkciós gomb (2) elfordításával egy könyvtáron belül lehet kiválasztani egy számot.
- Ezután röviden nyomja meg a kiválasztott szám lejátszásához a multifunkciós gombot (2).

##### **Figyelem:**



- Ha az MP3 formátumú CD-n nincsenek könyvtárak, „ROOT” jelenik meg a kijelzőn.
- A létező szoftverek és CD-médiák nagy száma miatt nem tudjuk garantálni, hogy a készülék a saját előállítású (másolt) CD-eket is lejátszza.
- MP3-formátumú CD-k esetében a   ill.   gombokkal (17/16) lehet egyenként fel vagy le lapozni a könyvtárakat.
- Figyelem:** Lementett ID-3 tag információk a kijelzőn szalagban jelennek meg.

##### c) Telefonmódban:

A beadott telefonszám törléséhez.

##### d) USB módban:

Az aktuális szám törléséhez.

- Tartsa lenyomva a **B** gombot. A kijelzőn „ERASE” és az aktuális szám (pl. 002) jelenik meg.
- Nyomja meg a multifunkciós gombot, ha igazolni szeretné (ERASE  jelenik meg a kijelzőn). Ismét nyomja meg a multifunkciós gombot (2), ha törölni szeretné a számot (ERASE  jelenik meg a kijelzőn).

**Figyelem:** Ha nem akarja törölni a számot, fordítsa el a multifunkciós gombot (2) az első megnyomás után (ERASE X jelenik meg a kijelzőn). Igazolás-képp nyomja meg a multifunkciós gombot (2).

## 7.8. ►► / I◄◄-gombok TRACK UP/DOWN / AUTO/MANUAL SEEK

### CD-módusban:

az ►► / I◄◄ gombok rövid megnyomásával tud előre és visszafele kapcsolni. A számokat az ►► / I◄◄ nyíl-gombok nyomvatartásával tudja tekerni.

### Rádió-módusban:

Röviden nyomja meg a ►► / I◄◄-gombokat és a rádió a következő elérhető adónál megáll (AUTO SEEK jelenik meg a kijelzőn). Amíg nyomva tartja az ►► / I◄◄-gombokat, a keresés tovább folytatódik a frekvenciasávban (A kijelzőn MANUAL SEEK jelenik meg).

## 9. ❖ **Kiadó gomb**

Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg ezt a gombot.

## 10. **CD-nyílás**

Tolja a CD-t a feliratozott oldalával felfele lazán a CD-nyílásba, amíg a készülék magától be nem húzza a lemezt. A kijelzőn „READING” jelenik meg.

**Figyelem:** A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

### **MP3-as formátumú zene lejátszása**

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn MP3 jelenik meg).

**Figyelem:** Lementett ID-3 tag információk esetén ezek szalagként jelennek meg a kijelzőn.

### **Kérjük, vegye figyelembe:**

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

## 11. **AS/PS / ID3-gomb** (automatikus rádióadó-beprogramozás)

### Rádió-módusban:

#### a) Beprogramozási funkció:

Nyomja meg 1 másodpercnél tovább az AS/PS / ID3-gombot, ezzel tudja aktiválni a rádióadó beprogramozást. A kijelzőn „AUTO STORE” jelenik meg.

A készülék az aktuális frekvenciasávon belül pl. FM 1 a sugárzás erőssége szerint megkeresi az adókat, amíg a keresés le nem zárul. A legerősebb hat adót lementi a megfelelő memóriahelyekre.

Ezután 5 másodpercig lejátssza valamennyi lementett csatornát, majd beállítja az első helyen beprogramozott adót.

Ha FM-szélességen még szeretne más adókat is keresni, a **B**-gomb megnyomásával válthat FM2-es vagy FM3-as sávra. Az AS/PS / ID3-gomb egy másodpercnél hosszabb megnyomásával újabb keresés indíthat el.

#### b) Bejátszás:

Az AS/PS / ID3-gomb rövid megnyomásával a rádió a frekvenciasáv valamennyi előre beállított adóját lejátssza.

**Figyelem:** A lejátszási funkció automatikusan befejeződik az első tárhely adójánál.

### **MP3-módban:**

Az AS/PS / ID3-gomb valamennyi megnyomásánál megjelenik a könyvtár, dal, előadó és album száma a kijelzőn (amennyiben ID3 tag információk lettek mentve a CD-re).

## 12-17. előre kiválasztott adók **állomásgombjai (1-6)** és

### **1PAU-, 2INT-, 3RPT-, 4RDM-gombok** CD üzemmódban

#### a) Rádió-üzemmód

Ezeknek a gomboknak a rövid megnyomásával közvetlenül kiválasztható a gombra előre beprogramozott rádióadó. Ha 1 mp-nél hosszabb ideig nyomjuk meg a gombot, az éppen hallgatott adót programozzuk az adott gombra.

#### b) CD-üzemmód

- Nyomja meg a **1PAU**-gombot, hogy leálljon a CD (szünetfunkció). A gomb újbóli megnyomásával kikapcsolhatja ezt a funkciót.
- Nyomja meg a **2INT**-gombot. A CD-lejátszó a lemeztől valamennyi számból 10 másodpercet lejátszik. A gomb újbóli megnyomásával megszakíthatja a keresést. A lejátszó az éppen hallgatott dalt játssza tovább.
- Nyomja meg a **3RPT**-gombot. Az éppen lejátszott számot újra lejátssza. A gomb újbóli megnyomásával megszakíthatja ezt a funkciót.
- Nyomja meg a **4RDM**-gombot. A készülék a CD-n lévő számokat véletlenszerűen játssza le. A gomb újbóli megnyomásával megszakíthatja ezt a funkciót.

## 18. **REC/ TA • COPY-gomb**

#### a) **TA Traffic Announcement**

(Közlekedési hírek elsőbbségének bekapcsolása)

A TA-funkciót a TA-gomb rövid megnyomásával aktiválhatja, a kijelzőn ekkor a TA-jel jelenik meg.

Ha talál a kereső egy olyan FM-adót, amelyik rendszeresen sugároz közlekedési híreket, a TP-kijelzés felvilan a kijelzőn.

Aktívált TA-funkció esetén az URH /FM közlekedési hírek automatikusan megszakítják a CD-üzem módot. (A kijelzőn TRAFFIC INFO jelenik meg).

A közlekedési hírek végén újra bekapcsol a beállított program.

#### A TA-funkció megszakítása:

Ha meg szeretné szakítani az éppen sugárzott közlekedési híreket, nyomja meg röviden a TA-gombot. A TA-módszt ezzel nem kapcsolja ki.

**Figyelem:** Ha nincs beállítva közlekedési információ, a kijelzőn röviden „LOST TP TA” jelenik meg.

- b) **Felvevő funkció** (csak CD üzemmódban aktív)  
CD/MP3 CD-t USB-re vehet fel.

1. Csatlakoztasson ehhez egy USB médiumot az adapterkábellel a megfelelő csatlakozáshoz (21).
2. Válassza ki a felvenni kívánt számokat az ►►/ I◄◄-gombokkal (7/8).
3. Tartsa lenyomva a REC/TA • COPY-gombokkal (A kijelzőn REC ► USB jelenik meg).
4. Nyomja meg igazolásképp a a multifunkciós gombot (2). Megkezdődik az aktuális szám USB médiumra való felvétele (A kijelzőn REC >>>> jelenik meg).

**Figyelem:** MP3-as CD-knél a másolási státusz százalékosan kerül kijelzésre. Ezzel ellentétben az audió CD-knél a felvétel valódi időben zajlik.

5. Ha befejeződik a felvétel, MP3-as CD-ék esetén „100% ✓” és audió CD-knél „REC ✓” jelenik meg a kijelzőn. Végül a készülék normál lejátszásra kapcsol át.

**Figyelem:** Mindig csak az aktuális számot lehet felvenni (nem teljes CD-t). Ha további számot szeretne felvenni az USB médiumra, az alábbiak szerint járjon el.

## 19. PTY/IX-BASS-gomb

- a) A IX-BASS-funkció ki-/és bekapcsolása. Tartsa lenyomva a PTY/IX-BASS gombot kb. 3 mp-ig.

Alsó hangerőszinten a hangkép kibővül a IX-BASS funkcióval. Megemeli a magasabb és basszus frekvenciákat.

- b) **Rádió-üzem mód:**

PTY Az adó jellegének kiválasztása

Néhány FM-adó az adó nevén kívül az adó jellegéről is sugároznak információt. Az Ön készüléke ki tudja jeleníteni ezeket az információkat.

Ilyen adótípusok lehetnek pl.:

**SPORT NEWS POP CLASSICS**

A PTY-funkcióval egy bizonyos adótípusú rádióadót tud kiválasztani.

Ismétlően nyomja meg a PTY/IX-BASS-gombot a PTY kiválasztásához. Igazolja választását a multifunkciós gombbal (2). A kijelzőn végül röviden a „PTY SEEK” kijelzés villan be.

Ha aktiválva van a PTY funkció, a rádiókészülék azonnal elkezd PTY-információkat keresni és megáll a keresésben, ha megtalálta a keresett PTY-információt.

Ha nem találta meg a keresett adótípust, a kijelzőn „NO MATCH PTY” jelenik meg.

Ha már nincs meg már a keresett PTY-információ, a PTY-funkció automatikusan normál módszba kapcsol át.

## 20. AF-gomb

AF (Alternatív frekvenciák) REG-funkció

Az AF olyan funkció, amelyik az RDS (Radio Data System) segítségével működik és csak FM-adóknál lehet használni. A készülék a háttérben a beállított adó legerősebben fogható változatát keresi meg.

Ha az AF-funkció aktiválva van, a rádió állandóan ellenőrzi az AF-frekvencia sugárzási erősségét. Az AF-frekvenciák ellenőrzésének időköze az éppen hallgatott adó sugárzásának erősségétől függ és egy erős adó esetében pár perc és gyenge adók esetén pár másodperc között ingadozik. Minden egyes alkalommal, ha az új AF-frekvencia erősebb, mint az éppen hallgatott állomás, a készülék rövid időre átkapcsol az új frekvenciára és egy vagy két másodpercre a „NEW FREQUENCY” jelentést jelzi ki. Mivel a frekvenciaváltásnál ill. ellenőrzésnél hallható néma szünet nagyon rövid, ez a normál adó hallgatásakor szinte nem is hallható.

Az AF-funkció az A.F-gomb rövid megnyomásával aktiválható, ilyenkor a kijelzőn megjelenő AF-jel jelzi az AF funkciót.

- Ha a kijelzőn az AF-jel látható, akkor be van kapcsolva az AF-funkció, a készülék RDS-adóadatokat fogad.
- Ha a kijelzőn villog az AF-jel, akkor az AF-funkció aktiválva van, de a készülék mégsem fog RDS-adójelzéseket.
- Az AF-gomb újbóli megnyomásával kapcsolhatja ki az AF-funkciót, ekkor eltűnik a kijelzőről az AF-jel.

## 21. USB csatlakozó

Ezt a készüléket a műszaki fejlesztések legújabb szintjének megfelelően alakítottuk ki az USB tartományban. A ma kapható különféle USB tárolóeszközök nagy száma azonban sajnos nem teszi lehetővé, hogy garantálhassuk az összes USB tárolóeszközzel való teljes kompatibilitást. Ebből az okból kifolyólag ritka esetekben előfordulhat, hogy gond van az USB médiák lejátszásával. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

1. Csatlakoztasson egy USB médiumot adapterkábellel segítségével a megfelelő csatlakozóra. (A kijelzőn USB HOST jelenik meg). Az adatokat automatikus játssza le a készülék.
2. Ha bizonyos számokat akarunk kikeresni/kiválasztani, a 6 b) pont (**B** gomb keresőfunkciója MP3 módszban) és a 12-17. b) pont szerint járjunk el.

## 22. LCD-kijelző (folyékony kristály kijelző)



### 23. RESET-gomb (ábra nélkül)

Ha le van véve az előlap, a jobb alsó sarokban találja meg ezt a gombot.

A gépjármű hálózatában lévő feszültségingadozás miatt előfordulhat, hogy a rádió irányítási processzora lefagy. **Ez esetben nem a készülék hibájáról van szó!** Ennek a gombnak a megnyomásával –valamilyen hegyes tárgygal tudjuk megnyomni - újra indíthatjuk a processzort (visszaállíthatjuk).

### Telefonálás a bluetooth-on keresztül

A bluetooth olyan technológia, mellyel készülékekkel vezetékmentes rádiós kapcsolatot lehet létrehozni rövid távolság esetén. Jelenleg a bluetooth technológia főként mobiltelefonok kihangosítójánál kerülnek felhasználásra. Vezetés közben a sofőr anélkül telefonálhat a mobiltelefonról, hogy azt a füléhez kellene tartania.

Ez a készülék lehetőséget nyújt bluetooth-os mobiltelefon használatára. A működési sugár kb. 3 méterre korlátozódik.


### A telefonbeszélgetés közbeni optimális hangminőség érdekében

Ne állítsa be túl magasra a hangerőt. Ennek a hangfalból való visszacsatolás (sipoló hang) lehet a következménye.

**Tudnivaló:** a hangerő beállítása függ a hangfal mikrofonhoz képesti beépítési helyétől és ezért nem lehet megnevezni.

### A készülékek bejelentése

Mielőtt az autórádióon keresztül telefonálna, a készülékeket egymás közt be kell jelenteni.


1. Tartás lenyomva a DISP/MENU gombot (3) (PAIRING:1  jelenik meg a kijelzőn).
2. Nyomja meg igazolásképp a multifunkciós gombot (2) (A kijelzőn PAIRING:1 >>>> jelenik meg).
3. Jelentse be a mobiltelefonjában az autórádiót, ahogy az a mobiltelefon kezelési útmutatójában le van írva. Választásképp a „BT60” készülék jelenik meg a mobiltelefonjában.
4. Adja be a mobiltelefonjába a „1234” jelszót. Ezzel az autórádió be van jelentve a mobiltelefonjában.
5. Ha a bejelentés sikeres volt, az autórádió kijelzőjén „PAIRING:1 ✓” és a mobiltelefon neve jelenik meg.


### Tudnivalók:


- Ha a bejelentés nem volt sikeres, az autórádió kijelzőjén „PAIRING:1 X” jelenik meg.
- Mobiltelefongyártótól függően meg kell ismétlni a bejelentést (PAIRING), hogy a mobiltelefon be legyen jelentve az autórádióban.
- A bluetooth-kompatibilitás nem garantált a jövőben megjelenő mobiltelefonokhoz.
- Az optimális kapcsolat elérése érdekében ügyeljen arra, hogy mobiltelefonja akkuja teljesen fel legyen töltve.
- Néhány mobiltelefonmárka energiatakarékos üzemmóddal rendelkezik. Kapcsolja ki az energiatakarékos üzemmódot, mert különben gondok léphetnek fel a bluetooth-on keresztüli telefonáláskor.


- Beérkező vagy kimenő híváshoz a bluetooth-nak aktívnak kell maradnia mobiltelefonjában. Kérjük vegye figyelembe mobiltelefonja kezelési utasítását.
- Kérjük vegye figyelembe, hogy a beépített mikrofon irányába beszéljen. Külső mikrofon beszerelése nem lehetséges.

### Kimenő hívások

1. Nyomja meg röviden a multifunkciós gombot (2) (A kijelzőn  jelenik meg).
2. A kívánt telefonszám beadásához fordítsa el a multifunkciós gombot addig, amíg a kívánt első számjegy meg nem jelenik. Ezután ismét nyomja meg röviden a multifunkciós gombot (2) a számjegy igazolásához. További számjegyekhez ismételje meg ezeket a lépéseket addig, amíg az egész telefonszámot be nem adta (ezt kijelzi az autórádió kijelzője).



**Tudnivalók:** Ha egy vagy több számjegyet hibásan adott be, ezeket a számjegyeket a **B** /  CLEAR gombbal (6) törölheti.

3. A kívánt szám felhívásához tartsa lenyomva a multifunkciós gombot addig (2), amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „CALLING >>>>” jelzés.
4. Ha le akarja tenni, nyomja meg a **B** /  CLEAR gombot (6).

**Tudnivalók:** ha a beadott számokat fel szeretné hívni, az **M** /  TRANSFER-gombot (5) is megnyomhatja.



### Hívásismétlés

A készülék a 9 utolsó telefonszámot lementi. Ha ezeket fel szeretné hívni, az alábbiakat kell tennie:



1. Nyomja meg röviden a multifunkciós gombot (2) (A kijelzőn  jelenik meg).
2. Ezután tartsa lenyomva a multifunkciós gombot (2). A legutóbb hívott számok megjelennek a kijelzőn.
3. A multifunkciós gomb elfordításával (2) válogathat a legutóbbi telefonszámok között.
4. A kívánt számok tárcsázásához tartsa lenyomva a multifunkciós gombot (2), amíg a kijelzőn a „CALLING >>>>” felirat nem jelenik meg.
5. Ha le akarja tenni, nyomja meg a **B** /  CLEAR gombot (6).

### Bejövő hívások


Bejövő hívásoknál a hangfalon keresztül csengő hang hallatszik és amennyiben a hívó telefonja CLIP „Calling Line Identification Presentation (hívószám azonosítással)” rendelkezik, az autórádió kijelzőjén megjelenik a hívó száma. Egyébként pedig a „PHONE IN” felirat jelenik meg a kijelzőn.

1. Ha bejövő hívást akar felvenni, nyomja meg az **M** /  TRANSFER gombot (5). A hívót a jármű hangfalán keresztül hallja.
2. Ha le szeretné tenni, nyomja meg a **B** /  CLEAR gombot (6).

### Tudnivalók:

- Megvan rá a lehetősége, hogy a beszélgetést átvigye a mobiltelefonjára. Tartás lenyomva az **M** /  TRANSFER gombot (5) („TRANSFER ” jelenik meg a kijelzőn). Az autórádió bekapcsolja a MUTE üzemmódot. Ha ismét

lenyomva tartja ezt a gombot, a beszélgetés újra átkerül az autórádióra.

- Bejövő hívás elutasításához nyomja meg a **B** /  CLEAR gombot (6).

## Műszaki adatok

### Általános

Hálózati feszültség .....DC 12 V

Áramfogyasztás .....7 A max.

Teljesítmény ..... 4 x 60 W PMPO

### FM-tartomány

Frekvenciatartomány ..... 87,5 MHz - 108,0 MHz

Használható érzékenység ..... 15 dB

I.F. frekvencia ..... 10,7 MHz

### CD-lejátszó

Rendszer ..... CD Audio - System

Felhasználható CD-k ..... CD/CD-R/CD-RW/MP3 lemezek

Lejátszható bit-ráták ..... 32 - 320 kBit/s

Kvantizáló bitek száma ..... 1 bit.

Jelzésformátum ..... mintafrekvencia 44,1 kHz

Jelzés-zaj-viszony ..... 50 dB (1 kHz)

Csatornák száma ..... 2 sztereó csatorna

Ház méretei ..... 178 B x 50 H x 157 T

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Zavarelhárítás

Mielőtt átnézné a csekklistát, fejezze be a bekötést. Ha a csekklista áttekintése után még mindig lennének megválaszolatlan kérdései, kérjük, forduljon a legközelebbi vevőszolgálathoz.

Hiba leírása	Ok	Megoldás
Sípoló hang a hangfalakból.	Visszacsatolás	Ne állítsa be túl magasra a hangerőt.
A CD-t csak félig megy be a CD-nyílásba.	Bennefelejtette a szállítást biztosító csavarokat.	Vegye ki a szállítást biztosító csavarokat.
A kijelzőn „READ ERR” jelenik meg.	Fordítva lett betéve a CD.	Helyezze be helyesen a CD-t.
A CD-t nem lehet kiválasztani a MODE-gombbal.	Nincs betéve CD.	Tegyen be egy CD-t.
A behelyezett CD nem megy.	A hangerőszabályzó túl halkra van beállítva. A csatlakozások nem lettek jól beszerelve.	Állítsa hangosabbra a hangerőszabályzót. Ellenőrizze a +12V-os valamint a földeléses csatlakozást.
Ugrál a CD.	Egyenetlen az út felülete.	A CD lejátszásával várjon, amíg egyenes útra ér.
	A készülék lazán lett beszerelve.	Szerelje be a készüléket rendesen. Ügyeljen arra, hogy a hátsó rögzítést használja, ha a járműnek nincs felvétele a készülék hátsó részéhez.
	Rossz a CD.	Próáljon ki egy másik CD-t. Ha ennek semmi baja sincs, akkor valószínűleg az első CD volt hibás.
	A CD piszkos.	Tisztítsa meg a CD-t.
Nem működik semmi.	Esetleg túl meredeken lett beszerelve a készülék a járműbe.	Ügyeljen arra, hogy 20°-os maximális hajlásszögnél ne legyen nagyobb a szerelési szög!
	Ki van kapcsolva a gyújtás.	Kapcsolja be a gyújtást (a kulcsot fordítsa el az „ON” vagy az „ACC” irányába).
A készülék nem működik rendesen (EJECT, LOAD, PLAY).	Egy vagy több biztosíték kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot egy 15 A –es másikra.
	A készüléket nem lehet a gyújtással ki- és bekapcsolni.	Rosszul van bekötve (minden gépjárműgyártó máshogy köti be a gépjármű ISO-csatlakozását). Vegye fel a kapcsolatot speciális csatlakozóadapter miatt gépjárműszervizzel vagy gépjárműszakemberrel.
		Vegye ki a CD-t és újra tegye be. Kapcsolja ki a készüléket, majd újra be.

Hiba leírása	Ok	Megoldás
Nincs rádióvétele.	Az antennakábel nincs csatlakoztatva.	Dugja be jól az antennakábelt a készülék antennahüvelyébe.
Rossz a rádió vétele.	Esetleg a gépjárműnek speciális antennája van (fantomtápos antenna.)	Kérjük vegye fel a kapcsolatot a gépjárműszervizzel vagy egy gépjárműszakemberrel. (más gyártmányúak speciális betápláló váltó ill. feszültségi adapter kapható.)
A kijelzőn „NO FILE” jelenik meg.	Az USB médium vagy a CD nem támogatja a fájl formátumát.	
A kijelzőn „MEMORY FULL” jelenik meg.	Az USB médium tele van.	Csatlakoztasson egy másik USB médiumot vagy töröljön ki pár fájlt.

## A CD kezelése

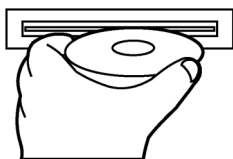
### A CD tisztítása



Lejátszás előtt a CD-t töröljük meg egy tiszta, pormentes törlerönggyel. A CD-t a nyíl irányába húzzuk le.

**Vigyelem:** ne használjon oldószereket, pl. benzint vagy higítót. Az általában kapható tisztítószerek vagy antistatikus-spray kárt okoznak a készülékben.

### CD-t betenni

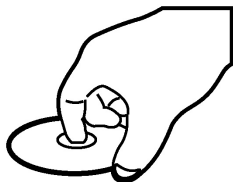


Kárt okozhat a készülékben, ha a CD-t a feliratos oldallal lefele teszi be.

A CD-t mindig a fellirattal felfele kell behelyezni.

**Vigyázat:** Ha már van egy CD a CD-nyílásban, ne próbáljon meg még egyet betenni. Ez kárt okozhat a készülékben.

### CD-t megfogni



A CD-t mindig a szélénél fogjuk meg. Sose fogjuk meg a felületét, mert attól bepiszkolódhat.

- Ne ragassunk a CD-re öntapadót vagy ragasztószalagot.
- A CD-t ne tegyük ki közvetlen napsütésnek vagy hőforrásnak, mint pl. konvektornak és ne hagyjuk az autóban, mert ez jelentős hőmérsékletemelkedéshez vezethet.

- Vizsgáljon meg valamennyi CD-t, hogy nincsenek-e megrepedve, megkarcolva, meghajlítva, mielőtt lejátszaná őket. Az ily módon megrongálódott CD-ket esetleg nem lehet rendszeren lejátszani. Ezeket a CD-ket inkább ne is használja.
- Csak a kereskedelmi forgalomban használatos 12 cm átmérőjű CD-t használjon. A 8 cm átmérőjűek vagy valamilyen különleges alakzatúak pl. pillangó vagy szív alakúak nem alkalmasak a lejátszásra. Kár keletkezhet a CD-ben vagy a lejátszóban. Alkalmatlan CD-k által okozott károkért felelősséget vállalni nem tudunk.

## Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következőzésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.



## A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Címszójegyzék – Index

<b>A</b>		<b>K</b>	
A hangerő beállítása .....	.93	Kezelés .....	.92
A kezelőrész levétele .....	.93	Kezelése CD .....	.99
AF gomb .....	.96	Kezelési tudnivalók .....	.92
AS gomb .....	.95	Kiadó gomb .....	.95
		Kikapcsolás .....	.94
<b>B</b>		Közlekedési biztonság .....	.91
B (BAND) gomb .....	.94	Közlekedési hírek (lásd TA) .....	.95
BEEP (visszaigazoló hangjelzés) .....	.94		
Bejátszási funkció (lásd PS gomb) .....	.95	<b>L</b>	
Bekapcsolás .....	.94	LOC (LOCAL) .....	.93
Bekapcsolási hangerő .....	.94		
Beszereles .....	.91	<b>M</b>	
Beszerelesi tanácsok .....	.93	Műszaki adatok .....	.98
Biztonsági tudnivalók .....	.91	Multifunkciós gomb .....	.93
Bluetooth .....	.97		
		<b>N</b>	
<b>C</b>		Némítás .....	.94
CD kezelése .....	.99		
CD kiadása .....	.95	<b>P</b>	
Csatlakozás .....	.92	PAU (Play / Pause ) gomb .....	.95
		PS-gomb .....	.95
<b>D</b>		PTY-gomb .....	.96
DISP gomb .....	.93		
DSP (equalizer beállítások) .....	.93	<b>R</b>	
		RANDOM (4RDM) (véletlenszerű lejátszás) .....	.95
<b>F</b>		REC (felvétel) gomb .....	.95
Fontos egyéb tudnivalók a beszerléshez .....	.92	REGION (regionális) .....	.94
		REPEAT (3RPT) (ismétlés) .....	.95
<b>G</b>		RESET-gomb .....	.92
Garancia .....	.99		
		<b>S</b>	
<b>H</b>		Szerelés (biztonsági tudnivalók) .....	.91
Hangerő bekapcsoláskor .....	.94		
		<b>T</b>	
<b>I</b>		TA (Közlekedési hírek) .....	.95
ID3 gomb .....	.94	Telefonálás .....	.97
Idő .....	.93	TRANSFER-gomb .....	.94
INTRO (2INT) .....	.95		
Ismétlés (3 RPT) .....	.95	<b>U</b>	
		USB-csatlakozás .....	.96
		<b>V</b>	
		Véletlenszerű lejátszás (4RDM) .....	.95
		<b>Z</b>	
		Zavarelhárítás .....	.98



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

### AR 736 CD/MP3 - Bluetooth

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stübing: Medien, Kerfeld • 03/06